

第 47 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零七年十一月二十一日，星期三



Número 47

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 21 de Novembro de 2007

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

第317/2007號行政長官批示，續任政府駐粵通船務有限公司的代表。.....	9654
第318/2007號行政長官批示，續任政府駐澳門旅遊娛樂股份有限公司的代表。.....	9654
第319/2007號行政長官批示，委任教育發展基金行政管理委員會成員。.....	9654
批示摘錄一份。.....	9655

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo 317/2007, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Agência de Transportes de Passageiros Yuet Tung, Limitada. ....	9654
Despacho do Chefe do Executivo 318/2007, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Sociedade de Turismo e Diversões de Macau S.A. ....	9654
Despacho do Chefe do Executivo 319/2007, que nomeia os membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo. ....	9654
Extracto de despacho. ....	9655

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo  
網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

**行政法務司司長辦公室：**

第27/2007號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂向該局提供首階段之系統程式編寫顧問服務的合同的簽署人。..... 9655

第28/2007號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政暨公職局局長，作為簽訂為該局提供防火牆及網絡管理系統的合同的簽署人。... 9656

**經濟財政司司長辦公室：**

第90/2007號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予統計暨普查局代局長，作為簽訂有關為該局設施提供保安服務的合同的簽署人。..... 9656

第91/2007號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予統計暨普查局代局長，作為簽訂有關為該局設施提供清潔服務的合同的簽署人。..... 9656

**保安司司長辦公室：**

第102/2007號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂為澳門監獄——澳門倉庫裝修工程的合同的簽署人。..... 9657

**社會文化司司長辦公室：**

第99/2007號社會文化司司長批示，委任一名旅遊發展輔助委員會成員。..... 9657

第102/2007號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門體育場館及設施進行綜合性的估值評估服務的合同的簽署人。..... 9658

批示摘錄數份。..... 9658

**運輸工務司司長辦公室：**

批示摘錄一份。..... 9659

**審計署：**

批示摘錄一份。..... 9659

**海關：**

批示摘錄一份。..... 9659

**終審法院院長辦公室：**

批示摘錄一份。..... 9660

**可持續發展策略研究中心：**

批示摘錄一份。..... 9660

**Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:**

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 27/2007, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de consultadoria para a programação de sistemas (1.ª fase). ..... 9655

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 28/2007, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato para a aquisição de sistemas de *firewall* e de gestão de rede destinados à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. ..... 9656

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 90/2007, que subdelega poderes na directora, substituta, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às instalações dos mesmos Serviços. .... 9656

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 91/2007, que subdelega poderes na directora, substituta, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza às instalações dos mesmos Serviços. .... 9656

**Gabinete do Secretário para Segurança:**

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 102/2007, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato de obras de arranjo do armazém de Macau — EPM. .... 9657

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 99/2007, que designa um membro da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico. .... 9657

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 102/2007, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de Avaliação do Valor Imobiliário das Instalações Desportivas de Macau. .... 9658

Extractos de despachos. .... 9658

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Extracto de despacho. .... 9659

**Comissariado da Auditoria:**

Extracto de despacho. .... 9659

**Serviços de Alfândega:**

Extracto de despacho. .... 9659

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Extracto de despacho. .... 9660

**Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável:**

Extracto de despacho. .... 9660

<b>個人資料保護辦公室：</b>		<b>Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:</b>	
批示摘錄一份。.....	9661	Extracto de despacho. ....	9661
<b>行政暨公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	9661	Extractos de despachos. ....	9661
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	9662	Extractos de despachos. ....	9662
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄一份。.....	9663	Extracto de despacho. ....	9663
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄數份。.....	9664	Extractos de despachos. ....	9664
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
決議摘錄數份。.....	9664	Extractos de deliberações. ....	9664
<b>澳門公共行政福利基金：</b>		<b>Fundo Social da Administração Pública de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	9665	Extracto de despacho. ....	9665
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
聲明書數份。.....	9666	Declarações. ....	9666
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	9670	Extractos de despachos. ....	9670
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄一份。.....	9670	Extracto de despacho. ....	9670
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	9671	Extractos de despachos. ....	9671
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	9672	Extractos de despachos. ....	9672
<b>工商業發展基金：</b>		<b>Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:</b>	
批示摘錄一份。.....	9673	Extracto de despacho. ....	9673
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	9674	Extractos de despachos. ....	9674
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄一份。.....	9675	Extracto de despacho. ....	9675
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	9677	Extractos de despachos. ....	9677
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	9679	Extractos de despachos. ....	9679
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	9680	Extractos de despachos. ....	9680
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	9684	Extractos de despachos. ....	9684
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄一份。.....	9685	Extracto de despacho. ....	9685
准照摘錄一份。.....	9685	Extracto de licença. ....	9685

<b>體育發展局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份。.....	9685	Extractos de despachos. ....	9685
<b>澳門理工學院：</b>		<b>Instituto Politécnico de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	9686	Extracto de despacho. ....	9686
<b>境外旅遊危機處理辦公室：</b>		<b>Gabinete de Gestão de Crises do Turismo no Exterior:</b>	
批示摘錄一份。.....	9686	Extracto de despacho. ....	9686
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	9687	Extractos de despachos. ....	9687
聲明書一份。.....	9687	Declaração ..... ..	9687
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
批示摘錄一份。.....	9688	Extracto de despacho. ....	9688
<b>港務局：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
批示摘錄數份。.....	9688	Extractos de despachos. ....	9688
<b>港務局福利會：</b>		<b>Obra Social da Capitania dos Portos:</b>	
批示摘錄一份。.....	9689	Extracto de despacho. ....	9689
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
聲明書一份。.....	9690	Declaração. .... ..	9690

### Avisos e anúncios oficiais

<b>政府機關通告及公告</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
<b>審計署佈告：</b>		Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. ....	9691
為填補顧問高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ...	9691	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. ....	9691
為填補首席高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ...	9691	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. ....	9692
為填補首席技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .....	9692	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. ....	9692
為填補首席技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ...	9692	<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
<b>終審法院院長辦公室佈告：</b>		Éditos respeitantes à habilitação da interessada no subsídio por morte, subsídio de funeral, subsídio de Natal e outros abonos, deixado por um falecido auxiliar qualificado. ....	9693
告示一則，關於一名已故熟練助理員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼、聖誕津貼及其他有權利收取之款項的資格。 .....	9693	<b>Gabinete do Procurador:</b>	
<b>檢察長辦公室佈告：</b>		Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor assessor. ....	9693
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 .....	9693	<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
<b>新聞局佈告：</b>		Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	9694
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺，以考試及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。 .....	9694		

**法務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺、顧問翻譯一缺及特級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 9694

**商業及動產登記局佈告：**

二零零七年十月份的商業登記名單。..... 9695

**民政總署佈告：**

為填補顧問高級技術員十九缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 9775

告示一則，關於該署的市民事務辦公室社群互助促進處一名已故首席行政文員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 9776

**退休基金會佈告：**

將若干權限轉授予公積金供款人輔助處處長。... 9776

告示一則，關於一名已故消防員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 9777

**澳門金融管理局佈告：**

二零零七年八月三十一日的資產負債分析表。... 9778

**澳門保安部隊事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（法律範疇）一缺及主任文案一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 9780

通告一則，關於招考“澳門保安部隊第九屆保安學員培訓課程”普通班學員，以填補治安警察局基礎職程的普通職程、音樂專業職程、機械專業職程或無線電專業職程的警員，或消防局基礎職程的消防員的若干空缺。..... 9780

**司法警察局佈告：**

為填補首席高級技術員（化驗範疇）一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人的最後評核名單。..... 9784

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（機電範疇）一缺，以考核方式進行普通一般性入職開考的知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... 9785

通告一則，關於為填補二等刑事偵查員七十缺，以考核方式進行普通一般性入職開考。..... 9785

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, uma de intérprete-tradutor assessor e uma de técnico de informática especialista. .... 9694

**Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:**

Registo comercial relativo ao mês de Outubro de 2007. 9695

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dezanove vagas de técnico superior assessor. .... 9775

Éditos respeitantes à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, deixada por uma falecida oficial administrativo principal da Divisão de Apoio e Promoção Associativa, do Gabinete do Cidadão deste Instituto. 9776

**Fundo de Pensões:**

Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência (DAC). .... 9776

Éditos respeitantes à habilitação do interessado na pensão de sobrevivência, deixada por um falecido bombeiro, do Corpo de Bombeiros. .... 9777

**Autoridade Monetária de Macau:**

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Agosto de 2007. .... 9778

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Anúncio sobre a afixação do aviso dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área jurídica e uma de letrado-chefe. .... 9780

Aviso do concurso de admissão ao 9.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, para o preenchimento de vagas de guardas da carreira ordinária, da carreira de especialistas de músicos, da carreira de especialistas de mecânicos ou da carreira de especialistas de radiomontadores da carreira de base do Corpo de Polícia de Segurança Pública ou ser bombeiro da carreira de base do Corpo de Bombeiros. .... 9780

**Polícia Judiciária:**

Lista de classificação final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de ciência laboratorial. .... 9784

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional, do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com vista ao preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de electromecânica..... 9785

Aviso do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de setenta vagas de investigador criminal de 2.ª classe. .... 9785

**澳門監獄佈告：**

公告一則，關於張貼招考“澳門監獄獄警隊伍人員培訓課程及實習”學員，以填補警員六十三缺的准考人確定名單及體格檢查時間表。..... 9789

**教育暨青年局佈告：**

公告一則，關於為教育暨青年局屬下單位提供保安管理服務的公開招標。..... 9789

**文化局佈告：**

為填補顧問翻譯三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 9791

為填補顧問高級技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。... 9791

為填補顧問高級資訊技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 9792

為填補特級技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 9793

為填補特級技術輔導員七缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。... 9793

為填補特級助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。... 9794

為填補首席行政文員十四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。... 9794

**社會工作局佈告：**

為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 9795

為填補首席技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 9796

**土地工務運輸局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員九缺、首席高級技術員一缺、特級技術員三缺、特級資訊技術員一缺、特級技術輔導員一缺、特級助理技術員兩缺、特級資訊助理技術員一缺、首席行政文員一缺及特級地形測量員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 9797

**Estabelecimento Prisional de Macau:**

Anúncio sobre a lista definitiva dos candidatos e o horário da realização do exame médico do concurso de admissão ao curso de formação e estágio do pessoal do corpo de guardas prisionais, para o preenchimento de sessenta e três vagas de guarda. .... 9789

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Anúncio sobre o concurso público para a prestação de serviços de segurança aos diversos organismos dependentes destes Serviços. .... 9789

**Instituto Cultural:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor assessor. .... 9791

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor. .... 9791

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática assessor. .... 9792

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista. .... 9793

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico especialista. .... 9793

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar especialista. .... 9794

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de catorze vagas de oficial administrativo principal. .... 9794

**Instituto de Acção Social:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. .... 9795

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico principal. .... 9796

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de nove vagas de técnico superior assessor, uma de técnico superior principal, três de técnico especialista, uma de técnico de informática especialista, uma de adjunto-técnico especialista, duas de técnico auxiliar especialista, uma de técnico auxiliar de informática especialista, uma de oficial administrativo principal e uma de topógrafo especialista. .... 9797

公告一則，關於“西灣大橋二零零八年一月至二零零八年十二月的管理及保養”的公開招標競投。..... 9797

#### 港務局佈告：

為填補特級管理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 9799

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 9800

#### 公證署公告及其他公告

澳門中華海外企業聯合會——章程。..... 9801

澳門嘉諾撒聖心女子中學舊生會——凝心——章程。..... 9803

世界奇寶交流聯合會——章程。..... 9804

澳門中葡語系交流協會——章程。..... 9805

澳門氹仔扶輪社——章程。..... 9806

兩岸四地中醫藥科技合作中心——章程。..... 9808

澳門公務人員青年文化體育協會——修改章程。..... 9811

澳門科技大學學生會——修改章程。..... 9811

澳門屠宰場有限公司——召集書。..... 9814

澳門賽馬有限公司——召集書。..... 9815

新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——試算表於二零零七年九月三十日。..... 9816

儲金行澳門離岸附屬機構股份有限公司——試算表於二零零七年九月三十日。..... 9817

滙豐人壽保險（國際）有限公司——二零零六年度營業帳目報告。..... 9818

中國人壽保險（海外）股份有限公司澳門分公司——二零零六年度營業帳目報告。..... 9821

Anúncio sobre o concurso público para arrematação da «Gestão e Manutenção da Ponte Sai Van entre 01/2008 e 12/2008». .... 9797

#### Capitania dos Portos:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de fiel especialista. .... 9799

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 9800

#### Anúncios notariais e outros

澳門中華海外企業聯合會—Estatutos. .... 9801

澳門嘉諾撒聖心女子中學舊生會--凝心.—Estatutos. .... 9803

World Mysterious Treasure Exchange Federation.—Estatutos. .... 9804

Associação de Intercâmbio Sino-Lusofonia de Macau.—Estatutos. .... 9805

Rotary Club of Taipa, Macau —Estatutos. .... 9806

兩岸四地中醫藥科技合作中心.—Estatutos. .... 9808

Associação Cultural e Desportivo dos Jovens Trabalhadores da Administração Pública de Macau.—Alteração de estatutos. .... 9811

União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.—Alteração de estatutos. .... 9811

Matadouro de Macau, S.A.—Convocatória. .... 9814

Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L.—Convocatória. .... 9815

Sun Hung Kai Investment Services Limited (Macau Branch). — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2007. .... 9816

Caixa Geral de Depósitos, Subsidiária Offshore de Macau — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2007. .... 9817

HSBC Life (International) Limited. — Relatório das contas do exercício de 2006. .... 9818

China Life Insurance (Overseas) Co., Ltd. Macau Branch.—Relatório das contas do exercício de 2006. .... 9821

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 317/2007 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 317/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區（內港）與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運批給公證合同第十五條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão da exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau (Porto Interior) e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou) e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、續任張佩儀作為政府駐粵通船務有限公司之代表，為期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da «Agência de Transportes de Passageiros Yuet Tung, Limitada», de Cheong Pui I, pelo prazo de um ano.

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

三、本批示自二零零七年十一月十五日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 15 de Novembro de 2007.

二零零七年十一月八日

8 de Novembro de 2007.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 第 318/2007 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 318/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據外港客運碼頭經營批給公證合同第十四條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 da cláusula 14.ª do contrato de concessão da exploração do Terminal Marítimo do Porto Exterior e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、續任巢樹恆作為政府駐澳門旅遊娛樂股份有限公司之代表，為期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.», de Chau Chu Hang Estevão, pelo prazo de um ano.

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

三、本批示自二零零七年十一月十五日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 15 de Novembro de 2007.

二零零七年十一月八日

8 de Novembro de 2007.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 第 319/2007 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 319/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2007號行政法規核准的《教育發展基金制度》第四條第二款和第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2007, o Chefe do Executivo manda:



一、委任下列人士為教育發展基金行政管理委員會成員，為期兩年：

- 1) 正選成員——財政局代表鍾聖心，及候補成員林雪梅；
- 2) 正選成員——梁勵，及候補成員黃健武；
- 3) 正選成員——何絲雅，及候補成員曾冠雄；
- 4) 正選成員——盧麗卿，及候補成員譚嘉華。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零七年十一月九日

行政長官 何厚鏞

### 批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零七年十月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及二十八條第一款b)項規定，謝家榮在政府總部輔助部門擔任第二職階助理員的散位合同，自二零零七年十一月十一日續期一年。

二零零七年十一月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

### 行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

#### 第 27/2007 號 行 政 法 務 司 司 長 批 示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(六)項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際商業機器世界貿易公司”簽訂向身份證明局提供首階段之系統程式編寫顧問服務的合同。

二零零七年十一月九日

行政法務司司長 陳麗敏

1. São nomeados membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo, pelo período de dois anos:

- 1) Chong Seng Sam, representante dos Serviços de Finanças, como membro efectivo, e Lam Sut Mui como suplente;
- 2) Leong Lai como membro efectivo, e Wong Kin Mou como suplente;
- 3) Sílvia Ribeiro Osório Ho como membro efectivo, e Chang Kun Hong como suplente;
- 4) Lo Lai Heng como membro efectivo, e Tam Ka Wa como suplente.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

9 de Novembro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Extracto de despacho

Por despacho do chefe do Gabinete, de 23 de Outubro de 2007:

Che Ka Veng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Novembro de 2007.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Novembro de 2007.  
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

### GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 27/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de consultadoria para a programação de sistemas (1.ª fase), a celebrar com a empresa «IBM World Trade Corporation».

9 de Novembro de 2007.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

**第 28/2007 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，連同第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政暨公職局局長朱偉幹學士，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門電訊有限公司”簽訂為行政暨公職局提供防火牆及網絡管理系統的合同。

二零零七年十一月十二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零七年十一月十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

**經濟財政司司長辦公室****第 90/2007 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予統計暨普查局代局長鄭碧芳或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“駿達保安物業管理有限公司”簽訂有關為統計暨普查局設施提供保安服務的合同。

二零零七年十一月八日

經濟財政司司長 譚伯源

**第 91/2007 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，

**Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 28/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, licenciado José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de sistemas de *firewall* e de gestão de rede destinados à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.

12 de Novembro de 2007.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 12 de Novembro de 2007. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 90/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na directora, substituta, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, Kong Pek Fong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, a celebrar com a sociedade «Companhia de Segurança e Administração de Propriedades Chon Tat, Lda.».

8 de Novembro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 91/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos

第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予統計暨普查局代局長鄭碧芳或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂有關為統計暨普查局設施提供清潔服務的合同。

二零零七年十一月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零七年十一月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

### 保安司司長辦公室

#### 第102/2007號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，及第13/2000號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需權限予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與「李家慈建築商」簽訂有關為澳門監獄進行「澳門監獄——澳門倉庫裝修工程」（直接磋商編號：0011-AQ/DFP/2007）之合同。

二零零七年十一月十四日

保安司司長 張國華

二零零七年十一月十四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

### 社會文化司司長辦公室

#### 第99/2007號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第21/2004號行政法規第四條第一款的規定，作出本批示。

artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na directora, substituta, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, Kong Pek Fong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza às instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, a celebrar com a sociedade «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai Limitada».

12 de Novembro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Novembro de 2007. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 102/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de obras de arranjo do armazém de Macau — EPM (adjudicação directa n.º 0011-AQ/DFP/2007), a celebrar com o «Construtor Civil Lei Ka Chi».

14 de Novembro de 2007.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 14 de Novembro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 99/2007

Usando da faculdade conferida pelo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2004, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

委任周錦輝為旅遊發展輔助委員會成員，自二零零七年十一月十九日起，任期為兩年。

二零零七年十一月十三日

社會文化司司長 崔世安

É designado Chow Kam Fai David como membro da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, pelo período de dois anos, a partir de 19 de Novembro de 2007.

13 de Novembro de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

### 第 102/2007 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“楊道禮”簽訂“為澳門體育場館及設施進行綜合性的估值評估服務”合同。

二零零七年十一月十五日

社會文化司司長 崔世安

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 102/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de Avaliação do Valor Imobiliário das Instalações Desportivas de Macau, a celebrar com «Yeung To Lai Omar».

15 de Novembro de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年九月十三日作出的批示：

鄭晶平學士——根據經第1/2005號行政法規修改的第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第四款及第十九條第四款的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室顧問，為期一年，自二零零七年十月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年十月二十九日作出的批示：

應何健雄的請求，其在旅遊發展輔助委員會擔任第一職階三等文員職務的散位合同，自二零零七年十二月三日起予以解除。

二零零七年十一月十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro de 2007:

Licenciado Cheang Cheng Peng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, a partir de 16 de Outubro de 2007.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Outubro de 2007:

Ho Kin Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como terceiro-oficial, 1.º escalão, na Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, a partir de 3 de Dezembro de 2007.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 16 de Novembro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**運輸工務司司長辦公室****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年十一月一日作出的批示：

蔡慧賢——根據第16/2001號行政法規第八條第一款和第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同自二零零七年十一月十六日獲續期一年，並繼續在科技委員會秘書處工作，擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

二零零七年十一月十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

**審計署****批示摘錄**

摘錄自審計長於二零零七年十月九日的批示：

黎艷然——根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第六條、第三十一條第一款，配合經第1/2005號行政法規修改之第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款，以及按現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定，獲定期委任為本署審計長辦公室顧問，為期一年。

二零零七年十一月十六日於審計署

審計局局長 梁紅虹

**海關****批示摘錄**

摘錄自副關長於二零零七年十一月七日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Novembro de 2007:

Choi Vai Iun — renovado o contrato de assalariamento, por um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, para continuar a exercer funções no secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, de acordo com os artigos 8.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Novembro de 2007.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 12 de Novembro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, de 9 de Outubro de 2007:

Lai Iam Moi — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessora do Gabinete do Comissário da Auditoria deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com o artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 1/2005, e de acordo com o artigo 23.º do ETAPM, em vigor.

Comissariado da Auditoria, aos 16 de Novembro de 2007. — A Directora dos Serviços da Auditoria, *Leong Hung Hung*.

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extracto de despacho**

Por despachos da subdirectora-geral, de 7 de Novembro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas respectivas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

卓啟良，第七職階熟練工人編號821181，薪俸點為240，自二零零七年十一月八日起生效；

洪繼庸、伍兆強及梁英達，第七職階半熟練工人，編號831351、821341及851361，薪俸點為210，自二零零七年十一月八日起生效；

關棟富，第七職階助理員，編號861921，薪俸點為160，自二零零七年十一月八日起生效；

朱耀成及黃結華，第六職階助理員編號902371及902391，薪俸點為150，分別自二零零七年十一月五日及十一月十二日起生效。

二零零七年十一月十五日於海關

副關長 賴敏華

Cheok Kai Leong, como operário qualificado n.º 821 181, 7.º escalão, índice 240, a partir de 8 de Novembro de 2007;

Hong Kai Iong, Ng Sio Keong e Leong Ieng Tat, como operários semiqualeificados n.ºs 831 351, 821 341 e 851 361, respectivamente, 7.º escalão, índice 210, a partir de 8 de Novembro de 2007;

Kuan Tong Fu, como auxiliar n.º 861 921, 7.º escalão, índice 160, a partir de 8 de Novembro de 2007;

Chu Io Seng e Wong Kit Wa, como auxiliares n.ºs 902 371 e 902 391, 6.º escalão, índice 150, a partir de 5 e 12 de Novembro de 2007, respectivamente.

Serviços de Alfândega, aos 15 de Novembro de 2007. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零七年十一月十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第九條及第十三條第一款及第三款的規定，終審法院院長秘書陳格之定期委任獲准續期一年，由二零零七年十二月二十日起生效。

二零零七年十一月十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## 可持續發展策略研究中心

### 批示摘錄

透過本中心主任於二零零七年十月十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b項的規定，以散位合同形式聘用秦暢

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extracto de despacho

Por despacho do presidente, de 13 de Novembro de 2007:

Chan Kak, secretária pessoal do Presidente do Tribunal de Última Instância, em comissão de serviço — renovada a referida comissão de serviço, pelo período de um ano, no mesmo lugar, nos termos dos artigos 9.º e 13.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2007.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 15 de Novembro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL

### Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, de 18 de Outubro de 2007:

Chon Cheong Son — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, neste Centro, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º,

純在本中心擔任第一職階熟練助理員，由二零零七年十一月二日起續期一年。

n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Novembro de 2007.

二零零七年十一月十三日於可持續發展策略研究中心

主任 謝志偉

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 13 de Novembro de 2007. — O Coordenador, *Tse Chi Wai*.

## 個人資料保護辦公室

### 批示摘錄

行政長官於二零零七年十月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘請馮家保及羅家紹在本辦公室分別擔任第一職階二等資訊技術員，薪俸點350及第一職階二等資訊督導員，薪俸點260，自二零零七年十一月一日起，為期一年。

二零零七年十一月十二日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 26 de Outubro de 2007:

Fong Ka Pou e Lo Acácio — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de informática e assistente de informática, ambos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índices 350 e 260, respectivamente, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2007.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 12 de Novembro de 2007. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

## 行政暨公職局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零零七年十月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁淑貞、歐陽健華及林煥彩在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零零七年十一月二十九日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年十月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 3 de Outubro de 2007:

Leong Sok Cheng, Ao Ieong Kin Wa e Lam Wun Choi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Novembro de 2007.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2007:

Sun Kam Fong aliás Maria Sing Maa, e Tang Sim Fan, técnicas auxiliares principais, classificadas em 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2007, II Série, de 27 de Setembro — nomeadas, definitivamente, técnicas auxiliares especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.<sup>o</sup>, n.º 1, do

一及第二的首席助理技術員孫金鳳及鄧倩芬，獲確定委任為本局人員編制助理技術員職程第一職階特級助理技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列在二零零七年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的合格應考人，按下指職級獲確定委任於本局人員編制：

評核成績中合格的獨一應考人周卓君，首席高級資訊技術員，獲確定委任為高級資訊技術員職程第一職階顧問高級資訊技術員。

評核成績中分別排名第一至第三的周長清、Leonardo Calisto Correia 及鄧顯光，首席翻譯員，獲確定委任為翻譯員職程第一職階主任翻譯員。

評核成績中合格的獨一應考人 Maria Filipa Fernandes Martins，一等高級技術員，獲確定委任為高級技術員職程第一職階首席高級技術員。

評核成績中合格的獨一應考人陳颯婷，二等高級技術員，獲確定委任為高級技術員職程第一職階一等高級技術員。

二零零七年十一月十五日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2007, II Série, de 19 de Setembro — nomeados, definitivamente, para as categorias e carreiras a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chau Cheuk Kwan, técnico superior de informática principal, único classificado, para técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática;

Chao Cheong Cheng, Leonardo Calisto Correia e Tang Hin Kuong, intérpretes-tradutores principais, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, para intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor;

Maria Filipa Fernandes Martins, técnica superior de 1.ª classe, única classificada, para técnica superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Chan Kok Teng, técnica superior de 2.ª classe, única classificada, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 15 de Novembro de 2007. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按簽署人於二零零七年九月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員黃柏基、李詠妍及李康婷的編制外合同續期一年，首兩位自二零零七年十月三日及最後一位自二零零七年十月十七日起生效。

按行政法務司司長於二零零七年十月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第三職階二等高級技術員梁芷娟的編制外合

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Setembro de 2007:

Wong Pak Kei, Joana Lei e Lei Hong Teng, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 para os dois primeiros e 17 de Outubro de 2007 para a última.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Outubro de 2007:

Leong Chi Kun, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, e renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º



同第三條款修改為第一職階一高等級技術員，薪俸點485及續期一年，自二零零七年十一月一日起生效。

按本局代局長於二零零七年十月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，楊曉媚、方翠華、李慧妍、徐惠華、霍麗明及張美寶在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零零七年十二月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第二職階二等技術員湯卓助及陳啟華的編制外合同續期一年，自二零零七年十二月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第二職階二等技術輔導員洪淑玲及第一職階二等文員Francisco José Ritchie Manhão的編制外合同續期一年，自二零零七年十二月二十一日起生效。

二零零七年十一月十四日於法務局

局長 張永春

## 身份證明局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零零七年十月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零七年十月十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一合格應考人，本局人員編制第二職階首席高級資訊技術員曾綺清，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級資訊技術員。

二零零七年十一月九日於身份證明局

局長 黎英杰

do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2007.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 29 de Outubro de 2007:

Ieong Hio Mei, Fong Choi Wa, Lei Wai In, Choi Wai Wa, Fok Lai Meng e Cheong Mei Pou, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Dezembro de 2007.

Tong Cheok Fan e Chan Kai Wa, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2007.

Hong Sok Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, e Francisco José Ritchie Manhão, segundo-oficial, 1.º escalão, contratados além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2007.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Novembro de 2007. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Outubro de 2007:

Chang I Cheng, técnica superior de informática principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2007, II Série, de 10 de Outubro — nomeada, definitivamente, técnica superior de informática assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Novembro de 2007. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

**印 務 局****批 示 摘 錄**

按照局長於二零零七年十一月八日之批示：

本局第六職階散位半熟練工人謝二和——經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，其合約獲續期一年，執行同一職務，由二零零七年十一月二十二日起生效。

按照本人於二零零七年十一月九日的批示：

本局第一職階散位助理員鍾添友——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，有關合同獲修改，執行相關職務並轉為高一職階，由二零零七年十一月十四日起生效。

二零零七年十一月二十一日於印務局

局長 馬丁士

**民 政 總 署****決 議 摘 錄**

按本署管理委員會於二零零七年十月二十四日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部第一職階一等助理技術員黃，浩文，獲准簽有關散位合同，為期三個月，薪俸230點，自二零零七年十月二十四日起生效。

按本署管理委員會於二零零七年十月二十六日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部第一職階一等助理技術員周，發培，獲准簽有關散位合同，為期三個月，薪俸230點，自二零零七年十月二十六日起生效。

二零零七年十一月十二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

**IMPRESA OFICIAL****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 8 de Novembro de 2007:

Che I Wo, operário semiqualificado, 6.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2007.

Por despacho do signatário, de 9 de Novembro de 2007:

Chong Tim Iao, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato com referência à mesma categoria no escalão imediatamente superior, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, a partir de 14 de Novembro de 2007.

Imprensa Oficial, aos 21 de Novembro de 2007. — O Administrador, *António Martins*.

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 24 de Outubro de 2007:

Vong, Hou Man, dos SVT — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Outubro de 2007.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 26 de Outubro de 2007:

Chao, Fat Pui, dos SSVMU — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2007.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Novembro de 2007. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 澳門公共行政福利基金

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA  
DE MACAU

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，茲公佈行政法務司司長於二零零七年十一月十二日批示所批准之澳門公共行政福利基金二零零七年財政年度本身預算第一次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2007, aprovada pelo despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Novembro do mesmo ano:

澳門公共行政福利基金  
二零零七年財政年度本身預算第一次修改  
Fundo Social da Administração Pública de Macau  
1.ª alteração ao orçamento privativo para o ano 2007

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Redução
	<b>經常開支 Despesas correntes</b>		
02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		\$ 130,000.00
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		\$ 350,000.00
02-03-04-00-02	動產 Bens móveis		\$ 100,000.00
02-03-09-00-99	其他 Outros	\$ 300,000.00	
04-00-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	\$ 30,000.00	
04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	\$ 250,000.00	
	<i>總數 Total</i>	\$ 580,000.00	\$ 580,000.00

二零零七年十月二十九日於澳門公共行政福利基金——  
行政管理委員會——主席：朱偉幹，委員：薛振強，婁綺德。

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 29 de Outubro de 2007. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, José Chu. — Os Vogais, José Francisco de Sequeira — Elfrida Botelho dos Santos.

**財政局**  
**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**

**聲明書**  
**Declarações**

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零七)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código	項 Alin.					
01	07	1-01-1	01-01-01-01	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS Vencimentos ou honorários Ajudas de custo diárias Bens móveis Outros	50,000.00 15,000.00	50,000.00	“07/11/2007之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/11/2007”
		1-01-1	01-06-03-02	薪俸或服務費				
		1-01-1	02-03-01-00	日津貼				
		1-01-1	02-03-09-00	02 動產 99 其他				
<b>總 額</b>						<b>65,000.00</b>	<b>65,000.00</b>	

根據刊登於十二月二十九日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第10/2006號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 10/2006, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (3.º Suplemento), de 29 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesas correntes do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Cons. Perm. de Concertação Social», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulação	許可之參考 Referência a autorização
02-01-07-00 07-10-00-00	辦事處設備 機械及設備	Equipamento de secretaria Maquinaria e equipamento	60,000.00	60,000.00	“08/11/2007之經濟財政司 局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª S.E.F., de 08/11/2007”
<b>總額</b>			<b>60,000.00</b>	<b>60,000.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
07	00	8-01-0 8-01-0	01-01-01-01 01-01-02-01	統計暨普查局 薪俸或服務費 報酬	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS Vencimentos ou honorários Remunerações	13,000.00 13,000.00	13,000.00 13,000.00	“08/11/2007之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 08/11/2007”
總 額						Total	Total	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
34	15	1-02-1 1-02-1	01-01-03-01 01-05-01-00	法務局 - 國際法事務辦公室 報酬 家庭津貼	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL Remunerações Subsidio de familia	6,000.00 6,000.00	6,000.00 6,000.00	“13/11/2007之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 13/11/2007”
總 額						Total	Total	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 章 Cap.	職能 Func.					
35	00		土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES			“09/11/2007 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 09/11/2007”
		8-01-0	報酬	Remunerações	800,000.00		
		8-01-0	報酬 (新項目)	Remunerações (nova rubrica)	100,000.00	655,000.00	
		8-01-0	工資	Salários		700,000.00	
		8-01-0	假期津貼	Subsidio de férias	400,000.00		
		8-01-0	額外工作	Trabalho extraordinário	5,000.00		
		8-01-0	其他	Outros	50,000.00		
		8-01-0	日津貼	Ajuda de custo diárias		200,000.00	
		8-01-0	辦事處設備	Equipamento de secretaria	25,000.00		
		8-01-0	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	150,000.00		
		8-01-0	辦事處消耗	Consumos de secretaria	30,000.00		
		8-01-0	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	220,000.00		
		8-01-0	其他	Outros	800,000.00		
		8-01-0	交通網絡管理	Gestão da rede viária	200,000.00		
		8-01-0	電費	Energia eléctrica		155,000.00	
		8-01-0	其他	Outros	200,000.00		
		8-01-0	廣告費用	Encargos com anúncios		700,000.00	
		8-01-0	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		690,000.00	
		8-01-0	研討會及會議	Seminários e congressos	20,000.00		
		5-02-0	社會保障基金 (僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)	100,000.00		
		8-01-0	機械及設備	Maquinaria e equipamento		3,100,000.00	
總 額					Total		
					3,100,000.00		

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零七)）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código Alin.	Alin.					
40	00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO Habitações Edifícios Estradas e pontes Construções diversas Material de transporte Maquinaria e equipamento Outros investimentos DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	23,953,925.10	52,909,049.20 8,219,988.70	"08/11/2007 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 08/11/2007"
			07-02-00-00	房屋				
			07-03-00-00	樓宇				
			07-04-00-00	街道及橋樑				
			07-06-00-00	各項建設				
			07-09-00-00	運輸物料				
			07-10-00-00	機械及設備				
	07-12-00-00	其他投資						
	10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款					
<b>Total</b>					<b>72,696,824.90</b>		<b>72,696,824.90</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零七)）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código Alin.	Alin.					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais - Direcção dos Serviços Formação técnica ou especializada		3,400,000.00	"13/11/2007 之經濟財政司 局長批示" "Despacho do Exm.ª Sr. S.E.F. de 13/11/2007"
			9-03-0	05-04-00-00				
29	01		3-03-0	02	02-03-08-00	02	3,400,000.00	
<b>Total</b>					<b>3,400,000.00</b>		<b>3,400,000.00</b>	

二零零七年十一月十四日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Novembro de 2007. — A Directora dos Serviços, Lau Lok Ip, Orieta.

## 勞 工 事 務 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長二零零七年九月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用何建霞，自二零零七年十一月三日起擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林少芳在本局擔任職務的散位合同自二零零七年十二月十五日起續期一年，擔任第六職階助理員職務，薪俸點為150。

二零零七年十一月八日於勞工事務局

局長 孫家雄

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Setembro de 2007:

Ho Kin Ha — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2007.

Lam Sio Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2007.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Novembro de 2007. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年十月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零零七年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核名單中分別排行第一名及第二名之合格應考人第二職階首席督察鍾素華及José Ribeiro Madeira de Carvalho，獲確定委任為本局人員編制第一職階特級督察，以填補刊登於十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第一組的第34/2003號行政法規所設立的人員編制的職位。

二零零七年十一月十五日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Outubro de 2007:

Chong Sou Va e José Ribeiro Madeira de Carvalho, inspectores principais, 2.<sup>o</sup> escalão, classificados em 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta na *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2007, II Série, de 10 de Outubro — nomeados, definitivamente, inspectores especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares do quadro de pessoal criados pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2003, I Série, de 3 de Novembro, e ocupados pelos mesmos.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Novembro 2007. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.



## 社會保障基金

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年十一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零七年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第二職階一等翻譯員鄭敏儀，獲確定委任為社會保障基金人員編制傳譯及翻譯組別第一職階首席翻譯員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零七年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第二職階首席技術員李衍蔭，獲確定委任為社會保障基金人員編制技術人員組別第一職階特級技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零七年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第二職階首席技術輔導員馮婉玲，獲確定委任為社會保障基金人員編制專業技術員人員組別第一職階特級技術輔導員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零七年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中排名第一的應考人第二職階一等技術輔導員吳美娟，獲確定委任為社會保障基金人員編制專業技術員人員組別第一職階首席技術輔導員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，古玉倫在本基金擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零八年一月一日起續期一年，薪俸點為430點。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Novembro de 2007:

Cheang Man I, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2007, II Série, de 10 de Outubro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Lee Kin Iam, técnico principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2007, II Série, de 10 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Fong Un Leng, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2007, II Série, de 10 de Outubro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ng Mei Kun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, classificada em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2007, II Série, de 10 de Outubro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ku Ioc Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

二零零七年十一月十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Novembro de 2007. —  
O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零七年十一月八日發出的批示：

(一) 教育暨青年局第七職階助理員楊煜城，退休及撫卹制度會員編號20230，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零七年十一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察黃玉識，退休及撫卹制度會員編號30864，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零七年十一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的345點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## 公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零七年十一月十二日發出的批示：

(一) 澳門監獄高級技術員趙秀清，供款人編號3005770，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年十月九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2007:

1. Ieong Ioc Seng, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 20230 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Novembro de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Iok Sek, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 30864 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Novembro de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 345, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Novembro de 2007:

1. Chio Sao Cheng, técnica superior do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 3005770, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Outubro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

(一) 民政總署助理員蔡來好，供款人編號6030996，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零七年十月十三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

二零零七年十一月十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

1. Choi Loi Hou, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6030996, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Outubro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Fundo de Pensões, aos 16 de Novembro de 2007. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

**工商業發展基金**

**批示摘錄**

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零七年十一月六日批示所核准之工商業發展基金第四修改預算。

**FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO**

**Extracto de despacho**

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, por despacho de 6 de Novembro de 2007:

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	登錄/追加 A inscrever/ /Reforçar	減少 A deduzir
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支 Despesas correntes</b>		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	\$ 15,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	\$ 80,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 60,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	\$ 120,000.00	
09	01	05	00	01	中小企業援助計劃 Plano de apoio a PME's	\$ 15,000,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		\$ 330,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		\$ 145,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		\$ 400,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros		\$ 1,000,000.00

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	登錄/追加 A inscrever/ /Reforçar	減少 A deduzir
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	03	00	00	01	企業 Empresas		\$ 1,300,000.00
08	03	00	00	00	個人 Particulares		\$ 4,000,000.00
09	01	03	00	00	出資證券 Títulos de participação		\$ 100,000.00
09	01	05	00	02	中小企業信用保證計劃（一般） Plano de garantia de créditos a PME's (geral)		\$ 4,000,000.00
09	01	05	00	03	中小企業信用保證計劃（專項） Plano de garantia de créditos a PME's (projecto específico)		\$ 4,000,000.00
					總額 Total	\$ 15,275,000.00	\$ 15,275,000.00

二零零七年十一月十二日於工商業發展基金——管理委員會：代主席：蘇添平；委員：楊寶儀、陳詠兒、何雅詩、陳美蓮。

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 12 de Novembro de 2007. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Jeong Pou Yee — Chan Weng I — Ho Nga Sze — Jacques, Sylvia Isabel*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

按照本局代任代局長於二零零七年十月十八日之批示：

應第一職階助理員陳其成之申請，自二零零七年十一月十二日起終止其在本局之散位合同，並解除與本局之聯繫。

按照簽署人於二零零七年十月二十九日之批示：

應第一職階三等文員陳淑儀之申請，自二零零七年十一月十日起終止其在本局之散位合同，並解除與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零七年十一月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年十一月十五日起與 Maria da Penha de Castro da Costa Reis Malheiro de Magalhães 簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階特級技術員之職務，薪俸點為 505，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年十二月十一日起與張安平之編制外合同續期壹年，以擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點為 400，期滿可續約。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, em substituição, destes Serviços, de 18 de Outubro de 2007:

Chan Kei Seng, auxiliar, 1.º escalão — cessa o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 12 de Novembro de 2007, dando por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do signatário, de 29 de Outubro de 2007:

Chan Sok I, terceiro-oficial, 1.º escalão — cessa o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 10 de Novembro de 2007, dando por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Novembro de 2007:

Maria da Penha de Castro da Costa Reis Malheiro de Magalhães — contratada além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Novembro de 2007.

Cheong On Peng — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Dezembro de 2007.

摘錄自保安司司長於二零零七年十一月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，第二職階特級技術輔導員嚴國江之編制外合同至二零零七年十二月十日終止，並自二零零七年十二月十一日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，擔任第一職階首席技術員之職務，薪俸點為 450，期滿可續約。

二零零七年十一月十四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Novembro de 2007:

José Im de Abrantes, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão — cessa o actual contrato além do quadro, em 10 de Dezembro de 2007, e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Dezembro de 2007.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Novembro de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

## 治安警察局

### 批示摘錄

按照代局長於二零零七年十月十七日之批示：

下列所指之治安警察局人員，於二零零七年十月二十四日已完結為期二年之臨時委任服務；

根據二月二十五日第10/2005號批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第一款，並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本人決定由二零零七年十月二十五日起，將下列人員，在其擔任之職位上，由臨時委任狀況轉為確定委任狀況：

警員	276051	黃漢
"	277051	關俊賢
"	278051	鍾家榮
"	279051	麥偉倫
"	281051	盧維豪
"	282051	蕭培欽
"	283051	陳永明
"	284051	林曉豐
"	285051	吳海龍
"	287051	容家俊
"	289051	陳景輝
"	290051	陸偉彬
"	291051	陳少斌
"	292051	陳偉明

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por despachos do comandante, substituto, de 17 de Outubro de 2007:

O pessoal abaixo indicado deste Corpo de Polícia, completando, em 24 de Outubro de 2007, dois anos de serviço na situação de nomeação provisória;

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 10/2005, de 25 de Fevereiro, que o seguinte pessoal seja convertido da situação de nomeação provisória na situação de nomeação definitiva no cargo que desempenha, nos termos do artigo 94.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, a partir de 25 de Outubro de 2007:

Guarda n.º 276 051, Wong Hon;
» » 277 051, Kuan Chon In;
» » 278 051, Chong Ka Weng;
» » 279 051, Mak Wai Lon;
» » 281 051, Lou Wai Hou;
» » 282 051, Sio Pui Iam;
» » 283 051, Chan Weng Meng aliás Miguel Quintal Chan;
» » 284 051, Lam Hio Fong;
» » 285 051, Ng Hoi Long;
» » 287 051, Iong Ka Chon;
» » 289 051, Chan Keng Fai;
» » 290 051, Lok Wai Pan;
» » 291 051, Chan Sio Pan;
» » 292 051, Chan Wai Meng;

警員	293051	馬俊豪	Guarda n.º 293 051, Ma Chon Hou;
"	294051	林志峰	» » 294 051, Lam Chi Fong;
"	295051	李偉良	» » 295 051, Lei Vai Leong;
"	296051	孔慶祺	» » 296 051, Hong Heng Kei;
"	297051	司徒進傑	» » 297 051, Si Tou Chon Kit João;
"	298051	蘇建峰	» » 298 051, Sou Kin Fong;
"	299051	郭鎮傑	» » 299 051, Kuok Chan Kit;
"	300051	蔡維宏	» » 300 051, Choi Wai Wang;
"	301051	李耀斌	» » 301 051, Lei Io Pan;
"	302051	張小豪	» » 302 051, Cheung Sio Hou;
"	303051	盧振威	» » 303 051, Lou Chan Wai;
"	304051	陳文偉	» » 304 051, Chan Man Wai;
"	305051	岑國泰	» » 305 051, Sam Kuok Tai;
"	306051	冼雄偉	» » 306 051, Sin Hong Wai;
"	307051	阮競恆	» » 307 051, Un Keng Hang aliás Daniel Un;
"	308051	歐陽志華	» » 308 051, Ao Ieong Chi Wa;
"	310051	劉祖宜	» » 310 051, Lao Cho Yee;
"	311051	張劍星	» » 311 051, Cheong Kim Seng;
"	312051	李振豪	» » 312 051, Lei Chan Hou;
"	313051	林惠敏	» » 313 051, Lam Wai Man;
"	314051	歐志龍	» » 314 051, Ao Chi Long;
"	315051	林杰富	» » 315 051, Lam Kit Fu;
"	316051	李健麟	» » 316 051, Lei Kin Lon;
"	317051	陳華富	» » 317 051, Chan Wa Fu;
"	318051	陳俊權	» » 318 051, Chan Chon Kun;
"	319051	方志權	» » 319 051, Fong Chi Kun;
"	320051	黃志森	» » 320 051, Wong Chi Sam;
"	321051	黃達榮	» » 321 051, Wong Tat Weng;
"	322051	冼東榮	» » 322 051, Sin Tong Weng;
"	323051	譚志洪	» » 323 051, Tam Chi Hong;
"	325051	孫志豪	» » 325 051, Suen Chi Ho;
"	326051	黃嘉興	» » 326 051, Wong Ka Heng;
"	327051	朱震豪	» » 327 051, Chu Chang Hou;
"	328051	張柏倫	» » 328 051, Cheong Pak Lon;
"	329051	梁維興	» » 329 051, Leong Vai Heng;
"	330051	呂永超	» » 330 051, Loi Weng Chio;
"	331051	梁志成	» » 331 051, Leong Chi Seng;

警員	332051	黃英強	Guarda n.º 332 051, Wong Ieng Keong;
"	333051	李日俊	» » 333 051, Lei Iat Chon;
"	334051	孫振雄	» » 334 051, Sun Chan Hong;
"	335051	陳志忠	» » 335 051, Chan Chi Chong;
"	336051	陸文安	» » 336 051, Lok Man On;
"	337051	周啟智	» » 337 051, Chao Kai Chi;
"	338051	譚志華	» » 338 051, Tam Chi Wa;
"	339051	樊志行	» » 339 051, Fan Chi Hang;
"	340051	杜家傑	» » 340 051, Tou Ka Kit;
"	341051	歐汝發	» » 341 051, Ao U Fat;
"	342051	盧嘉華	» » 342 051, Lou Ka Wa;
"	343051	陳偉昇	» » 343 051, Chan Wai Seng;
"	344051	梁志恆	» » 344 051, Leong Chi Hang;
"	345051	羅展鵬	» » 345 051, Lo Chin Pang;
"	346051	Jeremias Salvador Ho dos Santos	» » 346 051, Jeremias Salvador Ho dos Santos;
"	347051	禰寶全	» » 347 051, Hun Pou Chun;
"	348051	談永強	» » 348 051, Tam Weng Keong.

二零零七年十一月九日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 9 de Novembro de 2007. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年八月二十七日作出的批示：

謝美華——根據六月二十八日第9/2006號行政法規第二十五條第三款之規定，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月，薪俸點為260點，由二零零七年十月十五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零七年九月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，李偉坤與本局簽訂的編制外合同自二零零七年十一月五日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之485點。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Agosto de 2007:

Che Mei Wa — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, de 28 de Junho, a partir de 15 de Outubro de 2007.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Setembro de 2007:

Lei Wai Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Novembro de 2007.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，趙慧明及林峻雄與本局簽訂的編制外合同自二零零七年十二月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一高等級技術員，薪俸為現行薪俸表之485點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用陳家鴻及余志時擔任本局第一職階二等技術輔導員的職務，分別自二零零七年十一月二十三日及二零零七年十二月一日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用陳憲韻擔任本局第一職階一等文員的職務，自二零零七年十二月一日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之265點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，張玉萍及梁月韶與本局簽訂的編制外合同分別自二零零七年十二月一日及十一月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階二等文員，薪俸為現行薪俸表之230點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，許錦寧與本局簽訂的散位合同自二零零七年十一月六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第五職階助理員，薪俸為現行薪俸表之140點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

禰鳳儀——第一職階二等技術員，自二零零七年十一月二十一日起；

Gorgulho Coelho, Maria Helena ——第三職階特級技術輔導員，自二零零七年十一月二十九日起；

Chio Wai Meng e Lam Chon Hong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2007.

Chan Ka Hong e Iu Chi Si — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, 21.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, respectivamente a partir de 23 de Novembro e 1 de Dezembro de 2007.

Chan Hin Wan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como primeiro-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 265, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, 21.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2007.

Cheong Iok Peng e Leong Ut Sio — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de segundo-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, respectivamente a partir de 1 de Dezembro e 3 de Novembro de 2007.

Hui Kam Neng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.<sup>o</sup> escalão, índice 140, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Novembro de 2007.

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Hun Fong I, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 21 de Novembro de 2007;

Gorgulho Coelho, Maria Helena, como adjunto-técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 29 de Novembro de 2007;



鄭佩欣——第一職階二等技術輔導員，自二零零七年十一月十二日起；

李海鋒——第一職階首席助理技術員，自二零零七年十一月二十三日起；

吳乃志——第一職階一等助理技術員，自二零零七年十一月二十三日起。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

梁麗媚——第六職階助理員，自二零零七年十一月八日起；

李山明、梁樹成、劉嘉泳、梁錦添、郭淑英、劉婉環及歐陽彩雲——第一職階助理員，自二零零七年十二月一日起生效。

二零零七年十一月十六日於司法警察局

局長 黃少澤

Cheang Pui Ian, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Novembro de 2007;

Lei Hoi Fong, como técnico auxiliar principal, 1.º escalão, a partir de 23 de Novembro de 2007;

Ng Nai Chi, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Novembro de 2007.

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Lai Mei, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2007;

Lei San Meng, Leong Su Seng, Lao Ka Weng, Leong Kam Tim, Kwok Sok Ieng, Lao Un Wan e Ao Ieong Choi Wan, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2007.

Polícia Judiciária, aos 16 de Novembro de 2007. — O Director, Wong Sio Chak.

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自代獄長於二零零七年十月十一日作出的批示：

鄧仲元——澳門監獄學員，屬散位合同，應其要求由二零零七年十一月五日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零零七年十月二十二日作出的批示：

黎鴻安，澳門監獄第二職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零零七年十月二十五日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自代副獄長於二零零七年十月二十四日作出的批示：

梁家祺及黎漢輝，澳門監獄第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, de 11 de Outubro de 2007:

Tang Chong Un, instruendo, assalariado, deste EPM — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 5 de Novembro de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Outubro de 2007:

Lai Hong On, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Outubro de 2007, data de assinatura do averbamento.

Por despachos da subdirectora, substituta, de 24 de Outubro de 2007:

Leong Ka Kei e Lai Hon Fai, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — alterada, por

第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為370點，由二零零七年十一月一日起生效。

鄭洲，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，由二零零七年十一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零七年十月三十一日作出的批示：

Luis Dias Marques——澳門監獄學員，屬散位合同，應其要求由二零零七年十一月五日起終止其合同。

二零零七年十一月十五日於澳門監獄

獄長 李錦昌

avermamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2007.

Chiang Chao, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2007.

Por despacho do signatário, de 31 de Outubro de 2007:

Luis Dias Marques, instruendo, assalariado, deste EPM — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 5 de Novembro de 2007.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 15 de Novembro de 2007. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

### 批示摘錄

按代局長於二零零七年八月二十二日之批示：

趙蕙心為本局編制外合同第一職階首席高級衛生技術員，由二零零七年九月二十五日起獲續約一年，由二零零七年十月二十日起更改合同第三條款，轉為第二職階首席高級衛生技術員。

趙友萍為本局編制外合同第四職階護士，由二零零七年九月二十三日起獲續約一年。

按局長於二零零七年九月二十日之批示：

本局下列編制外合同人員獲續約一年，職級及日期如下：

謝益進及梁麗萍，為第四職階牙科醫生，由二零零七年十月二十日起生效；

黎鳳儀、陳偉中、馮慧盈、符仁、何雍毅、陸鎮煊及柯曉國，為非專科醫生，首位由二零零七年十月三日起生效，其餘由二零零七年十一月一日起生效；

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Agosto de 2007:

Chiu, Wai Sam, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Setembro de 2007, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2007.

Chio, Iao Peng, enfermeiro, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Setembro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Setembro de 2007:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Che, Iek Chon e Leong, Lai Peng, como médicos dentistas, 4.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2007;

Lai, Fong I, Chan, Wai Chung, Fong, Wai Ieng, Fu, Yan Steven, Ho, Iong Ngai, Lok, Chan Hun e O, Hio Kuok, como médicos não diferenciados, a partir de 3 de Outubro para o primeiro e 1 de Novembro de 2007, para os restantes;

黎,輝博及李,蕙姬,分別為第一及第三職階二等高級技術員,各由二零零七年十月十一日及十月三日起生效;

鄭,文煥、郭,播春及梁,永娜,為第一職階護士,由二零零七年十月二十五日起生效;

第四職階護士:陳,薊薊及何,國安,由二零零七年十月二十七日起生效;徐,雪琴,由二零零七年十一月一日起生效;  
第五職階護士:馮,少萍,由二零零七年十月二十日起生效;  
容,惠英、甘,惠珠、李,咏紅、梁,琮珠及麥,玉霞,由二零零七年十月二十三日起生效;鄧,瑞冰,由二零零七年十月三十一日起生效;

張,棟練、何,穎芝、楊,麗霞、劉,偉業、李,棟華、梁,耀光及譚,絢麗,為第一職階一等衛生稽查員,由二零零七年十月十八日起生效;

Lam, Eurico, 為第一職階特級技術輔導員,由二零零七年十月二十一日起生效;

譚,海倫及馮,綺琮,為第三職階一等技術輔導員,各由二零零七年十月二十一日及十月二十八日起生效;

鄭,婉鈴及羅,嘉樺,為第三職階二等技術輔導員,由二零零七年十月十五日起生效;

林,旺福及陳,錫添,為第三職階二等助理技術員,各由二零零七年十月十五日及十月二十一日起生效;

第一職階三等文員:張,慧、巢,杏瑜及薛,子群,由二零零七年十月三日起生效;方,嘉敏及楊,小儀,由二零零七年十月九日起生效;劉,偉倫,由二零零七年十月十二日起生效;陳,嘉慧、張,曦雯、郭,穎倫、郭,嘉儀及梁,艷明,由二零零七年十月十六日起生效;陸,月來,由二零零七年十一月一日起生效;

蘇,健敏,為第二職階三等文員,由二零零七年十月十八日起生效。

下列本局編制外合同人員由下指日期起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為下指職級:

鄭,暉,為第一職階首席高級衛生技術員,由二零零七年十月三十一日起轉為第二職階首席高級衛生技術員;

朱,永源,為第三職階一等高級衛生技術員,由二零零七年十月二十五日起轉為第一職階首席高級衛生技術員;

李,耀珮,為第一職階一等高級技術員,由二零零七年十一月一日起轉為第二職階一等高級技術員;

葛,濱,為第一職階一等高級資訊技術員,由二零零七年十月十八日起轉為第二職階一等高級資訊技術員;

Lai, Fai Pok e Lei, Wai Kei, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> e 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 11 e 3 de Outubro de 2007, respectivamente;

Cheang, Man Wun, Kuok, Po Chon e Leong, Weng No, como enfermeiros, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 25 de Outubro de 2007;

Enfermeiros, 4.<sup>o</sup> escalão: Chan, Heong Heong e Ho, Kuok On, a partir de 27 de Outubro; Choi, Sut Kam, a partir de 1 de Novembro; 5.<sup>o</sup> escalão: Fong, Sio Peng, a partir de 20; Iong, Wai Ieng, Kam, Wai Chu, Lei, Weng Hong, Leong, Keng Chu e Mak, Iok Ha, a partir de 23; Tang, Soi Peng, a partir de 31 de Outubro de 2007;

Cheong, Tong Lin, Ho, Weng Chi, Ieong, Lai Ha, Lau, Vai Ip, Lei, Tai Va, Leong, Io Kuong e Tam, Hun Lai, como agentes sanitários de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 18 de Outubro de 2007;

Lam, Eurico, como adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 21 de Outubro de 2007;

Tam, Helena e Fong, I Keng, como adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 21 e 28 de Outubro de 2007, respectivamente;

Cheang, Un Leng e Lo, Ka Wa, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 15 de Outubro de 2007;

Lam, Wong Fok e Chan, Sek Tim, como técnicos auxiliares de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 15 e 21 de Outubro de 2007, respectivamente;

Cheong, Wai, Chow, Goretti e Sit, Chi Kuan, Fong, Ka Man e Ieong, Sio I, Lao, Wai Lon, Chan, Ka Wai, Cheung, Hei Man, Kok, Weng Lon, Kuok, Ka I, Leong, Im Meng e Lok, Ut Loi, como terceiros-oficiais, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 3 para os três primeiros, 9 para o quarto e quinto, 12 para o sexto e 16 de Outubro para os cinco seguintes e 1 de Novembro de 2007, para o último;

Sou, Kin Man, como terceiro-oficial, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 18 de Outubro de 2007.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos mesmos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Cheang, Fai, técnico superior de saúde principal, 1.<sup>o</sup> escalão, para a mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 31 de Outubro de 2007;

Chu, Weng Un, técnico superior de saúde de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, para técnico superior de saúde principal, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 25 de Outubro de 2007;

Lei, Iu Pui Gloria, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, para a mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Novembro de 2007;

Kot, Pan, técnico superior de informática de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, para a mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 18 de Outubro de 2007;

林,華京、毛,雅香及李,燕玲,為第四職階護士,各由二零零七年十月二十一日、十月二十一日及十月二十二日起轉為第五職階護士;

劉,穎斯,為第二職階二級診療技術員,由二零零七年十月二十七日起轉為第三職階二級診療技術員;

馮,美玲,為第一職階首席技術輔導員,由二零零七年十月十二日起轉為第二職階首席技術輔導員;

勞,佩華,為第一職階一等技術輔導員,由二零零七年十月十八日起轉為第二職階一等技術輔導員;

劉,錦濤,為第三職階一等技術輔導員,由二零零七年十月二日起轉為第一職階首席技術輔導員。

按社會文化司司長於二零零七年十月十日之批示:

梁,基雄工程師——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款 a) 項及第四條規定,以定期委任方式,由二零零七年十二月一日起,獲續任為本局組織暨電腦廳廳長,為期一年。

按局長於二零零七年十月二十二日之批示:

馮,少明為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,由二零零七年十一月一日起獲續約一年。

按照局長於二零零七年十月二十六日之批示:

核准名稱為“非凡藥房”,准照編號為第62號,以及營業地點為澳門勞動節大馬路347號保利達花園地下Q舖,從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣,但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零零七年十一月五日本局一般衛生護理副局長的批示:

核准牌照編號第AL-0077號,其營業地點位於澳門騎士馬路康和廣場地下J舖的康和綜合診所更名為恩健(關閩)醫務中心,以及核准上述場所擁有人轉移至恩健醫療服務有限公司,法人住所位於澳門黑沙環新街298號海濱花園第八座四樓D座。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照局長於二零零七年十一月七日的批示:

陸,鍵玲、梁,基雄和韋,文彥於二零零七年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關以文件審

Lam, Wa Keng e Mo, Nga Heung, Lei, In Leng, enfermeiros, 4.º escalão, para a mesma categoria 5.º escalão, a partir de 21 para os dois primeiros e 22 de Outubro de 2007 para o último;

Lao, Weng Si, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2007;

Fong, Mei Leng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 12 de Outubro de 2007;

Lo, Pui Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2007;

Lao, Kam Tou, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2007.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2007:

Engenheiro Leong, Kei Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Organização e Informática destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Dezembro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Outubro de 2007:

Fung, Siu Ming, assistente hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2007:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «Alpha», alvará n.º 62, com local de funcionamento na Avenida 1.º de Maio, n.º 347, Polytec Garden, r/c, Lote Q, em Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Novembro de 2007:

Autorizada a alteração da denominação da Policlínica Hong Wo para Centro de Médicos de Ian Kin (Portas do Cerco), alvará n.º AL - 0077, com local de funcionamento na Est. dos Cavaleiros, Concordia Square, r/c, Loja J, Macau, e autorizada a transferência de titular do acima estabelecimento a favor da Companhia dos Cuidados de Saúde Ian Kin Limitada, com sede na Rua Nova da Areia Preta, n.º 298, Edf. Hoi Pan, Bl.8, 4.º andar D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Novembro de 2007:

Luk, Kin Leng, Leong, Kei Hong e Vai, Man In, do 1.º ao 3.º classificados, respectivamente, no concurso comum, docu-

閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表中分別排名第一名、第二名及第三名——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局高級資訊技術員組別第一職階第四職等顧問高級資訊技術員。

何，炳松於二零零七年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表中唯一名次——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局專業技術員組別第一職階第四職等特級技術輔導員。

鄧，仲豪於二零零七年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表中唯一名次——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局專業技術員組別第一職階第三職等首席助理技術員。

按照二零零七年十一月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

周雁心、羅淑欣——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1645、E-1646。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零七年十一月九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

楊美娜——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1593。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零七年十一月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁玉琪——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0208。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零零七年十一月十五日於衛生局

副局長 鄭成業

mental e de acesso condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2007, II Série, de 17 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de informática assessores, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior de informática, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Ho, Peng Chong, único classificado, no concurso comum, documental e de acesso condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2007, II Série, de 17 de Outubro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Tang, Chong Hou, único classificado, no concurso comum, documental e de acesso condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2007, II Série, de 17 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar principal, grau 3, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Novembro de 2007:

Chow Ngan Sam e Lo Sok Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1645 e E-1646.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 9 de Novembro de 2007:

Yeung Mei Na — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1593.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Novembro de 2007:

Leong Iok Kei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0208.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 15 de Novembro de 2007. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

## 文化局

## INSTITUTO CULTURAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零零七年十一月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，吳坤淞在本局的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零零七年十一月二十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零零七年十一月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，蕭翠玲在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階助理員，薪俸點為150，自二零零七年十二月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年十一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項連同經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第二十條及第二十一條規定，在二零零七年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之合格應考人，分別獲確定委任於本局人員編制內如下職位：

評核成績中分別排名第一及第二的合格應考人第二職階首席高級技術員陳迎憲及Carla Maria Pires Mata da Silva Figueiredo——擔任第一職階顧問高級技術員；根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款規定，首位維持超額人員狀況；

評核成績中分別排名第一至第三的合格應考人第二職階首席技術輔導員何美儀、鄭美美及Fong Peng Man——擔任第一職階特級技術輔導員；

評核成績中唯一合格應考人第二職階首席助理技術員陳潤明——擔任第一職階特級助理技術員；

評核成績中分別排名第一至第三的合格應考人第二職階一等文員王國輝、李文娜及Silvino Antunes——擔任第一職階首席行政文員；

評核成績中分別排名第一及第二的合格應考人第二職階二等文員Teresa Lau及Luís Manuel de Jesus——擔任第一職階一等文員。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2007:

Ng Kuan Song — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Novembro de 2007.

Por despacho da signatária, de 7 de Novembro de 2007:

Sio Choi Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Dezembro de 2007.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2007:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2007, II Série, de 17 de Outubro — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 10.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e conjugados com os artigos 20.<sup>o</sup> e 21.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho:

Chan Ieng Hin e Carla Maria Pires Mata da Silva Figueiredo, técnicos superiores principais, 2.<sup>o</sup> escalão, classificados em 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, para técnicos superiores assessores, 1.<sup>o</sup> escalão, mantendo-se o primeiro na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.<sup>o</sup>, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho;

Ho Mei I, Chiang Mei Mei Teresa e Fong Peng Man, adjuntos-técnicos principais, 2.<sup>o</sup> escalão, classificados do 1.<sup>o</sup> ao 3.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão;

Chan Ion Meng, técnico auxiliar principal, 2.<sup>o</sup> escalão, único classificado, para técnico auxiliar especialista, 1.<sup>o</sup> escalão;

Wong Kwok Fai, Lei Man No e Silvino Antunes, primeiros-oficiais, 2.<sup>o</sup> escalão, classificados do 1.<sup>o</sup> ao 3.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, para oficiais administrativos principais, 1.<sup>o</sup> escalão;

Teresa Lau e Luís Manuel de Jesus, segundos-oficiais, 2.<sup>o</sup> escalão, classificados em 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, para primeiros-oficiais, 1.<sup>o</sup> escalão.

摘錄自簽署人於二零零七年十一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鮑少基學士及黃若燕學士在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，各自二零零八年一月二日及一月三日起生效。

二零零七年十一月十五日於文化局

局長 何麗鑽

Por despachos da signatária, de 13 de Novembro de 2007:

Licenciadas Pao Sio Kei e Wong Yeuk Yin Angie — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 e 3 de Janeiro de 2008, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 15 de Novembro de 2007. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零七年十一月九日作出的批示：

應何駿民的請求，其在本局的個人勞動合同自二零零七年十一月十四日起予以解除。

### 准照摘錄

“猴子夜總會”，葡文名稱為“Macaco”和英文名稱為“The Monkey Night Club”舞廳在二零零七年十一月八日獲發第0487/2007號牌照，持牌人為“猴子酒吧有限公司”，葡文名稱為“O Bar do Macaco Limitada”和英文名稱為“The Monkey Bar Limited”。該場所被評定為豪華級，位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地金都酒店1樓。

(是項刊登費用為 \$392.00)

二零零七年十一月十四日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Novembro de 2007:

Ho Chon Man — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 14 de Novembro de 2007.

### Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0487/2007, em 8 de Novembro, em nome da sociedade “猴子酒吧有限公司”，em português «O Bar do Macaco Limitada», em inglês «The Monkey Bar Limited», para a sala de dança denominada “猴子夜總會”，em português «Macaco» e em inglês «The Monkey Night Club» e classificada de luxo, sita a Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, 1.º andar do Hotel Grande Waldo, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Novembro de 2007. — Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零七年十月三日作出的批示：

應黃震豪的請求，其在本局擔任第二職階助理員的散位合同，自二零零七年十月九日起予以解除。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 3 de Outubro de 2007:

Wong Chan Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 9 de Outubro de 2007.

摘錄自本局代局長於二零零七年十月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Sérgio Rosário da Conceição 學士在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零零七年十一月二十六日起續期一年。

二零零七年十一月十二日於體育發展局

代任代局長 戴祖義

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 30 de Outubro de 2007:

Licenciado Sérgio Rosário da Conceição — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Novembro de 2007.

Instituto do Desporto, aos 12 de Novembro de 2007. — O Presidente do Instituto, substituto, em substituição, José Tavares.

## 澳門理工學院

### 批示摘錄

按照二零零七年十月二十五日社會文化司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二款及第三款、九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款、以及十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，徵用教育暨青年局第一職階首席行政文員鍾喜華，以相同職級在本院工作，日期由二零零七年十一月一日至二零零八年十月三十一日。

二零零七年十一月十二日於澳門理工學院

代秘書長 趙家威

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Outubro de 2007:

Chung Hsi Hua, oficial administrativo principal, 1.º escalão, da DSEJ — requisitado para o desempenho de funções neste Instituto, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com o artigo 34.º, n.ºs 2 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, de 1 de Novembro de 2007 a 31 de Outubro de 2008.

Instituto Politécnico de Macau, aos 12 de Novembro de 2007. — O Secretário-Geral, substituto, Chiu Ka Wai.

## 境外旅遊危機處理辦公室

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年十一月十三日作出的批示：

黃嘉明——根據二零零七年六月十一日第184/2007號行政長官批示第九點，訂立個人勞動合同，以便在本辦公室秘書處擔任技術及行政輔助工作，自二零零七年十一月二十六日起生效，為期六個月。

二零零七年十一月十四日於境外旅遊危機處理辦公室

協調員 安棟樑

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO NO EXTERIOR

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2007:

Wong Ka Meng — celebrado o contrato individual de trabalho, pelo período de seis meses, para o desempenho de funções de apoio técnico e administrativo no Secretariado neste Gabinete, ao abrigo do n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, de 11 de Junho, a partir de 26 de Novembro de 2007.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo no Exterior, aos 14 de Novembro de 2007. — O Coordenador do Gabinete, João Manuel Costa Antunes.



## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年九月五日作出的批示：

陳慧敏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零零七年十一月十三日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零零七年十月二十三日作出的批示：

林美玲，第一職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零七年十二月十三日起生效，並同時將其職級轉為第二職階特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零零七年十月二十六日作出的批示：

丘力昕、唐向賢，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零七年十二月一日起生效。

曹明慧、梁凱玲，第一職階三等行政文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零七年十二月一日起生效。

崔永光，第一職階特級助理技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，並同時將其職級轉為同一職級第二職階，合同其他條件維持不變，由二零零八年一月一日起生效。

## 聲明

為應有之效力，茲聲明：陳漢傑工程師擔任本局副局長之定期委任自二零零七年十一月九日起因期限屆滿而終止，並根

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Setembro de 2007:

Chan Vai Man — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Novembro de 2007.

Por despacho do signatário, de 23 de Outubro de 2007:

Lam Mei Leng, adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e simultaneamente alterado com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2007.

Por despachos do signatário, de 26 de Outubro de 2007:

Iao Lek Ian e Tong Heong In, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2007.

Chou Meng Wai e Leong Hoi Leng, terceiros-oficiais administrativos, 1.<sup>o</sup> escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2007.

Choi Weng Kuong, técnico auxiliar especialista, 1.<sup>o</sup> escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterado com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que cessou, no termo do prazo, a comissão de serviço do engenheiro Chan Hon Kit, como subdirector destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem de técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, do quadro desta

據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款之規定，返回本局人員編制之第三職階顧問高級技術員之原職位。

二零零七年十一月十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 9 de Novembro de 2007.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Novembro de 2007. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照本局代局長於二零零七年十月二十三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本局第一職階二等技術員梁偉鑾的編制外合同獲續期一年，薪俸點為350點，由二零零七年十二月一日起開始生效。

二零零七年十一月十四日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 23 de Outubro de 2007:

Ricky Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2007.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 14 de Novembro de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

## 港務局

### 批示摘錄

摘錄自二零零七年十月二十九日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階特級助理技術員周人凱在本局擔任職務的編制外合同，自二零零八年一月二日起續約一年，職級和職階維持不變。

摘錄自二零零七年十月三十一日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自二零零八年一月一日起續約一年，職級和職階維持不變：

第三職階熟練工人梁興潮及譚卓均；

第六職階助理員張炳根、曹紹輝、林榮生、梁柏堅及黃沛雄。

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Extractos de despachos

Por despacho da directora, de 29 de Outubro de 2007:

Chao Ian Hoi, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2008.

Por despachos da directora, de 31 de Outubro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2008:

Leong Heng Chio e Tam Cheok Kuan, como operários qualificados, 3.º escalão;

Cheong Peng Kan, Chou Sio Fai, Lam Veng Sang, Leong Pak Kin e Wong Pui Hong, como auxiliares, 6.º escalão;

第四職階半熟練工人梁冠安；

第七職階工人周光耀、周光德、周明、周光材、鍾寶龍及李漢民；第六職階工人趙文權、梁冠勳、冼日明、黃柱華、黃華彬及呂桂良；

摘錄自二零零七年十一月八日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局第三職階顧問高級技術員何蔣祺擔任廳長的定期委任自二零零八年一月三十一日起獲續期一年。

二零零七年十一月十四日於港務局

局長 黃穗文

Leong Kun On, como operário semiqualficado, 4.º escalão;

Operários, 7.º escalão: Chao Kuong Io, Chao Kuong Tak, Chao Meng, Chau Kong Choi, Chong Pou Long e Lei Hon Man; 6.º escalão: Chio Man Kun, Leong Kun Fan, Sin Iat Meng, Wong Chu Wa, Wong Wa Pan e Loi Kuai Leong.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2007:

Ho Cheong Kei, técnico superior assessor, 3.º escalão, desta Capitania — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de departamento, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Janeiro de 2008.

Capitania dos Portos, aos 14 de Novembro de 2007. — A Directora, Wong Soi Man.

## 港務局福利會

### 批示摘錄

根據第6/2006號行政法規第四十一條之規定，茲公佈由運輸工務司司長於本年十一月八日批示所核准之港務局福利會二零零七年財政年度本身預算之第三次修改：

## OBRA SOCIAL DA CAPITANIA DOS PORTOS

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos para o ano económico de 2007, aprovado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 10,000.00
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 5,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 10,000.00
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	\$ 45,000.00
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	\$ 10,000.00
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	\$ 20,000.00
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	\$ 5,000.00
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	\$ 65,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 28,000.00

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
09	01	04	00	00	短期借款 Empréstimos a curto prazo	\$ 28,000.00
					總額 Total	\$ 113,000.00
						\$ 113,000.00

二零零七年十一月十二日於港務局福利會——行政委員會——主席：港務局局長 黃穗文——秘書：港務局行政及財政廳廳長 鄧應銓——委員：財政局特級技術輔導員 Maria Helena Azevedo Correia de Paiva

Obra Social da Capitania dos Portos, aos 12 de Novembro de 2007. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Wong Soi Man*, directora da Capitania dos Portos. — O Secretário, *Tang Ieng Chun*, chefe do D.A.F. da Capitania dos Portos. — A Vogal, *Maria Helena Azevedo Correia de Paiva*, adjunto-técnico especialista da D.S.F.

## 房屋局

### 聲明

為着有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款之規定，以徵用方式在本局擔任職務之民政總署第二職階顧問高級技術員余華燊，於二零零七年十月十八日返回原任職部門。

二零零七年十一月十四日於房屋局

局長 鄭國明

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Iu Va San, técnico superior assessor, 2.º escalão, do IACM, que exerceu funções, em regime de requisição, neste Instituto, regressou ao serviço de origem, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, no dia 18 de Outubro de 2007.

Instituto de Habitação, aos 14 de Novembro de 2007. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 審計署

### 名單

審計署於二零零七年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署人員編制高級技術員組別內第一職階顧問高級技術員二缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 唐碧菁 .....	8.27
2.º 鄭維娜 .....	7.89

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零零七年十一月十四日審計長批示確認)

二零零七年十一月十二日於審計署

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 Luiz Amado de Vizeu

正選委員：顧問 莫麗明

候補委員：高級審計師 劉偉明

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

審計署於二零零七年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署人員編制高級技術員組別內第一職階首席高級技術員二缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 馮渭球 .....	6.98
2.º 劉達權 .....	6.88

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零零七年十一月十四日審計長批示確認)

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2007:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tong Pek Cheng .....	8,27
2.º Cheang Vai Na .....	7,89

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, em 14 de Novembro de 2007).

Comissariado da Auditoria, aos 12 de Novembro de 2007.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Luiz Amado de Vizeu, técnico superior assessor.

*Vogal efectiva:* Mok Lai Meng, assessora.

*Vogal suplente:* Lau Wai Meng, auditor superior.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2007:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fong Wai Kao.....	6,98
2.º Lau Tat Kun.....	6,88

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, em 14 de Novembro de 2007).

二零零七年十一月十二日於審計署

典試委員會：

主席：處長 鄭維娜

正選委員：首席高級技術員 Américo Xavier de Sousa

處長 鄭桂垣

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

審計署於二零零七年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署人員編制技術員組別內第一職階首席技術員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

楊才煒.....7.47

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零零七年十一月十五日審計長批示確認)

二零零七年十一月十四日於審計署

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黃振方

正選委員：二等高級技術員 趙正香

候補委員：二等高級技術員 梁意敏

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

審計署於二零零七年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署人員編制專業技術員組別內第一職階首席技術輔導員二缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 林文 .....8.09

2.º 譚施敏 .....8.08

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

Comissariado da Auditoria, aos 12 de Novembro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Vai Na, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Américo Xavier de Sousa, técnico superior principal; e

Cheang Kuai Wun, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2007:

*Candidato aprovado:* valores

Jeong Choi Wai.....7,47

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, em 15 de Novembro de 2007).

Comissariado da Auditoria, aos 14 de Novembro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Wong Chan Fong, técnico superior assessor.

*Vogal efectiva:* Chio Cheng Heong, técnica superior de 2.ª classe.

*Vogal suplente:* Leong I Man, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2007:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Lam Man .....8,09

2.º Tam Si Man.....8,08

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(經二零零七年十一月十四日審計長批示確認)

二零零七年十一月十四日於審計署

典試委員會：

主席：二等高級技術員 薛子慧

正選委員：一等高級技術員 陳慕儀

候補委員：二等技術員 侯祥翔

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, em 14 de Novembro de 2007).

Comissariado da Auditoria, aos 14 de Novembro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Sit Chi Wai, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe.

*Vogal efectiva:* Chan Mou Yee, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe.

*Vogal suplente:* Hao Cheong Cheong, técnica de 2.<sup>a</sup> classe.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## 終審法院院長辦公室

### 三十日告示

謹此公佈，現有許麗儀申領其已故丈夫廖志基（曾為本辦公室第四職階熟練助理員）之死亡津貼、喪葬津貼、聖誕津貼及其他有權利收取之款項，如有人士認為具有權利領取該等津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本辦公室申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零七年十一月十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$813.00)

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Hui Lai I requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral, subsídio de Natal e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge, Lio Chi Kei, que foi auxiliar qualificado, 4.º escalão, deste Gabinete, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a este Gabinete, no prazo de trinta dias, a contar da data de publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Novembro de 2007.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

## 檢察長辦公室

### 公告

按照檢察長於二零零七年十一月十四日的批示，以及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制方式，為檢察長辦公室公務員進行普通晉升開考，以填補本辦公室人員編制內第一職階顧問翻譯員四缺。

上述開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零七年十一月十五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$852.00)

## GABINETE DO PROCURADOR

### Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 14 de Novembro de 2007, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Gabinete do Procurador, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 15 de Novembro de 2007.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 新聞局

## 公告

新聞局為填補人員編制內專業技術員組別的第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零零七年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過有條件限制及考試方式進行一般晉升開考，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，報考人之確定名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場十五樓新聞局，以供查閱。

二零零七年十一月十五日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$950.00)

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, no Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2007, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, aos 15 de Novembro de 2007.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 法務局

## 公告

為填補法務局人員編制內以下空缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階顧問翻譯一缺；

第一職階特級資訊技術員一缺。

二零零七年十一月十四日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

## Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da DSAJ:

Um lugar na categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar na categoria de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de técnico de informática especialista, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Novembro de 2007.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)



## 商業及動產登記局

## CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2007年10月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Outubro de 2007**

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 丁海鑫個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海名居3座31樓L

登記編號 N.º do registo: 20398 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何健文B個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉鴻花園福苑4樓F

登記編號 N.º do registo: 20399 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 余柯均個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海名居4座15樓S

登記編號 N.º do registo: 20400 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃凱麗個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌北街21號平民大廈C座1樓J110室

登記編號 N.º do registo: 20401 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張勝文個人企業主

葡文 português : CHEONG SENG MAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門菜園新街51號建富新邨樂富閣1樓AN室

登記編號 N.º do registo: 20402 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 楊平歡個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街590—604號雄昌花園第2座18樓N

登記編號 N.º do registo: 20403 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 區偉棟個人企業主

葡文 português : AU WAI TUNG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋大馬路海洋花園明苑15C

登記編號 N.º do registo: 20404 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 福興傢俬廣場

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路廣福祥花園第1座C/10

登記編號 N.º do registo: 20405 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 許文藝個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路金海山花園 1 3 座 1 2 樓 G  
登記編號 N° do registo: 20406 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廖惠娟 (A) 個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭南街寶翠花園利輝閣 2 5 樓 A 座  
登記編號 N° do registo: 20407 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳秀芬個人企業主  
葡文 português : CHAN SAO FAN E.I.  
英文 inglês : CHAN SAO FAN  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路 1 1 號南方花園第 2 座 5 樓 D  
登記編號 N° do registo: 20408 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 溫東妹個人企業主  
葡文 português : WAN TONG MUI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門高樓街 1 7 號御景花園 1 8 / C  
登記編號 N° do registo: 20409 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭玉仁個人企業主  
葡文 português : CHEANG IOK IAN E.I.  
英文 inglês : CHEANG IOK IAN  
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 1 1 1 - 1 1 3 號華寶商業中心 A / 1 4 Avenida Almirante Lacerda, n°s 111-113, Edifício Va Po Comercial Centre, 14° andar A14, em Macau  
登記編號 N° do registo: 20410 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : YIP, PHILLIP MANUEL EUSEBIO E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 0 7 - 6 8 5 號雍景灣第 3 座 2 5 樓 F  
登記編號 N° do registo: 20411 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 方北梅個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海濱花園 1 2 座 1 0 / A  
登記編號 N° do registo: 20412 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 施清輝個人企業主  
葡文 português : SI CHENG FAI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌邊街建富新邨樂富閣 1 6 樓 K 座  
登記編號 N° do registo: 20413 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 王子君  
葡文 português : WONG CHI KUAN  
英文 inglês : WONG CHI KUAN  
自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街 9 3 A - 1 0 9 號昌明花園金星閣 5 樓 H 座  
登記編號 N° do registo: 20414 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭妙霞 A 個人企業主  
葡文 português : CHEANG MIO HA A E.I.  
自然人住所 domicílio : Rua Pedro Nolasco da Silva, n.º 8, Edifício Iao Yu, 10.º A, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 20415 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 趙日富個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基和樂大馬路 1 3 號宏開大廈第 5 座 4 F  
登記編號 N.º do registo: 20416 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李月明個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴波沙大馬路新城市花園昌勝閣 8 座 1 8 樓 C 座  
登記編號 N.º do registo: 20417 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃朗正個人企業主  
葡文 português : VONG LONG CHENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門亞利鴉架街 4 號華麗大廈 4 樓 B 座  
登記編號 N.º do registo: 20418 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳肇欽  
葡文 português : CHAN SIO IAM  
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士馬路利丰閣 2 4 P  
登記編號 N.º do registo: 20419 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 劉春林個人企業主  
葡文 português : LAO CHON LAM E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街花城第 2 座利盈大廈 1 3 / C  
登記編號 N.º do registo: 20420 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 詹燕群  
葡文 português : JIM YIN KWAN JACKIN  
英文 inglês : JIM YIN KWAN JACKIN  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街花城利鴻大廈第 1 期 1 1 樓 E 室  
登記編號 N.º do registo: 20421 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李明鳳個人企業主  
葡文 português : LEI MENG FONG E. I.  
英文 inglês : LEI MENG FONG  
自然人住所 domicílio : 澳門蛤巷 8 號鳳華大廈地下  
登記編號 N.º do registo: 20422 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 駱達忠個人企業主  
葡文 português : LOK TAI CHONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門道咩俾利士街金海濠園 8 樓 D 座  
登記編號 N° do registo: 20423 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳慧蓮個人企業主  
葡文 português : NG, WAI LIN E.I.  
英文 inglês : NG WAI LIN  
自然人住所 domicílio : Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n° 106, Edifício Pak Wai, II Bloco, 15° andar I, em Macau  
登記編號 N° do registo: 20424 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁祖幫個人企業主  
葡文 português : LEONG CHOU PONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬場中心街 2 6 8 號唯德花園第 2 期 1 4 樓 N Rua Direita do Hipódromo, n° 268, Edifício Wai Tak Fa Un, Bloco II, 14° andar N14, em Macau  
登記編號 N° do registo: 20425 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 方瑞堯個人企業主  
葡文 português : FONG SUI YIU E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭南街運順新邨 C 座 2 4 / F A、D 室 Rua Sul do Patane, n° 159, Van Sion San Chun, 24° andar moradia AD, em Macau  
登記編號 N° do registo: 20426 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃庭康個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路 S / N 新城市花園第 1 3 座百福閣地下 B B  
登記編號 N° do registo: 20427 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : IAU HELENA E.I.  
自然人住所 domicílio : Rua de Silva Mendes, n° 29, Kuong Ian, 9/C, em Macau  
登記編號 N° do registo: 20428 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馮競輝個人企業主  
自然人住所 domicílio : 香港新界屯門石排頭路康德花園 2 期 1 7 樓 F 室  
登記編號 N° do registo: 20429 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃麗珊  
自然人住所 domicílio : 澳門聖尼各老圍 1 3 B 地下  
登記編號 N° do registo: 20430 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃美福個人企業主

葡文 português : WONG MEI FUK E.I.  
英文 inglês : WONG MEI FUK  
自然人住所 domicílio : 澳門倫斯泰特大馬路2 1號利景閣海景花園1 1樓G室  
登記編號 N.º do registo: 20431 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃振強  
葡文 português : WONG, CHAN KEONG  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭仁慕巷1 B福源大廈3樓A座  
登記編號 N.º do registo: 20432 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 湯家旭個人企業主  
葡文 português : TONG KA IOK E.I.  
自然人住所 domicílio : Estrada Marginal do Hipódromo, Edifício Lai Va, Bloco 2, 6L, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 20433 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李鳳儀 (A) 個人企業主  
葡文 português : LEE FUNG YI IDA (A) E.I.  
英文 inglês : LEE FUNG YI IDA (A)  
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路雅廉花園1 2 / F L L室  
登記編號 N.º do registo: 20434 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : OSUGI HONG IM SON E.I.  
自然人住所 domicílio : Rua Seng Tou, Nova Taipa Garden, Block 21, 24B, na Ilha da Taipa, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 20435 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳建新 A 個人企業主  
葡文 português : CHAN KIN SAN A E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環永寧廣場威龍花園第1座9樓O  
登記編號 N.º do registo: 20436 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳綺娜個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路5 5號永寶閣A / 1 2  
登記編號 N.º do registo: 20437 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 戴寶英個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路3 2號國際花園6樓B座  
登記編號 N.º do registo: 20438 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 古土妹  
葡文 português : KU TOU MUI  
英文 inglês : KU TOU MUI

自然人住所 domicílio : 澳門光復街 4—6 號置富花園 4 樓 F  
登記編號 N° do registo: 20439 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁少初個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門台山巴波沙大馬路新城市第 1 1 座永佳閣 1 2 / D  
登記編號 N° do registo: 20440 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林雅鶯

自然人住所 domicílio : 澳門南巫圍 1 5 號倚榮閣 3 樓 B  
登記編號 N° do registo: 20441 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁欣榮個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔廣東大馬路南新花園 1 座 8 樓 C  
登記編號 N° do registo: 20442 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃柏祥個人企業主

葡文 português : WONG PAK CHEONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣順景廣場 1 0 5 號海景園第 3 座 5 / U Praceta Serenidade, n° 105,  
Edifício Jardim Hoi Keng, Bloco III, 5° andar U5, em Macau  
登記編號 N° do registo: 20443 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鍾偉雄

自然人住所 domicílio : 澳門田畔街 1 4 號江新大廈 4 樓 I  
登記編號 N° do registo: 20444 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林展個人企業主

葡文 português : LAM CHIN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 6 8 號泉鴻花園碧苑 1 5—Q  
登記編號 N° do registo: 20445 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 趙國權個人企業主

葡文 português : CHIO KUOK KUN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園紅桃苑 2 4 / I  
登記編號 N° do registo: 20446 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳偉明 (B) 個人企業主

葡文 português : UNG VAI MENG (B) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基南街 4 0 6 號綠揚花園第 1 座 2 6 樓 C  
登記編號 N° do registo: 20447 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : JEAN ANTOINE ALBERTI  
自然人住所 domicílio : Rua Nova do Comercio, n.º 81-83, r/c, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 20448 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 施冰娜個人企業主  
葡文 português : SHI BINGNA E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門永康街16號康樂新邨一樂平樓10樓A  
登記編號 N.º do registo: 20449 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 曾煥重個人企業主  
葡文 português : CHANG WUN CHONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門海邊馬路海富花園18樓A  
登記編號 N.º do registo: 20450 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁偉常個人企業主  
葡文 português : LEONG WAI SEONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門台山牧場街74號建富新村置富閣20/C  
登記編號 N.º do registo: 20451 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 許天恩個人企業主  
葡文 português : HOI TIN IAN E.I.  
英文 inglês : HOI TIN IAN  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路怡南大廈17樓E座  
登記編號 N.º do registo: 20452 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳頌霆個人企業主  
葡文 português : CHAN CHONG TENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門飛能便度里文麗樓1樓3號  
登記編號 N.º do registo: 20453 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林國光  
葡文 português : LAM KUOK KUONG  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣馬路割狗環巷10號友運大廈地下  
登記編號 N.º do registo: 20454 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : SAM TAI CHUN E.I.  
自然人住所 domicílio : Rua de Abreu Nunes, 6C, r/c, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 20455 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蔡瑩虹個人企業主

- 葡文 português : CHOI IENG HONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路龍園飛龍閣 6 樓 E 室  
登記編號 N° do registo: 20456 (CO)
- 商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃志堅 A 個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 9 0—6 9 4 號泉鴻花園福苑 4 樓 F  
登記編號 N° do registo: 20457 (CO)
- 商業名稱 Firma  
中文 chinês : 甄健全個人企業主  
葡文 português : IAN KIN CHUN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門厚望街 3 號錦榮大廈地下 A  
登記編號 N° do registo: 20458 (CO)
- 商業名稱 Firma  
中文 chinês : 劉冠雯個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路保利達花園第 4 座 3 1 E  
登記編號 N° do registo: 20459 (CO)
- 商業名稱 Firma  
葡文 português : BERARDI UMBERTO E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門鏡湖馬路 5 3 號 2 樓 A 室  
登記編號 N° do registo: 20460 (CO)
- 商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盧兆榮個人企業主  
葡文 português : LOU SIO WENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路金海山花園第 7 座 9 樓 A  
登記編號 N° do registo: 20461 (CO)
- 商業名稱 Firma  
葡文 português : LIN IRENE E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 S / N 利寶閣 4 樓 F  
登記編號 N° do registo: 20462 (CO)
- 商業名稱 Firma  
葡文 português : WONG HELENE E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔聚龍街富豪別墅 I 座地下  
登記編號 N° do registo: 20463 (CO)
- 商業名稱 Firma  
中文 chinês : 賴志佳  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣涌河新街建華大廈第 4 座 6 樓 D 座  
登記編號 N° do registo: 20464 (CO)
- 商業名稱 Firma  
中文 chinês : 胡幸媚



葡文 português : WU HANG MEI JOSEPHINE  
英文 inglês : WU HANG MEI JOSEPHINE  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 S / N 利寶閣 4 樓 F  
登記編號 N.º do registo: 20465 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李強個人企業主  
葡文 português : LEI KEONG E.I.  
英文 inglês : LEI KEONG  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣涌河新街 1 2 0 號海濱花園第 9 座 8 樓 B 室  
登記編號 N.º do registo: 20466 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊雅麗個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街 3 3 9 廣福祥花園第 5 座 1 4 樓 A Q  
登記編號 N.º do registo: 20467 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳瑞棠個人企業主  
葡文 português : CHAN SOI TONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門馬場東北大馬路金景花園金海閣 2 5 樓 O 座 Avenida Norte do Hipodromo, n.º 267,  
Edifício Kam Keng Garden - Kam Hoi Kok, 25.º andar, O, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 20468 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勞禮安個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路境豐豪庭新豐閣 4 樓 J  
登記編號 N.º do registo: 20469 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 周秀貞個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路境豐豪庭新豐閣 4 樓 J  
登記編號 N.º do registo: 20470 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 施聰惠個人企業主  
葡文 português : SI CHONG WAI E.I.  
英文 inglês : SI CHONG WAI  
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基海灣南街信和廣場第 2 座 2 4 樓 H  
登記編號 N.º do registo: 20471 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 謝耀宇  
葡文 português : TSE YIU YU STEPHEN  
英文 inglês : TSE YIU YU STEPHEN  
自然人住所 domicílio : 澳門羅神父街 1 9 號泉亨花園 1 1 樓 A  
登記編號 N.º do registo: 20472 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳偉 (A) 個人企業主  
葡文 português : CHAN WAI (A) E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門盧九街秦興樓 2 7 號 2 樓 A  
登記編號 N° do registo: 20473 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 朱俊材個人企業主  
葡文 português : CHY WON, JOSE ALBERTO E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門官印局街豐明大廈 1 號 A 地下  
登記編號 N° do registo: 20474 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : SABITA BADAL  
自然人住所 domicílio : Rua Aveiro, n° 53, Wui Keng Garden, Blk-2, 9-G, na Ilha da Taipa, em Macau  
登記編號 N° do registo: 20475 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 容國慶個人企業主  
葡文 português : IONG KUOK HENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門羅若翰神父街 2 1 號廈氏大廈 2 B 座 Rua Padre João Climaco, n° 21, Edifício Ha Si, 2° andar B, em Macau  
登記編號 N° do registo: 20476 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黎潤良個人企業主  
葡文 português : LAI YUN LEUNG E.I.  
自然人住所 domicílio : Avenida Praia Grande, n° 387, Edifício Va Nam, 8° andar, D, em Macau  
登記編號 N° do registo: 20477 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李漢文個人企業主  
葡文 português : LI HON MAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 - 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2 座  
登記編號 N° do registo: 20478 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃柏旺個人企業主  
葡文 português : WONG PAK WONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基白朗古將軍大馬路 7 3 號國富大廈 1 4 / H  
登記編號 N° do registo: 20479 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : WASSEM ATIF E.I.  
自然人住所 domicílio : Rua Nova da Areia Preta, Hoi Pan Garden, Block 6, 5° andar G, em Macau  
登記編號 N° do registo: 20480 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 王峰  
自然人住所 domicílio : 中國廣東省廣州市天河區黃埔大道 2 0 7 號海景花園 C 棟 3 A 0 6

登記編號 N.º do registo: 20481 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 朱景成

自然人住所 domicílio : 澳門海邊馬路碧瑤閣第1座2樓C

登記編號 N.º do registo: 20482 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 徐柱榮

葡文 português : TSUI CHU WING

自然人住所 domicílio : 澳門北京街36號16樓F

登記編號 N.º do registo: 20483 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳麗萍 (B) 個人企業主

葡文 português : CHAN LAI PENG (B) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門馬交石炮台馬路建設花園5/F

登記編號 N.º do registo: 20484 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 江健明個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門航海學校街172號豐順新邨第1座地下O舖

登記編號 N.º do registo: 20485 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳嘉敏

自然人住所 domicílio : 澳門馬交石街23號東華新村第2座11樓H室

登記編號 N.º do registo: 20486 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma

中文 chinês : 長順建築工程有限公司

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街63號保利達花園5座29樓AN室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 29021 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 帝皇國際貿易一人有限公司

法人住所 sede : 澳門漁翁街海洋工業中心第2期11樓B座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 29022 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 匯成出入口有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E COMÉRCIO WUI SENG, LIMITADA

英文 inglês : WUI SENG IMPORT & EXPORT TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600-E號第一國際商業中心12樓06室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 29023 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 冠浩貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KUN HOU LIMITADA  
 英文 inglês : KUN HOU COMMERCIAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔大連街357號寶龍花園銀龍閣22樓A1座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29024 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 進盈有限公司  
 葡文 português : M ONE, LIMITADA  
 英文 inglês : M ONE, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街137-145號寶豐工業大廈4字樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29025 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新視覺建築設計工程(澳門)有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街104-184號金利達花園第1座14樓H座 Rua de Fat San, n°s  
 104-184, Edifício Kinglight Garden, Bloco 1, 14° andar H, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29026 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 毅信投資發展一人有限公司  
 葡文 português : YI XIN INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : YI XIN INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路744-L號湖景豪庭13樓H Avenida Panorâmica do Lago Nam  
 Van, n° 744-L, Wu Keng Hou Teng, 13° andar H, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29027 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 協高一人有限公司  
 葡文 português : EVERGOAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : EVERGOAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳商業大廈16樓A Avenida da Praia Grande, n° 367,  
 Edifício Comercial Keng Ou, 16° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29028 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 崑崙珠寶(澳門)一人有限公司  
 葡文 português : CARAT JOALHARIA (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : CARAT JEWELLERY (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓37室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29029 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 派京文化體育服務有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE DESPORTO E CULTURA PRIME-BEIJING, LIMITADA  
英文 inglês : PRIME-BEIJING CULTURAL & SPORTS SERVICES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳大廈3樓 Avenida da Praia Grande, n.º 367, Edifício Keng Ou, 3.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29030 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 耀彩有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IO CHOI LIMITADA  
英文 inglês : IO CHOI COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26—54號中福商業中心9樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29031 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 海洋設計工程(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DECORAÇÃO HAI YANG (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HAI YANG DESIGN ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門祐漢市場街88號地下 Rua do Mercado de Iao Hon, n.º 88, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29033 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浦愛國際有限公司  
葡文 português : PU AI INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : PU AI INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場160至206號東南亞商業中心16樓H及I座  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29034 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 臻景設計(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DESENHO CHUN KENG (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : CHUN KENG DESIGN (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路11號群發大廈20樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29035 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 邦匯發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTOS BONG VUI, LIMITADA  
英文 inglês : BONG VUI DEVELOPMENTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街415號新世界花園地下H舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29036 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雅彬貿易一人有限公司

葡文 português : YABIN IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : YABIN TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 2 2 4 號濠景花園第 2 0 座荷花苑 1 4 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29037 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富嶺電子貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL FLINT ELECTRÓNICOS LIMITADA  
 英文 inglês : FLINT ELECTRONIC TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 1 5 號金輝大廈 1 3 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29038 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 海龍一人有限公司  
 葡文 português : HOI LONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : HOI LONG COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門柏林街星海豪庭閣樓 H 1  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29039 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 小城珍品食品有限公司  
 葡文 português : MACAU TESOURO ALIMENTOS LDA.  
 英文 inglês : MACAU TREASURE FOOD LTD.  
 法人住所 sede : Rua do Pato, n° 11, Edifício Hong Lei, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29040 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : M S 成衣設計有限公司  
 葡文 português : M S DESIGN DE VESTUÁRIO LIMITADA  
 英文 inglês : M S GARMENT DESIGN LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 5 5 號灣景大廈 7 樓 F  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29041 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 力寶投資策劃有限公司  
 葡文 português : LEOPARD INVESTIMENTO E PLANO, LIMITADA  
 英文 inglês : LEOPARD INVESTMENT PLANNING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門教師里 1 3 號昌發大廈 1 D  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29042 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 麥牛廣告製作有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA MCCOW PUBLICIDADE E PRODUÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : MCCOW ADVERTISING AND PRODUCTION COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園焜苑 1 1 樓 B

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29043 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雅臨 (澳門) 工程一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街598號雄昌花園2座9樓O室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29044 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永威建築有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO WING WEI, LDA.  
英文 inglês : WING WEI CONSTRUCTION CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門西望洋斜巷2號地下明珠台第3期  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29046 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 時豐紡織有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE TÊXTEIS SI FONG, LIMITADA  
英文 inglês : SI FUNG TEXTILE CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街25號台山平民大廈C座地下003  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29047 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 意念投資策劃有限公司  
法人住所 sede : 澳門大堂圍平安大廈第4座2號地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29048 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M F P 顧問有限公司  
葡文 português : MFP CONSULTORIA LIMITADA  
英文 inglês : MFP CONSULTING LIMITED  
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, n.ºs 279-585, Edifício Tjoi Long Meng Chu, Bloco 6, 6.º andar, N, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29049 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 村鄉葡萄園 (澳門) 有限公司  
葡文 português : VINHEDOS DA CASA DE CAMPO (MACAU) LDA.  
英文 inglês : COTTAGE VINEYARDS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街18號  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29050 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 遇安堂藥業有限公司

法人住所 sede : 澳門賣草地街 3 號  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29051 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麗斯貿易一人有限公司  
葡文 português : LISI IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : LISI TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 2 4 號利盈大廈 3 6 樓 L 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29052 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浩成廚房設備清潔一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門果欄圍 2 C 號萬邦大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29054 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 智盈顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA MERIT MINES, LIMITADA  
英文 inglês : MERIT MINES CONSULTANT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路 1 1 號 C 地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 29055 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱沃琳有限公司  
葡文 português : KEVOLINKS LIMITADA  
英文 inglês : KEVOLINKS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 1 0 9 號粵德大廈 1 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29056 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 杰馬有限公司  
葡文 português : KIT MA LIMITADA  
英文 inglês : KIT MA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門和樂坊一街 5 7—7 7 號宏泰工業大廈 1 2 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29057 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱訊投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HARRISON LIMITADA  
英文 inglês : HARRISON INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 4 3 號 1 3 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 29058 (SO)



商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 儲存易集團有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO DE STORE FRIENDLY LIMITADA  
 英文 inglês : STORE FRIENDLY GROUP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門罅些喇提督大馬路 1 2 3 號協華工業大廈 5 樓 A 座及 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29059 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 奕文軒語言服務有限公司  
 葡文 português : POEMA SERVIÇOS DE LÍNGUA LIMITADA  
 英文 inglês : POEMA LANGUAGE SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29061 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : M S C T 有限公司  
 葡文 português : MSCT LIMITADA  
 英文 inglês : MSCT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 2 3 樓 2 3 0 1 室 Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Landmark, 23.º andar, Sala 2301, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29062 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 呂冠熹貿易一人有限公司  
 葡文 português : LU GUANXI COMERCIAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : LU GUANXI TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 3 1 5 號富達花園地下 Z 座 Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 315, Edifício Jardim Fu Tat, r/c, Loja Z, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29063 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 開創貿易一人有限公司  
 葡文 português : KAI CHUANG COMERCIAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : KAI CHUANG TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門施利化街 4 號嘉洲花園 2 樓 D 座 Rua de Gomes da Silva, n.º 4, Edifício Ka Chau Garden, 2.º andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29064 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 歐亞盛世投資一人有限公司  
 葡文 português : AO AR SENG SAI INVESTIMENTO - SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : AO AR SENG SAI INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 5 7 至 6 7 號金暉閣壹字樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29065 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 易達(澳門)有限公司  
 葡文 português : ITAG (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : ITAG (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街華南新邨華輝苑2 E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29066 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 輝瑞製葯(澳門)有限公司  
 葡文 português : FAI SOI FABRICO DE MEDICAMENTOS E PRODUTOS FARMACÊUTICOS (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : HUI RUI PHARMACEUTICALS (MACAU) LIMITRD  
 法人住所 sede : 澳門馬植度博士大馬路6 7 9號至7 0 1號南方工業大廈第2座2樓C座  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29067 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 豐泰來投資有限公司  
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街1 2 4號國際中心第9座1 4樓D座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29068 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東承建築工程管理有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO MASTERPIECE LIMITADA  
 英文 inglês : MASTERPIECE PROJECT MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街1 6 — 1 8號置富花園1樓A座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29069 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新蘭桂坊海洋卡拉OK酒吧有限公司  
 法人住所 sede : 澳門何鴻燊博士大馬路4 7 0—7 5 6號南灣E區第1座GF樓F室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29070 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恒軒(澳門)工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門華大新村第二街1 6號華康樓6樓M 7  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29071 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : F I L M A C A U有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA FILMACAU LIMITADA  
 英文 inglês : FILMACAU COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9號京澳商業中心1 8樓B座 Avenida da Praia Grande, n° 369, Edifício Comercial Keng Ou, 18° andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29072 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 申澳裝飾工程（澳門）有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS SUN OU (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : SUN OU (MACAU) WORKS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環大馬路岐關新邨大丸商場地下 Z 舖  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29073 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉濠物業管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PRÉDIOS KA HOU, LIMITADA  
英文 inglês : KA HOU PROPERTY MANAGEMENT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 — 2 8 6 號建興隆廣場 1 7 樓 F 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29074 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈達投資發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IENG TAT LIMITADA  
英文 inglês : IENG TAT INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門波爾圖街 3 4 1 號金苑大廈第 1 座 5 樓 E 室  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29076 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銘真貿易一人有限公司  
葡文 português : MINGZHEN IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : MINGZHEN TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街 6 4 號海洋花園紅桃苑 1 7 樓 M 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29077 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 顯達珠寶（澳門）有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE JÓIA BRIGHTON (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : BRIGHTON JEWELRY (MACAU) CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 1 8 / B  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29078 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明偉建築發展（澳門）有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E DESENVOLVIMENTO MENG VAI (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : MENG VAI (MACAU) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞花園 6 樓 U 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29079 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新錦鴻有限公司  
葡文 português : XIN JIN HONG LIMITADA

英文 inglês : XIN JIN HONG LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 0 6 號中華總商會大廈地下 A  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29080 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : S I S L E Y 澳門有限公司  
 葡文 português : SISLEY MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : SISLEY MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29081 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亞洲國際地產投資股份有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE IMOBILIÁRIO MPIF S.A.  
 英文 inglês : MPIF COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門土地廟前地 1 0 號富洋大廈地下 D  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29082 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 自由行制作有限公司  
 葡文 português : PRODUÇÃO FREEWAY LIMITADA  
 英文 inglês : FREEWAY PRODUCTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 9 3 號百利寶花園 1 座 2 7 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29083 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 子豐有限公司  
 法人住所 sede : 澳門文第士街 1 8 號保泰大廈地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29084 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 甲子園有限公司  
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 2 9 號景光大廈地下 A、B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29085 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 樂滿天有限公司  
 法人住所 sede : 澳門消防隊巷 2 A / B 成發大廈地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29086 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 益豐 (澳門) 建築裝飾材料有限公司  
 法人住所 sede : 澳門連勝街 1 號麗豪花園第 3 座 1 樓 H A

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29087 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東濠水喉建材有限公司  
葡文 português : TUNG HAO COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : TUNG HAO BUILDING MATERIALS CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路9號保利達工業中心第2期地下F  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29088 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶聯華人傳媒有限公司  
葡文 português : POU LUNG WA YAN MÉDIA LIMITADA  
英文 inglês : POU LUN HUA IAN MEDIA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路388號海洋大廈8樓A1室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29089 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶聯中華文化傳播有限公司  
葡文 português : LANDCORP CHINESA CULTURAL PROMOÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : LANDCORP CHINESE CULTURAL PROMOTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路388號海洋大廈8樓A1室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29090 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑞龍(澳門)納米科技研發有限公司  
葡文 português : RELON (MACAU) - COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO NANO TECNOLOGIA LDA.  
英文 inglês : RELON (MACAU) NANOMETER TECHNOLOGICAL CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸填海區宋玉生廣場180號東南亞商業中心7字樓N座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29091 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 譽譽企業(澳門)有限公司  
葡文 português : RM EMPREENDIMENTO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : RM ENTERPRISES (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路888號友誼大廈3樓I座 Avenida da Amizade, n.º 888, Edifício Amizade, 3.º andar I, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29092 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱昇工程發展(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE ENGENHARIA HOI SING (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HOI SING ENGINEERING DEVELOPMENT (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門夜姆街12A—14D號華利大廈地下F/C V  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29093 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : J I L 印度尼西亞 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : JIL INDONESIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : JIL INDONESIA (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Norte do Mercado Almirante Lacerda, n° 17, Edifício Hou Chi, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29094 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 有利幕牆工程 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : OBRAS DE FACHADAS YAU LEE (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : YAU LEE CURTAIN WALL AND STEEL WORKS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 60—62 號中央商業中心 18 樓 A 座 Avenida do Infante D. Henrique, n°s 60-62, Centro Comercial, 18° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29095 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卓威 (澳門) 雲石有限公司  
 葡文 português : CHARMWAY (MACAU) MÁRMORE, LIMITADA  
 英文 inglês : CHARMWAY (MACAU) MARBLE LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 369 號京澳大廈 18 樓 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29096 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安利達有限公司  
 葡文 português : SUCCESS VENTURE, LIMITADA  
 英文 inglês : SUCCESS VENTURE LIMITED  
 法人住所 sede : Travessa da Felicidade, n° 12, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29097 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 友榮投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA INVESTIMENTO YOU RONG, LIMITADA  
 英文 inglês : YOU RONG INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 369 號京澳大廈 18 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29098 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 國源投資有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO KUOK UN, LIMITADA  
 英文 inglês : KUOK UN - INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 126, Edifício Centro Comercial I Tak, 15°. F., em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29099 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門鑫宏益國際投資有限公司

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心 2 1 樓K座 2 1 1 7 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29100 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : MD S L 亞洲有限公司  
葡文 português : MDSL ÁSIA LIMITADA  
英文 inglês : MDSL ASIA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 號澳門廣場 8 樓N座 Avenida do Infante D. Henrique, n.º 47,  
Macau Square, 8.º andar N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29101 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬采 (亞太) 有限公司  
葡文 português : BORBOLETA (ÁSIA PACÍFICO) LIMITADA  
英文 inglês : BUTTERFLY (ASIA PACIFIC) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 1 3 樓K室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29102 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門華懋實業投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門連勝馬路金昌大廈 1 樓D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29103 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 上洋貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門華大新邨第二街 8 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29104 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 邦迪五金玻璃製品有限公司  
法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街 1 8 7 至 1 9 7 號華景大廈地下A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29105 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 飛向設計有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN FREE OF LDA.  
英文 inglês : FREE OF DESIGN COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門廣州街 5 6 號怡安閣 5 樓D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29106 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奕禾世紀 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA IW CENTURY (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : IW CENTURY (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門鮑思高圓形地 6 3 號海富花園 2 1 樓 H 座  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29107 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安邦地產發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE PROPRIEDADES ON BON, LIMITADA  
 英文 inglês : ON BON PROPERTY DEVELOPMENT CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 號永堅工業大廈 5 樓 B — C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29108 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 有健貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IAO KIN LDA.  
 法人住所 sede : 澳門塔石街 2 9 號雅翠大廈地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.200,00  
 登記編號 N° do registo: 29109 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 捷盈工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA JET PROFIT LDA.  
 英文 inglês : JET PROFIT ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街 1 0 號善德花園地下 F 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29110 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 寶鍵一人有限公司  
 葡文 português : POU KIN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : POU KIN LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路逸麗花園第 2 座 1 1 樓 N  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29111 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 珠澳網路發展有限公司  
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路南澳大廈第 1 座 3 樓 K 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29112 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大中華管家服務有限公司  
 葡文 português : GREAT CHINA SERVIÇOS DOMÉSTICOS LIMITADA  
 英文 inglês : GREAT CHINA HOUSEKEEPING SERVICES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 5 樓 B 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°  
 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 15° andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29113 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華順職業介紹中心有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA CENTRAL DE EMPREGO WA SON, LIMITADA  
英文 inglês : WA SON EMPLOYMENT AGENCY CENTER LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第9座萬勝閣地下C I座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29114 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華創海產有限公司  
葡文 português : WA CHONG - MARISCO, LIMITADA  
英文 inglês : WA CHONG SEAFOOD COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街內港第6 B號碼頭地下E座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29115 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 遠海工程(澳門)有限公司  
葡文 português : YUANHAI ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : YUANHAI ENGINEERING (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心14樓T Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Centro Comercial Tong Nam A Garden, 14.º andar T, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29116 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國光貿易一人有限公司  
葡文 português : KUOK KUONG COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : KUOK KUONG TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路426號逸麗花園19樓BA座 Avenida do General Castelo Branco, n.º 426, Edifício Yat Lai Garden, 19.º andar BA, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29117 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍精一人有限公司  
葡文 português : DRAGON I - SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : DRAGON I LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, Edifício Iao Heng, 1.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29118 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 化粧城(澳門)有限公司  
葡文 português : MAKE-UP CITY (MACAU) COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : MAKE-UP CITY (MACAU) CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號7樓F座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29119 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 顯藝工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HINWELL (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : HINWELL COMPANY (MACAO) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街115號保發大廈1樓C室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29120 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 敬順裝修工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路10號興華閣地下H  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29121 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華創科技有限公司  
 葡文 português : JV TECNOLOGIA, LIMITADA  
 英文 inglês : JV TECH LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高地烏街53號高地烏大廈1樓J Rua de Pedro Coutinho, n° 53, Edifício  
 Coutinho, 1° andar J, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29122 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 利雅主題裝飾藝術(澳門)有限公司  
 葡文 português : DECORAÇÃO TEMÁTICA E ARTÍSTICA LEENA THEME (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : LEENA THEME PAINTING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路60—62號中央商業中心18樓A座 Avenida do Infante D.  
 Henrique, n°s 60-62, Centro Comercial, 18° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29123 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 浩田貿易有限公司  
 葡文 português : HAOTIAN IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : HAOTIAN TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29124 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 仲亞實業一人有限公司  
 葡文 português : INDUSTRIAL E COMERCIAL SUN AH, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : SUN AH INDUSTRY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29125 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : M I R 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA M I R, LIMITADA  
 英文 inglês : M I R COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua do Campo, n.º 131, Edifício Ngan Fai, 2.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29126 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 百匯通市場推廣顧問有限公司  
葡文 português : PERFECTONE COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE MARKETING, LIMITADA  
英文 inglês : PERFECTONE MARKETING CONSULTING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Calçada de St.º. Agostinho, n.º 19, 7.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.600.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29127 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 特衛保安（澳門）服務有限公司  
葡文 português : SERVIÇOS DE SEGURANÇA SPECIAL (MACAU), LDA.  
英文 inglês : SPECIAL SECURITY SERVICE (MACAO) CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路41號地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29128 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奧英特（香港）有限公司  
葡文 português : COMPANHIA AET FLEXIBLE SPACE (HONG KONG), LIMITADA  
英文 inglês : AET FLEXIBLE SPACE (HONG KONG) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29129 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 偉信顧問有限公司  
葡文 português : SCOTT WILSON CONSULTADORIA LIMITADA  
英文 inglês : SCOTT WILSON CONSULTING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心4樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29130 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 易通電子商務有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO ELECTRÓNICO - EASY LIMITADA  
英文 inglês : EASY E - COMMERCE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路594號商業銀行大廈14樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29131 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣利順投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO KUONG LEI SON LIMITADA  
英文 inglês : KUONG LEI SON INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600號E第一國際商業中心1808室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Edifício Centro Comercial First National, Apartamento 1808, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29132 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 藝港有限公司  
 葡文 português : RENASCENÇA LIMITADA  
 英文 inglês : RENAISSANCE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 2 1 4 至 2 1 8 號海洋工業中心第 2 期 1 4 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29133 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 南星生物科技有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE BIOTECNOLOGIA SOUTH STAR LIMITADA  
 英文 inglês : SOUTH STAR BIOTECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 A—2 4 6 號澳門金融中心 1 6 樓 A 至 D Rua de Pequim, n°s  
 202A-246, Macau Finance Centre, 16° andar A a D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29134 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門中華旅遊景區投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO TURÍSTICO MACAU-CHUNG WA, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU-CHUNG WA TOURISM INVESTMENT CO. LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 8 樓 I 單位  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29135 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 五鴻工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA WU HONG DE MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : WU HONG ENGINEERING (MACAO) CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 4 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29136 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金鵲橋有限公司  
 葡文 português : MOMENTO DE DESTINO LDA.  
 英文 inglês : MOMENT OF DESTINY CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔聚龍街兆景台 1 2 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29137 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 明利國際工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29138 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : S T R A I T S 投資有限公司  
 葡文 português : STRAITS INVESTIMENTOS LIMITADA  
 英文 inglês : STRAITS INVESTMENTS LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida de Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 18.º andar A-B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29139 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 動力工程 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : MOMENTUM ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : MOMENTUM ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 F — G 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29140 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新西方旅遊用品有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE ARTIGOS DE VIAGEM SAN SAI FONG, LIMITADA  
 英文 inglês : NEW WEST TRAVEL NECESSITIES CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門果欄尾 (蠔里) 福成大廈地下 D 室  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29141 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 玉龍顧問一人有限公司  
 法人住所 sede : Rua de Bragança, Wa Bao Gardens, Bloco 4, 16.º andar W, na Ilha da Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29142 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 藝寶廣告印務有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場海邊馬路康樂新村 1 1 9 號樂平樓地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29143 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創佳裝修一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門台山牧場街 6 1 號新城市工業大廈 1 樓 N 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29144 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 財神錶飾店有限公司  
 葡文 português : RELOJOARIA CHOI SUN, LIMITADA  
 英文 inglês : CHOI SUN WATCHMAKER'S SHOP, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門亞馬喇前地無門牌號碼葡京酒店新翼 1 樓 M 5 舖 Praça Ferreira do Amaral, s/n.º, Hotel Lisboa, NE, Loja M5, 1/F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29145 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 皇冠電訊有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÃO KINGDOM, LIMITADA  
 英文 inglês : KINGDOM TELECOM LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 6 6 號 A 祐美大廈地下  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29146 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 今石開(澳門)有限公司  
 葡文 português : KKINSUN (MACAU) COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : KKINSUN (MACAO) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 5 — 3 4 1 號獲多利中心 8 樓 W 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29147 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 桔生貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL JI SHENG COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : JI SHENG TRADING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 4 8 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29148 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 森林星電子有限公司  
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 4 8 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29149 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美昌環保能源研發有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE PESQUISA E DESENVOLVIMENTO DE ENERGIA DO MEIO AMBIENTE MEI CHEONG, LIMITADA  
 英文 inglês : MEI CHEONG ENVIRONMENTAL ENERGY RESEARCH AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 4 樓 A  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29150 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 思索媒體有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO THINK PLUS LIMITADA  
 英文 inglês : THINK PLUS COMMUNICATION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環製造廠巷 2 8 號南藝閣 3 樓 R  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29151 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 百事佳有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA B&S, LIMITADA  
 英文 inglês : B&S COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬場大馬路 1 6 9 號信達廣場 3 座 2 0 樓 B 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29152 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : A P G 財務顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA FINANCEIRA APG, LIMITADA  
 英文 inglês : APG FINANCIAL CONSULTING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 8 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29153 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門記憶技能發展中心有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE DESENVOLVIMENTO DE APTIDÃO DE MEMÓRIAS MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU MEMORY SKILLS DEVELOPMENT CENTRE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 6 樓 H 座  
 資本 capital : MOP\$40.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29154 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 合和傢俬裝飾工程有限公司  
 葡文 português : HOP WO MOBÍLIAS, DECORAÇÃO LDA.  
 英文 inglês : HOP WO FURNITURE & DECORATION CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 3 0 號 1 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29155 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華信工程顧問(澳門)有限公司  
 葡文 português : WATSON CONSULTADORIA DE ENGENHARIA (MACAU), LDA.  
 英文 inglês : WATSON ENGINEERING CONSULTANTS (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街建興龍廣場 1 3 樓 X  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29156 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 炳記營造(澳門)有限公司  
 葡文 português : PING KEE CONSTRUÇÃO (MACAU), LDA.  
 英文 inglês : PING KEE CONSTRUCTION (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路東華新村第 8 座 1 6 樓 D 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29157 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 首爾韓國餐廳有限公司  
 葡文 português : SEOUL COREIA RESTAURANTE COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : SEOUL KOREAN RESTAURANT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門科英布拉街 4 8 4 號光輝苑(光輝商業中心)地下 L 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29158 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東林食品經貿有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E TRANSACÇÃO DOS PRODUTOS ALIMENTÍCIOS TONG LAM, LDA.  
英文 inglês : EAST FOREST FOOD SUPPLIES ECONOMICAL & TRADING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門關閘廣場1 2號海南花園第1座6樓M座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29159 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 威文服務中心有限公司  
葡文 português : RAYMOND CENTRO DE SERVIÇO LDA.  
英文 inglês : RAYMOND SERVICES CENTRE LTD.  
法人住所 sede : 澳門新埗頭街1 5號勝橋大廈地下B室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29160 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 快潔清潔服務用品有限公司  
法人住所 sede : 澳門昇平圍(昇平里)1 0號地下A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29161 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶善科技一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門下環小市7號置富閣地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 29162 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 營人水果小食有限公司  
法人住所 sede : 澳門昇平圍(昇平里)1 0號地下A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29163 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 尋寶珠禮品有限公司  
葡文 português : SEU REGALO LDA.  
英文 inglês : YOUR GIFT LTD.  
法人住所 sede : Rua do Pato, n° 11, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29164 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 必飲食有限公司  
葡文 português : BRILLIANT GOURMET - COMIDAS E BEBIDAS LDA.  
英文 inglês : BRILLIANT GOURMET COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街4 9號花城地下A Y舖  
資本 capital : MOP\$90.000,00  
登記編號 N° do registo: 29165 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 太子理療中心有限公司  
葡文 português : CENTRO DE REFLEXOTERAPIA TAIZI LIMITADA  
英文 inglês : TAIZI REFLEXOLOGY CENTER LIMITED  
法人住所 sede : 澳門涌河新街106號海濱花園第9座地下C舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29166 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 睿盈時裝(澳門)有限公司  
葡文 português : GLOBAL VESTUÁRIOS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GLOBAL FASHION (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門板樟堂街30-30A號地下A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29167 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鉅澤國際有限公司  
葡文 português : GRAND BRIGHT INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : GRAND BRIGHT INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路29號萬利工業大廈11樓B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29168 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門冠南針紡貿易有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL DE MALHAS E TÊXTEIS MACAU KOON NAM, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU KOON NAM KNITTING & TEXTILE TRADING CO., LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244-246號金融中心13樓J座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29169 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新興科技有限公司  
葡文 português : ENETS TECNOLOGIA LIMITADA  
英文 inglês : ENETS MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V室  
資本 capital : MOP\$400.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29170 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 專業電腦一人有限公司  
葡文 português : COMPUTADOR ESPECIALISTA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
法人住所 sede : 澳門祐漢新邨第一街數碼科技城1樓A5舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29171 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈富環保科技有限公司  
葡文 português : YIELD FULL TECNOLOGIA AMBIENTAL LDA.  
英文 inglês : YIELD FULL ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門筷子基海灣南街 1 3 9 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29172 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 百得貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO BEST LIMITADA  
 英文 inglês : BEST TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門桔仔街 1 2 0 號東福大廈 1 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29173 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : P E D D E R 集團商貿 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE COMÉRCIO PEDDER (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : PEDDER GROUP (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°  
 180, Edifício Tong Nam Ah Comercial Central, 6° andar V, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29174 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 迅發汽車服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE AUTOMÓVEIS SPEEDY PROSPECT, LIMITADA  
 英文 inglês : SPEEDY PROSPECT MOTORS SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 2 0 4 號海洋工業中心 2 座 G F 樓 D 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29175 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 貝鐮華顧問 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : BERIA CONSULTADORIA (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : BERIA CONSULTANTS (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷 2 2 號地下 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29176 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中森實業集團有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA GRAND MAJESTIC GRUPO COMERCIAL E INDUSTRIAL, LIMITADA  
 英文 inglês : GRAND MAJESTIC INDUSTRIAL & COMMERCIAL GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 0 6 號東南亞商業中心地下 V 舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29177 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恆源礦業集團有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MINERAL HANG UN GRUPO LIMITADA  
 英文 inglês : HANG UN MINERAL GROUP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 7 樓 F 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 29178 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶姿澳門有限公司  
葡文 português : PORTS 1961 MACAU LIMITADA  
英文 inglês : PORTS 1961 MACAU LIMITED  
法人住所 sede : Estrada Baia da Nossa Senhora da Esperança, Four Seasons Hotel, Loja 2810, Cotai, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29179 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : MF I 澳門食品一進口有限公司  
葡文 português : MFI COMIDAS DE MACAU - IMPORTAÇÕES LIMITADA  
英文 inglês : MFI MACAU FOOD - IMPORTS LIMITED  
法人住所 sede : Avenida de Pac On, s/n.º, Fu Hou Seaview Garden, Casa G, na Ilha da Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29180 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉軒置業有限公司  
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣福祥花園第4座地下A V舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29181 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 博科電腦系統有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMAS DE COMPUTADOR ALLIANCE, LIMITADA  
英文 inglês : ALLIANCE COMPUTER SYSTEMS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔海灣街55號海灣花園海城閣2樓A N座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29182 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門中華文化教育集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO CULTURAL E EDUCAÇÃO CHONG WA (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : CHONG WA CULTURE & EDUCATION GROUP (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓06室  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29183 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 板德控股有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS BAN DE, LIMITADA  
英文 inglês : BAN DE HOLDINGS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場中土大廈13樓L及M座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29184 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 學板投資控股有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS XUE BAN LIMITADA  
英文 inglês : XUE BAN INVESTMENTS & HOLDINGS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場中土大廈 1 3 樓 L 及 M 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 29185 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 億寧物業代理一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路百利寶花園第 1 座 2 4 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29186 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門嘉銀國際投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL JIA YIN (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : JIN YIN MACAU INVESTMENT INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬統領巷南灣花園大廈 8 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 29188 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 威浩建築工程有限公司  
葡文 português : WELL BUDDY CONSTRUÇÃO ENGENHARIA COMPANHIA LDA.  
英文 inglês : WELL BUDDY CONSTRUCTION ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街歡樂花園地下 F 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29190 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 百田控股有限公司  
葡文 português : POLYARD GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, LIMITADA  
英文 inglês : POLYARD HOLDINGS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號 E 第一國際商業中心 4 樓 4 0 1 號室  
資本 capital : MOP\$10.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 29191 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 標記汽車配件加工有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環街 8 一 B 號祐昇大廈 (第 2 座) 地下 A 1 0 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29192 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 錦誠工程有限公司  
葡文 português : KAM SENG ENGENHARIA LDA.  
英文 inglês : KAM SENG ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門土地廟前地 1 6 號富洋花園 3 樓 C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29193 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 向陞工程貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E COMÉRCIO HEONG SENG LDA.  
英文 inglês : HEONG SENG ENGINEERING & TRADING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地永堅工業大廈7樓G座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29194 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天長地久婚紗攝影有限公司  
法人住所 sede : 澳門東望洋街13—13A號地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29195 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 威爾全球有限公司  
葡文 português : COMPANHIA WELL GLOBAL LIMITADA  
英文 inglês : WELL GLOBAL COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街1—3號國際銀行大廈14樓1409—1410室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29196 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 虹玉有限公司  
葡文 português : COMPANHIA HORN JADE LDA.  
英文 inglês : HORN JADE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門盧九街35A號百興商場地下O舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29197 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 時代世紀集團有限公司  
葡文 português : GRUPO TIME CENTURY LIMITADA  
英文 inglês : TIME CENTURY GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街123—159號銀輝大廈1樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29198 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 群力工程有限公司  
葡文 português : KANLI ENGENHARIA COMPANHIA LDA.  
英文 inglês : KANLI ENGINEERING COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路海名居第5座地下Z舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29199 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新永盛建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO NOVO WENG SENG, LIMITADA  
英文 inglês : NEW WENG SENG ENGINEERING CONSTRUCTION COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238號19樓K座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 238, 19.º andar K, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29200 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永輝燈光工程顧問有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA DE ILUMINAÇÃO E CONSULTADORIA WING FAI LIMITADA  
 英文 inglês : WING FAI LIGHTING ENGINEER CONSULTANT CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238號19樓K座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 238, 19° andar K, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29201 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富達科技(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA FURUTEC (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : FURUTEC (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街6A碼頭大廈4樓B座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29202 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 仲夏一人有限公司  
 葡文 português : TUDO DEBAIXO DO SOL, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : EVERYTHING UNDER THE SUN, LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 249, Edifício China Civil Plaza, 7° andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29203 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 塌塌米日式料理有限公司  
 法人住所 sede : 澳門看台街83號地下  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29206 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 駿雄幕牆金屬工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路514號寶龍花園寶龍閣2座7樓T  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29207 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 嘉柏地產置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KA PAK, LDA.  
 法人住所 sede : 澳門筷子基北街399綠楊花園地下O  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29208 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 藝凱工程有限公司

葡文 português : NGAI HOI COMPANHIA DE ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : NGAI HOI ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路97號A—B信業大廈地下C、D座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29209 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中智國際高科技節能有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DE POUPANÇA DE ENERGIA CHINA INTELLIGENCE,  
 INTERNACIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : CHINA INTELLIGENCE (INTERNATIONAL) HIGH-TECH ENERGY CONSERVATION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新勝街68—L A號輝駿閣地下  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29210 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東寶盛地產發展有限公司  
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL TONG POU SENG, LIMITADA  
 英文 inglês : TONG POU SENG PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 21.º andar A, B e C, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29211 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 秘屋美甲及水療有限公司  
 葡文 português : SECRET DOLL HOUSE - MANICURA E SPA, COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : SECRET DOLL HOUSE - MANICURE AND SPA COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街13—A號輝禾大廈地下A座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29212 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 謝遜貿易一人有限公司  
 葡文 português : XIETI IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : XIETI TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街313至363號金利達花園18樓W座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29213 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : A R M研究及管理顧問有限公司  
 葡文 português : ARM CONSULTADORIA DE INVESTIGAÇÃO E GESTÃO LIMITADA  
 英文 inglês : ARM ACTION RESEARCH AND MANAGEMENT CONSULTANTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門江沙路里1號C地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29214 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : F & A管理諮詢有限公司  
 葡文 português : F&A CONSULTORES DE GESTÃO, LIMITADA

英文 inglês : F&A MANAGEMENT CONSULTING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門家辣堂街 1 3 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29215 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 小蛋糕有限公司  
 葡文 português : CUPCAKE LIMITADA  
 英文 inglês : CUPCAKE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路嘉華閣 2 0 樓 A 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29216 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永富利有限公司  
 葡文 português : ETERNAL STATE LIMITADA  
 英文 inglês : ETERNAL STATE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 9 號皇子商業大廈 1 5 樓  
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29217 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳菲中國國際有限公司  
 葡文 português : PMC INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : PMC INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路勝緻苑 1 0 5 , 4 樓  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29218 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 真妙醫療一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 3 6 號廣利地下 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29219 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鴻景裝修工程一人有限公司  
 葡文 português : HONG KING ENGENHARIA DE DECORAÇÃO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : HONG KING DECORATION ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門硯圍裕華花園地下 J A 鋪 Pátio do Tinteiro, Edifício Yu Wah Garden, Loja JA,  
 r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29220 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 星展商貿有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHINA TRADERITE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : CHINA TRADERITE MACAU LTD.  
 法人住所 sede : 澳門般皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 澳門廣場 1 1 字樓 B 1 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29221 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新滿記冷氣工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街2 D 福良大廈2樓B室  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29222 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新恆威電器五金有限公司  
葡文 português : NEW WEW DE ARTIGOS ELECTRICOS E METALICOS LDA.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地永堅工業大廈7樓G座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29223 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東雄建築材料有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路海濱花園第14座地下A舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29224 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 全冠工程管理有限公司  
葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE ENGENHARIA C.O.T.W. LIMITADA  
英文 inglês : C.O.T.W. ENGINEERING MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高美士街212號金豐大廈第2座3樓M座 Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 212, edifício Kam Fung, Bloco 2, 3.º andar M, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29225 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 未來財富保險顧問有限公司  
葡文 português : FUTURE FORTUNE CONSULTORIA DE SEGUROS LIMITADA  
英文 inglês : FUTURE FORTUNE INSURANCE CONSULTANTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場180號東南亞商業中心4樓L座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29226 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 科龍國際集團投資有限公司  
葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO KELON INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : KELON INTERNATIONAL GROUP INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29227 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中國太陽國際投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL CHINA SOL, LIMITADA  
英文 inglês : CHINA TAIYANG INTERNATIONAL INVESTMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈24樓C座  
資本 capital : MOP\$10.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29229 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創藝科技(澳門)有限公司  
 葡文 português : TRANSACT TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : TRANSACT TECHNOLOGIES (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 — 2 0 6 號東南亞商業中心 1 8 樓 P Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n.ºs 160-206, Edifício Tong Nam Ah Comercial, 18.º andar P, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29230 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鑫犇建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO ENGENHARIA XIN BEN LIMITADA  
 英文 inglês : XIN BEN CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 1 0 號粵華廣場 3 樓 I 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29231 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 印尼妹妹一人有限公司  
 葡文 português : INDONÉSIA MUI MUI SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街匯景商場 W 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29232 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 順益發展一人有限公司  
 葡文 português : SON AG DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.  
 英文 inglês : SON AG DEVELOPMENT COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第二街順利樓 5 2 號 0 3 1 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29233 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : Z E D 建築及工程有限公司  
 葡文 português : ZED CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LDA.  
 英文 inglês : ZED CONSTRUCTION & ENGINEERING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街國際中心 1 期地下 S 舖  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29234 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 十六浦物業顧問有限公司  
 葡文 português : PONTE 16 - SERVIÇOS DE CONSULTORIA IMOBILIÁRIA, LIMITADA  
 英文 inglês : PIER 16 - PROPERTY CONSULTANCY SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門葡京路 2 至 4 號葡京酒店舊翼 9 樓 Avenida de Lisboa, n.ºs 2 a 4, Ala Velha do  
 Hotel Lisboa, 9.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29235 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 十六浦策略聯合有限公司

葡文 português : PONTE 16 - ALIANÇA ESTRATÉGICA, LIMITADA  
英文 inglês : PIER 16 - STRATEGIC ALLIANCE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門葡京路2至4號葡京酒店舊翼9樓 Avenida de Lisboa, n.ºs 2 a 4, Ala Velha do Hotel Lisboa, 9.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29236 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東星航空有限公司  
葡文 português : TRANSPORTES AÉREOS EAST STAR, LIMITADA  
英文 inglês : EAST STAR AIRLINES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路325號2樓A Avenida da Praia Grande, n.º 325, 2.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29237 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 元亨博彩中介有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO DE JOGOS A & H, LIMITADA  
英文 inglês : A & H GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街244—246號澳門金融中心10樓B座 Rua de Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 10.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29238 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : J K O K一人有限公司  
葡文 português : JKOK SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : JKOK LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈6樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29239 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新浦東置業有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL SAN POU TONG, LIMITADA  
英文 inglês : SAN POU TONG REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Istmo Ferreira do Amaral, n.ºs 101 a 105, Edifício Industrial Tai Peng, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29240 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : I · T (澳門)有限公司  
葡文 português : I.T (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : I.T (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈1樓13室 Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 1.º andar, Compartimento 13, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29241 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 佳盈利餐飲管理有限公司  
 葡文 português : BRIGHT PROSPER GESTÃO DE CATERING COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : BRIGHT PROSPER CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 2 樓 P—V 室 Avenida da Amizade, n° 1023, Edifício Nam Fong, 2° andar, P-V, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29242 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 尤創創作有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CRIAÇÃO UNICORN LDA.  
 英文 inglês : UNICORN PRODUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓  
 資本 capital : MOP\$60.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29243 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 南苑貿易一人有限公司  
 葡文 português : NAN YUAN IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : NAN YUAN TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 2 8 3 號嘉輝大廈 4 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29244 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : S Y W 土木工程顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA DE ENGENHARIA CIVIL SYW LIMITADA  
 英文 inglês : SYW CIVIL ENGINEERING CONSULTANTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 4 樓 B  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29245 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 信誼工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TRUTH, LIMITADA  
 英文 inglês : TRUTH GLORY ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門連勝街 4 5 號 1 字樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29247 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宏東煌有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE MULTIPLE HEADWAY LIMITADA  
 英文 inglês : MULTIPLE HEADWAY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29248 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 敏德顧問有限公司  
 葡文 português : MADISON CONSULTADORIA LDA.  
 英文 inglês : MADISON CONSULTING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅沙達街3號A百成大廈地舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29249 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 易達科技有限公司  
 葡文 português : TECNOLOGIA EASY TARGET LIMITADA  
 英文 inglês : EASY TARGET TECHNOLOGY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路613—619號時代商業中心8樓K座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29250 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匯汶投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO VUI MAN LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門看台街142號泉碧花園第2座17樓C座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29251 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東望洋食品有限公司  
 葡文 português : MACAUGUIA ALIMENTO COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : MACAUGUIA FOODS CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈11樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29252 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : M I S K A W A A N 澳門有限公司  
 葡文 português : MISKAWAAN MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : MISKAWAAN MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : Estrada dos Sete Tanques, s/n.º, Edifício Fragrant Court, 5.º B, Ocean Gardens, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29253 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金葵工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : KÂM KWÂI ENGENHARIA (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : GOLD SUNFLOWER ENGINEERING (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓37室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29254 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : P D M 國際澳門有限公司  
 葡文 português : PDM INTERNACIONAL MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : PDM INTERNATIONAL MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號灣景樓7樓F座 Avenida da Praia Grande, n° 355, Edifício Van Keng, 7° andar F, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 29255 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 大圖工程(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DA TO (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : DA TO ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 29256 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金藝有限公司

葡文 português : GOLDEN ARTS LIMITADA

英文 inglês : GOLDEN ARTS LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, edifício Tong Nam Ah Comercial Central, 6° andar V, em Macau

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N° do registo: 29257 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 桂清國際有限公司

葡文 português : KWAITSING INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : KWAITSING INTERNACIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈10樓E座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 29258 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門福東北人餐飲有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE COMIDAS E BEBIDAS MACAU FOK TONG PAK IAN LIMITADA

英文 inglês : MACAU FOK TONG PAK IAN FOODS AND BEVERAGES COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門水坑尾街153-157號銀輝大廈E舖地下及閣樓

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 29259 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萬濠電機工程(澳門)有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA MAN HOU (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : MARSHALL E & M ENGINEERING (MACAU) LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔成都街313號濠景花園第21座36樓B

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 29260 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 健業祺縫紉器械有限公司

葡文 português : KENYET EQUIPAMENTO DE COSTURA COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : KENYET SEWING EQUIPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座

資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29261 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 玄資訊科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE INFORMÁTICA PROSPECT SOLUTIONS LIMITADA  
英文 inglês : PROSPECT SOLUTIONS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔南新花園第6座18樓F座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29262 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 科聯電信(澳門)有限公司  
葡文 português : LINTECH -TELECOMUNICAÇÕES (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : LINTECH TELECOM (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街202號婦聯大廈7樓D座  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29263 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安沙一人有限公司  
葡文 português : ANDSA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : ANDSA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳商業大廈16樓A Avenida da Praia Grande, n.º 367,  
Edifício Comercial Keng Ou, 16.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29264 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : O P P L 房產有限公司  
葡文 português : ORIENTAL PARADISE - PROPRIEDADES, LIMITADA  
英文 inglês : ORIENTAL PARADISE PROPERTIES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場18樓1801室 Avenida Comercial de  
Macau, Apartment 1801, 18/F, AIA Tower, 251A-301, em Macau  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29265 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新澳門票務有限公司  
葡文 português : NOVO MACAU BILHETEIRAS LIMITADA  
英文 inglês : NEW MACAU BOX OFFICES LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, Unit 10B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29266 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 知粥營養飲食有限公司  
葡文 português : ESTABELECIMENTO COMIDAS MUNDO DA SOPA-FITAS LDA.  
英文 inglês : CONGEE WORLD FOODS LTD.  
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路32-3A號德安大廈地下A座  
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 29267 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 愛與誠人力資源顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE RECURSOS HUMANOS HIRE & SEEK, LIMITADA  
 英文 inglês : HIRE & SEEK HUMAN RESOURCES CONSULTANCY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門筷子基俾若翰街 4 5 — 4 9 號地下 V 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29268 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新三星建設工程顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA TRISTAR, LIMITADA  
 英文 inglês : TRISTAR CONSTRUCTION ENGINEERING CONSULTANT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 3 6 — B 號茂業商業大廈 2 樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29269 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬濠珠寶金行有限公司  
 葡文 português : JOALHARIA MAN HOU, LIMITADA  
 英文 inglês : MAN HOU JEWELLERY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門長崎街新華大廈 1 樓商場 1 — B 1 7 及 1 — B 1 8  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29270 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬眾傳媒制作有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE PUBLICIDADE MAN CHONG, LIMITADA  
 英文 inglês : MAN CHONG ADVERTISING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 4 樓 A、I、L、M、N、O、P、Q、R、S、T、V、X、Z 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29271 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東方創業地產發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FOMENTO PREDIAL TONG FONG CHONG IP LIMITADA  
 英文 inglês : TONG FONG CHONG IP REAL ESTATE DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 1 樓 Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 21° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29272 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卓濤資訊有限公司  
 葡文 português : PALMARIUM SOLUTIONS INFORMAÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : PALMARIUM SOLUTIONS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門柏嘉街 4 9 4 號帝景苑地下 B C 座 Rua Cidade de Braga, n° 494, Edifício Vista Magnifica Court, r/c BC, em Macau  
 資本 capital : MOP\$27.000,00



登記編號 N.º do registo: 29273 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 莊信物業顧問有限公司  
葡文 português : ER CHONG CONSULTORIA DE BENS IMÓVEIS LIMITADA  
英文 inglês : ER CHONG REALTY CONSULTANT LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路730—804號HR/C舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29274 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盛澳投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街75號富達花園地下A G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29275 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昕琪地產投資移民有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路歧關新邨大丸商場地下5 D舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29276 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高訊科技工程顧問有限公司  
葡文 português : COWSON CONSULTADORIA DE TECNOLOGIA E ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : COWSON TECHNOLOGY ENGINEERING CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場20樓T座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29277 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利盛貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路409號大豐商業中心P舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29278 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星建(澳門)工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SKILL (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SKILL (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路7號凱旋居怡景台17樓F單位  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29279 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富禧集團有限公司  
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂街61號宏德工業大廈2/F D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29280 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中國工商國際會展集團有限公司  
葡文 português : CONVENÇÃO INTERNACIONAL DO GRUPO CHONG GUO GONG SHANG, LIMITADA  
英文 inglês : CHONG GUO GONG SHANG CONVENTION INTERNATIONAL GROUP CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 I 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 29281 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東業貿易有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO TONG IP, LIMITADA  
英文 inglês : BRUCE TRADE CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街婦聯大廈 6 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29282 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳記永利五金機電有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE FERRAGENS E ARTIGOS ELÉCTRICOS E MECÂNICOS NG KEI WENG LEI, LIMITADA  
英文 inglês : NG KEE WING LEE HARDWARE & ELECTRICAL EQUIPMENT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 1 4 5 — 1 4 7 號地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 29283 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 海洋能源工程技術中心有限公司  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 7 樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 29284 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門玉海發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO IOK HOI, LIMITADA  
英文 inglês : OCEAN JADE DEVELOPMENT COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門飛喇士街(筷子基南街)權昌御庭 8 樓 A 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29285 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新南非鑽石(澳門)有限公司  
葡文 português : DIAMANTES SA COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : NEW SOUTH AFRICA DIAMOND COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Estrada Baía da Nossa Senhora da Esperança (Cotai), Grand Canal Venetian, Level 3, Unit 2013A, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 29286 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 紅月茶莊有限公司  
葡文 português : HONG YUET - COMPANHIA DE CHA, LDA.

英文 inglês : HONG YUET TEA LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街129—133號泉福新邨第2期第1座偉鴻閣地下F舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29287 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 首匯人力資源顧問(澳門)一人有限公司  
 葡文 português : ADVANCE - RECURSO HUMANO E CONSULTADORIA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : ADVANCE HUMAN RESOURCES CONSULTANT (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街16—I號顯利商業中心6字樓74室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29288 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 展鵬建築有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CHIN PANG LIMITADA  
 英文 inglês : CHIN PANG CONSTRUCTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街384至434號萬國華庭第1座22樓H座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29289 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 英盛建築(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO YING SHING (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : YING SHING CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心17樓1703室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29290 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東聯建築有限公司  
 葡文 português : TUNG LUEN CONSTRUÇÃO, LIMITADA  
 英文 inglês : TUNG LUEN CONSTRUCTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29291 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 群億建築材料有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO KUAN IEK, LIMITADA  
 英文 inglês : KUAN IEK CONSTRUCTION MATERIALS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路366號金海山花園第7座08樓H座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29292 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 捷達科技發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA E DESENVOLVIMENTO JIEDA LIMITADA  
 英文 inglês : JIEDA TECHNOLOGY & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場4樓O座  
 資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N° do registo: 29293 (SO)

#### 破產 falência

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: VANG LEI KIN CHOK CHI IP IAO HAN CONG SI

葡文 português : EMPRESA DE FOMENTO IMOBILIÁRIO VANG LEI, LIMITADA

法人住所 sede : Rua Marques de Oliveira, N°s 37 e 39, freguesia de Santo António, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 995 (SO)

#### 解散 dissolução

商業名稱 Firma

中文 chinês : L T O 海外澳門離岸商業服務有限公司

葡文 português : LTO OVERSEAS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA

英文 inglês : LTO OVERSEAS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED

法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 6 0 號光輝商業中心 1 2 樓 I — 1 2

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 20347 (SO)

#### 解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma

中文 chinês : 世茂物流有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE LOGÍSTICA SAI MAO, LIMITADA

英文 inglês : SHI MOU LOGISTICS CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門涼水街 3 3 號裕華花園 3 樓 G 座

資本 capital : MOP\$60.000,00

登記編號 N° do registo: 27894 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 醒目媒體有限公司

葡文 português : COMPANHIA MEDIA SIMULMEDIA LDA.

英文 inglês : SIMULMEDIA CO., LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路 1 8 號中福商業中心 8 / F 座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 21728 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 千鉅 (澳門) 置業投資有限公司

羅馬拼音 romanização: KIAN JU (AO MEN) ZHI YE TOU ZI YAO XIAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL GIGANTE (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : GIANT (MACAU) REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 0 樓 F 座 Rua de Xangai, n° 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 10° andar F, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 4802 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: SAM YUEN KU MAN IAU HAN CONG SI

葡文 português : SOCIEDADE DE ESTUDOS E PROJECTOS, LIMITADA, SOCEP  
 英文 inglês : SOCEP, RESEARCH AND PROJECT MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, 1.º andar, Compartmento 13, em Macau  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 4589 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳柏協和測量澳門有限公司  
 葡文 português : AUSPAT CONCORDANCE LEVANTAMENTOS MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : AUSPAT CONCORDANCE SURVEYS MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 2 3 樓 2 3 0 1 — 2 室 Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, 23.º andar, salas 2301-2, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 19325 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 俊泓物業投資有限公司  
 法人住所 sede : 澳門高地烏街 7 6 — 7 8 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20643 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創盈機械工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MECÂNICA CHONG YENG (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : CHONG YING MACHINERY AND ENGINEERING (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 6 樓 A 及 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 23831 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 神慈押有限公司  
 葡文 português : CASA DE PENHORES SAN CHI, LIMITADA  
 英文 inglês : SAN CHI PAWNSHOP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街 7 1 號國際商業中心地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 18450 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 啓田有限公司  
 葡文 português : BLUE CRYSTAL , LIMITADA  
 英文 inglês : BLUE CRYSTAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 2 6 5 號金麗閣 4 樓 D 座 Avenida da Praia Grande, n.º 265, Edifício Kam Lai Koc, 4.º andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$31.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 16113 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 易創資訊科技有限公司  
 葡文 português : ECIT INFORMAÇÃO TECNOLOGIA LIMITADA  
 英文 inglês : ECIT INFORMATION TECHNOLOGY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸飛南度街獲多利大廈 1 1 / A G

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 23615 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : A L R E S F O R D 投資 (澳門) 有限公司  
葡文 português : ALRESFORD - COMPANHIA DE INVESTIMENTOS (MACAU) LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 22652 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : O U T W A R K 投資 (澳門) 有限公司  
葡文 português : OUTWARK - COMPANHIA DE INVESTIMENTOS (MACAU) LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 22650 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M O A 國際投資有限公司  
葡文 português : MOA - COMPANHIA DE INVESTIMENTOS INTERNACIONAL LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 22636 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M A R K W E L L 國際投資 (澳門) 有限公司  
葡文 português : MARKWELL - COMPANHIA DE INVESTIMENTOS INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 22649 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 承甲工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL CHEN-JIA (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : CHEN-JIA CONSTRUCTION AND ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓06室  
資本 capital : MOP\$980.000,00  
登記編號 N° do registo: 26128 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿澳職業介紹中心有限公司  
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街10號地下F舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28217 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑞新貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL SOI SAN, LIMITADA  
英文 inglês : SUSAN TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路1013-1017號翡翠園15樓C Avenida Coronel Mesquita, n°s 1013-1017, Edifício Jade Garden, 15° andar C, em Macau

資本 capital : MOP\$70.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 17222 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 顯揚工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : SPLENDID ENGENHARIA (MACAU) COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : SPLENDID ENGINEERING (MACAU) COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街233號利鴻大廈33樓E室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 24154 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: HAP FOK IAO CHÓNG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA HAP FOK, LIMITADA  
 英文 inglês : HOP FOOK COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門河邊新街147至149號地下  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 369 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 毅建工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS NGA KIN LIMITADA  
 英文 inglês : ARTKIN ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路10號永意大廈4樓A室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 26136 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: MUN WA TAO CHI IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL MUN WA, LIMITADA  
 英文 inglês : MUN WA INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : em Macau, na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 235, Edifício Lei Man, r/c, na Ilha da Taipa.  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 11484 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鐸澤行企業有限公司  
 葡文 português : EMPRESA BRILLIANT, LIMITADA  
 英文 inglês : NEW BRILLIANT ENTERPRISE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門青洲里62號青洲工業大廈5樓L座 Beco da Ilha Verde, n.º 62, Edifício Industrial Ilha Verde, 5.º andar L, em Macau  
 資本 capital : MOP\$60.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 16140 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 交通銀行股份有限公司澳門分行  
 英文 inglês : BANK OF COMMUNICATIONS CO., LTD. MACAU BRANCH  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A至301號友邦廣場16樓1603至1608室

資本 capital : MOP\$479.334.000,00  
登記編號 N° do registo: 29032 (SO)

商業名稱 Firma  
英文 inglês : APOLLO MANHATTAN HOLDINGS II LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, 16° andar, Sala 1607, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N° do registo: 29045 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 深圳市設計裝飾工程有限公司澳門分公司  
法人住所 sede : 澳門馬交石街 2 6 5 號廣華新村 6 座 1 7 樓 F 室  
資本 capital : MOP\$26.315,00  
登記編號 N° do registo: 29053 (SO)

商業名稱 Firma  
英文 inglês : TRS HONG KONG LIMITED - MACAU BRANCH  
法人住所 sede : Rua de Cidade de Sintra, Retail Promenade, Wynn Resorts Macau, Retail Shop 11, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29060 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 葛蘭素史克有限公司—澳門分公司  
英文 inglês : GLAXOSMITHKLINE LIMITED - MACAU BRANCH  
法人住所 sede : 澳門漁翁街 3 5 4 號—4 0 8 號南豐工業大廈第 2 期 9 樓 E 座 Rua dos Pescadores, n°s 354-408, Edifício Industrial Nam Fung, Bloco 2, 9° andar E, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29075 (SO)

商業名稱 Firma  
英文 inglês : W INTERNATIONAL HOTEL MANAGEMENT, INC.  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 至 5 3 一 A 號澳門廣場 1 9 樓 N 座 Avenida do Infante D. Henrique, n°s 43-53A, Edifício The Macau Square, 19° andar N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29187 (SO)

商業名稱 Firma  
英文 inglês : HIGGINS PURCHASING GROUP HK LIMITED - MACAU BRANCH  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 8 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29189 (SO)

商業名稱 Firma  
英文 inglês : KATANA GAME ACCESSORIES PTE. LTD. (MACAO BRANCH)  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 0 2 A — 2 4 6 號澳門金融中心 1 6 樓 H 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29204 (SO)



商業名稱 Firma  
 英文 inglês : CHOCO TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 2.º andar, Apartamento 25, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29205 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 弘瑞保安系統(香港)有限公司  
 英文 inglês : SECURITAS SYSTEMS (HONG KONG) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場17樓K座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 17.º andar, K, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29228 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 深圳市華南裝飾設計工程有限公司澳門分公司  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈24樓C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29246 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東方(澳門)高爾夫俱樂部股份有限公司  
 葡文 português : CLUBE DE GOLFE ORIENTE (MACAU), S.A.  
 英文 inglês : ORIENT GOLF (MACAU) CLUB LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, 16.º andar, Sala 1607, em Macau  
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14995 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: CHONG WA (OU MUN) TOI VUN IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : CASA DE CÂMBIO CHONG WA (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG WA (MACAU) MONEY-EXCHANGE, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門菜園新街9號地下(台山平民大廈第3座地下B) Rua da Hortenes, n.º 9, r/c (Edifício Moradias Economicas Bloco de Realojamento III, r/c B), em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 12373 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中威新道信筆克有限公司  
 葡文 português : REDLAND PRECAST SANDERSON PICO LIMITADA  
 英文 inglês : REDLAND PRECAST SANDERSON PICO LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心25樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 23080 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 冠華世界(周氏)有限公司

葡文 português : SOCIEDADE KUN VA WORLD (CHOWS) LDA.  
 英文 inglês : KOON WAH WORLD (CHOWS) CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21373 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聯高顧問技術有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA JOINT REGAL, LIMITADA  
 英文 inglês : JOINT REGAL CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28208 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宏霸數碼(澳門離岸商業服務)有限公司  
 葡文 português : RCG (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : RCG (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓1507室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19671 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: SUN TONG FAT TAO CHI FÁT CHIN IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL SUN TONG FAT ,LIMITADA  
 英文 inglês : SUN TONG FAT INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY,LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路45號保利達中心4樓L Estrada Marginal da Areia Preta, n°  
 45, Polytex Centre, 4° andar L, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 7787 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智能商業資訊顧問有限公司  
 葡文 português : INTELIGÊNCIA - CONSULTADORIA E INFORMAÇÕES COMERCIAIS, LIMITADA  
 英文 inglês : INTELLECTUAL CONSULTANT, LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 7°  
 andar C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21799 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 精靈投資有限公司  
 葡文 português : INVESTIMENTO INTELIGENTE, LIMITADA  
 英文 inglês : INTELLIGENT INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 7°  
 andar C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17472 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創思有限公司

葡文 português : CREATIVE SUCCESS LDA.  
 英文 inglês : CREATIVE SUCCESS CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街265號泉福新邨第4座地下P舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20452 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盈佳盛置業投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE IMOBILIARIO IENG KAI LIMITADA  
 英文 inglês : IENG KAI SENG PROPERTY INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心19樓L—P座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27744 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : A L Q U E M I E 商業有限公司  
 葡文 português : EMPRESA COMERCIAL ALQUEMIE, LIMITADA  
 英文 inglês : ALQUEMIE ENTERPRISES LIMITED  
 法人住所 sede : Rua da Gamboa, n.º 3, Edifício Son U, 4.º andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 16697 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 仕文亞洲設計有限公司  
 葡文 português : STEELMAN ARQUITECTURA ÁSIA, LIMITADA  
 英文 inglês : STEELMAN ARCHITECTURE ASIA LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n.º 323, Edifício Banco da China, 20.º andar C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 17246 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: CHOI LONG MAO IEK IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHOI LONG, LIMITADA  
 英文 inglês : CHOI LONG TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路219號海濱花園第4座12樓G  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 11336 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中聯電腦服務(澳門)有限公司  
 葡文 português : VANDA (MACAU) - COMPUTADORES & SERVIÇOS, LIMITADA  
 英文 inglês : VANDA COMPUTER SERVICE (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場11樓1107室  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13281 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 威智電腦服務(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇO DE COMPUTADOR WISEASIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : WISEASIA COMPUTER SERVICE (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場11樓1107室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 15303 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 捷安旅遊有限公司

羅馬拼音 romanização: JET ON LOI IAO IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE VIAGENS E TURISMO JET ON, LIMITADA

英文 inglês : JET ON TRAVEL COMPANY, LIMITED

法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路跨境工業園 S / N A 地段工業大廈 2 樓 D

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 10696 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門德隆高性能陶瓷有限公司

葡文 português : MACAU DELONG ESPECIAL CERÂMICA LIMITADA

英文 inglês : MACAU DELONG SPECIAL CERAMICS LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 - 2 4 6 號金融中心 1 5 樓 B

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 27074 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 樂透 (澳門) 有限公司

葡文 português : LT (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : LT (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 8 樓 8 1 0 室 Avenida da Amizade, n° 555, Macau Landmark, Apart. 810, 8/F, em Macau

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 22346 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 祐圖工程有限公司

葡文 português : MACOSTAR ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : MACOSTAR ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 22064 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 亞太 (澳門) 清潔服務有限公司

葡文 português : A TAI (MACAU) SERVIÇO DE LIMPEZA LDA.

英文 inglês : PANASIA (MACAO) CLEANING SERVICE LTD.

法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街美居廣場第 1 期第 4 座 4 樓 G 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 22751 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 大發澳門離岸商業服務有限公司

葡文 português : TA FA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA

英文 inglês : TA FA MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 2 樓 F 座

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 26595 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新澳(倉儲)食品有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GÉNEROS ALIMENTÍCIOS (ARMAZÉM) SAN OU, LDA.  
英文 inglês : SAN OU (WAREHOUSE) FOOD LIMITED  
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路內港27號大誠碼頭4樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25163 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 三興機電工程(澳門)一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECHANICA SAM HENG (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : SAM HENG ELECTRICAL & MECHANICAL ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街224號濠景花園第20座2樓C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23587 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新天集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA (GRUPO) SUN TIEN , LIMITADA  
英文 inglês : SUN TIEN (GROUP) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門墨山巷12號A保康大廈地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14093 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 晴朗製作娛樂有限公司  
葡文 português : LONGISLAND - PRODUÇÃO E ENTRETENIMENTO, LIMITADA  
英文 inglês : LONGISLAND ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門雀仔園柯高街16號海鴻大廈2B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22224 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門宇光玻璃纖維工程有限公司  
葡文 português : MACAU GOLDGRATE FIBRA DE VIDRO E ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : MACAU GOLDGRATE FIBREGLASS ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場19樓I—J座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21094 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 應力(澳門)工程有限公司  
葡文 português : KPA (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : KPA (MACAU) ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場19樓I—J座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24072 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 振耀建築有限公司  
 羅馬拼音 romanização: CHAN YIU KIN CHOK IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO GENYIELD , LIMITADA  
 英文 inglês : GENYIELD CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 9 樓 I — J 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 4571 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卓思建築工程設計顧問有限公司  
 葡文 português : CHESS CONSTRUÇÕES, ESTUDOS E CONSULTORES DE ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : CHESS CONSTRUCTION DESIGN CONSULTANTS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 9 樓 I — J 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20642 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 陸福控股股份有限公司  
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SENG FOK S.A.  
 英文 inglês : SENG FOK HOLDING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 517, Edifício Comercial Nam Tung, 20° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17304 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 電威服務 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
 葡文 português : DIN WAI SERVIÇOS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : DIN WAI SERVICES (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號第一國際商業中心 1 3 0 6 — B 室  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15447 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新添汽車服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS PARA AUTOMÓVEIS SAN TIM, LDA.  
 英文 inglês : SAN TIM VEHICLES SERVICES CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門菜園涌北街 1 8 6 號威苑花園地下 F 座 Rua Norte do Canal das Hortas, n° 186, Edifício Vai Yin Garden, r/c F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16122 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鴻藝發展投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO HUNG NGAI, LIMITADA  
 英文 inglês : HUNG NGAI DEVELOPMENT AND INVESTMENT, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門筷子基南街 4 2 2 A 號綠楊大廈利祥閣 4 樓 L 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22879 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 展德有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE ZHAN DE LIMITADA  
英文 inglês : ZHAN DE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 0 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28226 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 港合建築工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔華寶花園第 3 座 1 0 樓 N  
資本 capital : MOP\$25.500,00  
登記編號 N.º do registo: 24132 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金宏有限公司  
葡文 português : KAM WANG LIMITADA  
英文 inglês : KAM WANG LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 3 至 2 8 7 號中土大廈 1 3 樓 L 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26763 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 青木貿易(澳門)有限公司  
葡文 português : GREENWOOD COMERCIAL (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GREENWOOD TRADING (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 8 9 — 6 9 7 號大華大廈 5 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25108 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑋濠發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO WEIHO, LIMITADA  
英文 inglês : WEIHO DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26526 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 百富有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL BRAVOU, LIMITADA  
英文 inglês : BRAVOU COMMERCIAL AGENCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 1 1 號群發花園 1 8 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 12454 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : G Y C 地產投資有限公司  
葡文 português : GYC INVESTIMENTO PREDIAL LIMITADA  
英文 inglês : GYC PROPERTY INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路無門牌群發大廈第 2 期 2 3 樓 D 座

資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 6005 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 陸氏物業投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL LOK SI, LIMITADA  
 英文 inglês : LOK SI REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門路環荔枝碗馬路 2 3 號 N 地下 Estrada de Lai Chi Vun, n° 23N, r/c, na Ilha de Coloane, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24328 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 禹嘉國際有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA YU GAR (INTERNACIONAL) LIMITADA  
 英文 inglês : YU GAR INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 1 3 樓 K 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16924 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門制釘廠有限公司  
 葡文 português : FÁBRICA DE PREGOS MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU NAIL PLANT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路螺絲山隔臨街福海花園福安閣 4 樓 A L 座  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 2818 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 港澳投資移民顧問有限公司  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 5 樓 B 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 15° andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23253 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大中華酒店用品有限公司  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 5 樓 B 座 Avenida Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 15° andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23254 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : A G S 貿易一人有限公司  
 葡文 português : AGS - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : AGS IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua da Barra, n° 69, Edifício Man On, r/c, Loja B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28936 (SO)



商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 臻科工程顧問有限公司  
 葡文 português : AIMTECH CONSULTADORIA DE ENGENHARIA LDA.  
 英文 inglês : AIMTECH CONSULTANCY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 至 2 5 5 號中土大廈 1 1 樓 B 1 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 22895 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 寶力豐投資置業有限公司  
 葡文 português : POU LEK FONG - INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL, LIMITADA  
 英文 inglês : POU LEK FONG REAL ESTATE INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 0 9 — 3 1 5 號南粵商業中心 4 樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13605 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 展帆五金材料有限公司  
 葡文 português : JINFAN MATERIAIS DE FERRAGENS LDA.  
 英文 inglês : JINFAN HARDWARE MATERIALS CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 7 9 — E 號雅新大廈地下 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 28895 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門視博文化傳播有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA PARA DIVULGAÇÃO DA CULTURA SI BAO (MACAO) LDA.  
 法人住所 sede : 澳門勞動節街 2 4 3 號廣福安花園第 9 座地下 A D 鋪  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20795 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華大 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
 葡文 português : WAH DA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : WAH DA (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 F — 1 6 L 號顯利商業中心 6 字樓 7 5 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 17973 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 沃達建築工程 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO YUK TAT (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : YUK TAT CONSTRUCTION ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 7 號 A 地下 Rua de Francisco Xavier, n.º 7-A, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27170 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盛華建築工程 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO SENG WAH (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : SENG WAH CONSTRUCTION ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門俾利喇街7號A地下 Rua de Francisco Xavier Pereira, n° 7-A, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$40.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27587 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金達利機電土木工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA KAM TAT LEI, LIMITADA  
 英文 inglês : KAM TAT LEI ELECTRICAL & MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街244號澳門金融中心6樓I  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22901 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 馬高和歌頓出入口有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MARCO E GORDON COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : MARCO AND GORDON IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do General Castelo Branco, 109, Edifício Ut Tak, FL 1, Flat H, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15712 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 效輝有限公司  
 葡文 português : OURBRIGHT LIMITADA  
 英文 inglês : OURBRIGHT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心4樓O, P座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17713 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新濠江報業集團有限公司  
 葡文 português : PUBLICAÇÃO NOVO HOU KONG GRUPO LDA.  
 法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路(提督馬路)123號協華工業大廈2樓B座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28218 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳天年貿易有限公司  
 羅馬拼音 romanização: OU TIN NIN MAO IEK IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO OU TIN NIN, LIMITADA  
 英文 inglês : OU TIN NIN IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路193號南嶺工業大廈5樓C, D座  
 資本 capital : MOP\$90.000,00  
 登記編號 N° do registo: 13186 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 逸利(澳門離岸商業服務)有限公司  
 葡文 português : RICHMORE INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : RICHMORE INTERNACIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈3樓X Avenida Amizade, n° 1023, Edifício Nam Fong, 3° andar, X3, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 26543 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門煙花有限公司  
葡文 português : MACAU PIROTECNIA, LDA.  
英文 inglês : MACAU FIREWORKS, LTD.  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 181-187, Edifício Centro Comercial  
Brilhantismo, 21.º andar, K, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27065 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈贏貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WIN WIN LIMITADA  
英文 inglês : WIN WIN TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔菜園路 6 1 5 號泉鴻花園亮苑 2 4 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23400 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雄偉工程(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA GREAT HERO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GREAT HERO ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔菜園路 6 1 5 號泉鴻花園亮苑 2 4 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23401 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黎氏建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LAI SI LDA.  
英文 inglês : LAI SI CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 1 3 樓 A  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19807 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : SMC (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 371, Edifício Comercial Keng Ou, 11.º andar C, em  
Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21300 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聯美物業管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PROPRIEDADES TRIMAC, LIMITADA  
英文 inglês : TRIMAC PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔米尼奧街 3 8 3 號鴻發花園 2 4 樓 I 座 Rua Minho, n.º 383, Hung Fat Garden,  
24.º andar I, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26404 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 祥利 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
 葡文 português : LUCKY (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : LUCKY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 7 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27252 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門東方投資有限公司  
 葡文 português : MACAU ORIENT INVESTIMENTOS, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU ORIENT INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, 16° andar, Sala 1607, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14731 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳台投資有限公司  
 葡文 português : OU TOI INVESTIMENTO, LIMITADA  
 英文 inglês : OU TOI INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, 16° andar, Sala 1607, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14821 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : COSMÉTICOS CARE MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : COSMETIC CARE MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 1 9 樓 H — N 座  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 N° do registo: 13114 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鑑豐 (澳門) 工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE K. F. (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : KAM FUNG (MACAU) ENGINEERING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 1 5 樓 M 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20547 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 健慧國際有限公司  
 葡文 português : KWI, LIMITADA  
 英文 inglês : KWI, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 期 7 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28638 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 栢輝工程有限公司

葡文 português : PAK FAI ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : PAK FAI ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街157—159號祐強工業大廈9樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20847 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 煒名建材工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : VM - COMPANHIA DE MATERIAL DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : WAI MING MATERIAL AND ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈6樓N座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 22857 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: HEI TCHE CHOI SI GUO MAN IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : MRC - CONSULTORES DESPORTIVOS, LIMITADA  
 英文 inglês : MRC - MOTOR RACE CONSULTANTS LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 19.º andar H-N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 8996 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: CHAN VENG CONG CHENG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS CONSTRUVERAZ, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街200號泉盈樓地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 11390 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 福得(澳門)有限公司  
 葡文 português : FORDTEC (MACAU) COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : FORDTEC (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路568號華南工業大廈3樓G—H Avenida Olímpica, n.º 568, Edifício Industrial Va Na, 3.º andar G-H, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20937 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華富(澳門)有限公司  
 葡文 português : VAFORD (MACAU) COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : VAFORD (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路568號華南工業大廈3樓G—H Avenida Olímpica, n.º 568, Edifício Industrial Va Na, 3.º andar G-H, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20936 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 皇族有限公司

葡文 português : REALEZA LIMITADA  
 英文 inglês : ADEGA ROYALE LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Pedro Coutinho, n° 27, 4° andar F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28824 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 寶盈紡織（澳門）有限公司  
 葡文 português : PROSPERTY FAZENDAS (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : PROSPERTY TEXTILES (MACAU), LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座 Avenida da Praia Grande, Keng Ou Commercial Building, 16° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24050 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 暢行企業有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHASE, LIMITADA  
 英文 inglês : CHASE ENTERPRISES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 5 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12424 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : J T B（澳門）旅遊有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE VIAGEM JTB (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : JTB (MACAU) TRAVEL LTD.  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞雷斯博士大馬路 8 1 — 1 1 3 號澳門廣場 8 樓 J 座  
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23597 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : MEDIACARD - SISTEMAS ELECTRÓNICOS, LDA.  
 法人住所 sede : Rua de Bruxelas, n° 169, Edifício Nam Ngou, 6Q, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27361 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 依琪有限公司  
 葡文 português : I KEI COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : I KEI COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門葡京路葡京大酒店娛樂場 U G / F 利來國際會  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21834 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 世紀置業投資有限公司  
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL CENTURY, LIMITADA  
 英文 inglês : CENTURY PROPERTY INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 5 5 8 號雄昌花園地下 E 舖 Rua de Nam Keng, n° 558, Edifício Hong Cheong, E r/c, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$180.000,00  
登記編號 N.º do registo: 5581 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 智樂電子工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ELECTRÓNICA CHI LOK, LIMITADA  
英文 inglês : CHE LUK ELECTRONIC ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街135號保利達花園6座20樓A U室  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27402 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創協建築有限公司  
葡文 português : NEW CONCEPTS CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : NEW CONCEPTS CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心4樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24126 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明中(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA MAINLAND (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : MAINLAND (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心4樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24127 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亮雅建築有限公司  
葡文 português : LANON CONSTRUÇÕES LIMITADA  
英文 inglês : LANON CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心4樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22732 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 百佳利(澳門)有限公司  
葡文 português : PAK KAI LEI SOCIEDADE LDA.  
英文 inglês : PARKIN MACAO CO., LTD  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭北街132號宏健大廈第5座10樓C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17117 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昇華行有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SENG WA HONG LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福安花園地下R舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25545 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 斯奧意控股有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS COE LIMITADA  
 英文 inglês : COE HOLDING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門媽閣上街 2 5 號 A 地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23912 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恒豐行(澳門)有限公司  
 葡文 português : HANG FONG HONG (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : HANG FONG HONG (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門圓台街 9 至 1 5 號中紡工業大廈第 1 期 1 0 樓 B、1 1 樓 A 及 B、1 2 樓 A 及 B  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16208 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 得成澳門有限公司  
 葡文 português : MACAU SANKON LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU SANKON LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0—2 0 6 號東南亞商業中心 6 樓 N 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26625 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鮮進(食品)有限公司  
 葡文 português : ESCOLHA FRESCA (ALIMENTO) COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : FRESH CHOICE (FOOD) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門台山菜園涌北街 1 7 2 號威苑花園地下 D 舖  
 資本 capital : MOP\$40.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25789 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 強韌澳門離岸商業服務有限公司  
 葡文 português : TOUGH JEANS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : TOUGH JEANS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街 4 號 2 樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17906 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中星物業管理有限公司  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 6 4 號中星銀座商場閣樓 D A 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22076 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 奧林普電子廠(澳門)有限公司  
 葡文 português : FABRICA DE ELECTRONICA OLYMP (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : OLYMP ELECTRONICS FACTORY (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門跨境工業區澳門園區工業大廈 7 樓 C、D、E 座



資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21456 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 展匯物業投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PROPRIEDADES CHIN VUI, LIMITADA  
 英文 inglês : CHIN VUI PROPERTY INVESTMENTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 5 — 2 8 7 號中土大廈 1 3 樓 L—M 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 235-287, Edifício Chong Tou, 13.º andar L-M, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 19478 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: IAO HON CHI IP (OU MUN) IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL IAO HON (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : IAO HON LAND INVESTMENT COMPANY (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, Edifício Lun Pong, 2.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 530 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: IAO HENG CHI IP KIN CHÔK IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS E CONSTRUÇÕES IAO HENG, LIMITADA  
 英文 inglês : IAU HENG INVESTMENT AND CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, Edifício Lun Pong, 2.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 446 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 歐華（澳門）環保顧問有限公司  
 葡文 português : EUROPA-CHINA (MACAU) CONSULTORIA DE PROTECÇÃO DE AMBIENTE LDA.  
 英文 inglês : EUROPE-CHINA (MACAO) ENVIRONMENTAL PROTECTION CONSULTING COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 4 6 — 4 8 號雅廉花園大廈地下  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 19184 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金豪（澳門離岸商業服務）有限公司  
 葡文 português : KAM HOLD (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : KAM HOLD (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 6 樓 6 0 6 至 6 0 8 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 22467 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : A P L A U S O 企業有限公司  
 葡文 português : APLAUSO, EMPRESA LIMITADA  
 英文 inglês : CLAP CORPORATION, LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 265, Edifício Kam Lai Kok, 3.º andar A e B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27677 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 熙龍發展(澳門)有限公司  
 葡文 português : DESENVOLVIMENTO XI LONG (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : XI LONG DEVELOPMENT COMPANY (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27188 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 世俊勝載國際有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CBG INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : CBG INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Ouvidor Arriaga, n° 70, Edifício Fortune Tower, Bloco A, 25° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23880 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 建鋒機電工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA KIN FUNG (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : KIN FUNG ENGINEERING (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會第10座2樓F室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26227 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門暢富有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE MACAU SINGFULL, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO SINGFULL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心15樓A室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21595 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門鉅邦控股有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS MACAU MASS TOP, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO MASS TOP HOLDINGS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心15樓A室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21594 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 儀榮國際有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL YEE WIN, LIMITADA  
 英文 inglês : YEE WIN INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈6樓N座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19713 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 維立國際貿易有限公司  
 葡文 português : VENUS ASSOCIATES COMÉRCIO INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : VENUS ASSOCIATES INTERNATIONAL TRADE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路201-207泉福工業大廈6樓F座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 15163 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新創意製衣廠有限公司  
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO NEW CONCEPT LIMITADA  
 英文 inglês : NEW CONCEPT GARMENT FACTORY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路20號宏富工業大廈10樓A室  
 資本 capital : MOP\$180.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13768 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天鈺珠寶鐘錶有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA JÓIAS E RELÓGIO TIAN YU LIMITADA  
 英文 inglês : TIAN YU JEWELLERY & WATCH COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路威尼斯人度假村大運河購物中心2109舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27303 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : G · S · V · (澳門) 有限公司  
 葡文 português : G.S. VENTUNES (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : G.S. VENTURES (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街354號南豐工業大廈第2期10樓H座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 22424 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 能益科技(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA LONG DATA (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : LONG DATA TECHNOLOGY (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Cralos Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 21.º andar I, J, K, em Macau  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 28851 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 浙華博彩中介人有限公司  
 葡文 português : PROMOTOR DE JOGOS JIT WAH LIMITADA  
 英文 inglês : JIT WAH GAMING PROMOTER LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路25至31號華榕大廈N座13樓C座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 28061 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 德士活(澳門)製衣有限公司  
 葡文 português : FABRICO DE VESTUÁRIO TEXWOOD (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : TEXWOOD (MACAU) GARMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路215號飛通工業大廈第2座14樓A室 Avenida de Venceslau de  
 Morais, n° 215, Edifício Industrial Airway, Bloco 2, 14° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18432 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 信誠保安服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA DE NEW TRUST LIMITADA  
 英文 inglês : NEW TRUST SECURITY SERVICE CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路521號新勝閣地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23521 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 佳域工程顧問有限公司  
 葡文 português : EMPRESA DE ENGENHARIA DE CONSULTADORIA GREATWAY LIMITADA  
 英文 inglês : GREATWAY ENGINEERING CONSULTANT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬統領街32號廠商會大廈1樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17796 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 彩虹時裝管理有限公司  
 葡文 português : RAINBOW ADMINISTRAÇÃO DE MODA LIMITADA  
 英文 inglês : RAINBOW FASHION MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, Bank of China Building, 21/F, Unit D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19134 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : CLEAR MEDIA有限公司  
 葡文 português : CLEAR MEDIA LIMITADA  
 英文 inglês : CLEAR MEDIA LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈10樓A座 Rua de Xangai, n° 175, Edifício  
 Associação Comercial de Macau, 10° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21591 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO GOOD CONNECTIONS, LIMITADA  
 英文 inglês : GOOD CONNECTIONS TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, Units 1905-1906, 19/F, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 N° do registo: 9564 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盛迪投資(澳門)有限公司  
 葡文 português : BOLD VISION INVESTIMENTO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : BOLD VISION INVESTMENTS (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 6 3號中土大廈6樓N座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28063 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永光油漆(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PINTURA WENG KWONG (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : WENG KWONG PAINTING (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 6 3號中土大廈6樓N座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º  
263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23862 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利基建築有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO BUILD KING, LIMITADA  
英文 inglês : BUILD KING CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 6 3號中土大廈6樓N座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º  
263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20839 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 葉通工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA IP TONG LDA.  
英文 inglês : IP TONG ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門菊花巷9號瑞祥新邨地下H座  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21343 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱旋門發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO ARCO DO TRIUNFO LIMITADA  
英文 inglês : ARC OF TRIUMPH DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場3 2 2—3 6 2號誠豐商業中心5樓A—R座  
資本 capital : MOP\$180.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14060 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱旋門顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA ARCO DO TRIUNFO LIMITADA  
英文 inglês : ARC OF TRIUMPH CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場3 2 2—3 6 2號誠豐商業中心5樓A—R座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28483 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱旋門酒店管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO HOTELARIA ARCO DO TRIUNFO LIMITADA  
英文 inglês : ARC OF TRIUMPH HOTEL MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場3 2 2—3 6 2號誠豐商業中心5樓A—R座

資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22550 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金悅明珠酒家有限公司  
 葡文 português : GOLDEN HAPPINESS RESTAURAÇÃO, LIMITADA  
 英文 inglês : GOLDEN HAPPINESS SEAFOOD RESTAURANT, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新填海區 R 及 R 1 地段黑沙環中街寰宇天下地下 A B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28371 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 康業有限公司  
 法人住所 sede : 澳門馬交石巷 1 1 號建華工業大廈 2 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25536 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 利生製衣廠有限公司  
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO LEASENG, LIMITADA  
 英文 inglês : LEASENG GARMENT MANUFACTORY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 4 0 8 號南豐工業大廈第二期 7 字樓 F, G 座  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17677 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 星火國際節能有限公司  
 葡文 português : MARTE POUPANÇA DE ENERGIA INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : MARS INTERNATIONAL ENERGY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 6 8 — 7 0 A 地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24422 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳專集團投資有限公司  
 葡文 português : MPIG GRUPO INVESTIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : MPIG GROUP INVESTMENT LTD.  
 法人住所 sede : 澳門義字街 1 號 J 德安大廈地下  
 資本 capital : MOP\$25.200,00  
 登記編號 N° do registo: 27102 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 京士柏力有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE KING'S PARK, LIMITADA  
 英文 inglês : KING'S PARK COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第一城廣福祥花園第二座 Z 地鋪  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20330 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 南光物流有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA NAM KWONG, LIMITADA  
 英文 inglês : NAM KWONG LOGISTICS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 1 4 樓  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 8226 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 珠新圖書有限公司  
 葡文 português : LIVRARIA CHU SAN LIMITADA  
 英文 inglês : CHU SAN LIBRARY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬交石斜坡 (黑沙環斜路) 2 1 號新益花園H舖地下 Rampa dos Cavaleiros, n.º 21, Edifício "Jardins Sun Yick", r/c "H", em Macau  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13804 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 產力科技 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
 葡文 português : CAPITAL EQUIPAMENTO TECNOLOGIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CAPITAL EQUIPMENT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 F — 1 6 L 號顯利商業中心 7 字樓 E — 8 2 室 Rua de S. Domingos, n.ºs 16F-16L, Edifício Centro Comercial Hin Lei, 7.º andar, Sala E-82, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 15611 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安樂工程 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ATAL (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ATAL ENGINEERING (MACAO) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 7 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20366 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 綜合保安物業管理有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SEGURANÇA E ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES CHONG HAP, LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG HAP SECURITY AND PROPERTY ADMINISTRATION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 2 7 — 2 5 9 號華榕大廈第 S 座 4 B  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13563 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 超洋有限公司  
 葡文 português : CHEEROCEAN LIMITADA  
 英文 inglês : CHEEROCEAN LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 0 3 號怡德商業中心 1 9 樓 B 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 25409 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳美高餐飲管理有限公司  
 葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURANTE E BEBIDAS AMIGO LIMITADA  
 英文 inglês : AMIGO F&B MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路 1 5 9 號白雲花園第 3 座豐逸豪庭 4 樓 I 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26419 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 馬仕達珠寶 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : MASTER JÓIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : MASTER JEWELRY (MACAO) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 0 3 號怡德商業中心 1 9 樓 B 室  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28736 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 堅發國際發展有限公司  
 葡文 português : KIN FAT -COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : KIN FAT INTERNATIONAL DEVELOPMENTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 字樓 A 座 Avenida da Praia Grande, n° 405, China Law Building, 27° andar "A", em Macau  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14590 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中國建設銀行 (澳門) 股份有限公司  
 葡文 português : BANCO DE CONSTRUÇÃO DA CHINA (MACAU), S.A.  
 英文 inglês : CHINA CONSTRUCTION BANK (MACAU) CORPORATION LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n°s 70 e 76, freguesia da sé, em Macau  
 資本 capital : MOP\$500.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 383 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : Z E D 澳門有限公司  
 葡文 português : ZED MACAU LDA.  
 英文 inglês : ZED MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街國際中心第 1 期 H · I · J · 舖  
 資本 capital : MOP\$27.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28213 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亞太航空有限公司  
 葡文 português : LINHAS AÉREAS ÁSIA ORIENTAL, LIMITADA  
 英文 inglês : EAST ASIA AIRLINES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔威龍大馬路無門牌澳門國際機場澳門航空商務中心 Avenida Wai Long, s/n°, Macau Business Aviation Center, Macau International Airport, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$234.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 3279 (SO)

商業名稱 Firma



中文 chinês : 美達利地產投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MEI TAT LEI LIMITADA  
 英文 inglês : MEI TAT LEI REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高美士街143號景秀花園2樓C座 Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 143,  
 Edifício King Xiu Garden, 2.º andar C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$120.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 28986 (SO)

二零零七年十一月十四日於商業及動產登記局——代局長 Leonor Madeira de Carvalho

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 14 de Novembro de 2007.

A Conservadora, substituta, *Leonor Madeira de Carvalho*.

(是項刊登費用為 \$171,846.00)  
 (Custo desta publicação \$ 171 846,00)

## 民政總署

### 名單

本署透過二零零七年九月十二日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時海島市政局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員十九缺，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 潘,永華 .....	8.77 a)
2.º 張,素梅 .....	8.77 a)
3.º 陳,日鴻 .....	8.77
4.º 林,微笑 .....	8.71 a)
5.º 江,詩琪 .....	8.71
6.º 關,施苑 .....	8.69
7.º 林,思來 .....	8.68
8.º 梁,永安 .....	8.67
9.º Ng, Peng In .....	8.66
10.º 黎,煥泓 .....	8.63
11.º 姚,小雅 .....	8.57
12.º 劉,喜鈞 .....	8.54
13.º Tang, Shu Qing .....	8.52
14.º 麥,肇鵬 .....	8.49
15.º 陳,孝永 .....	8.44
16.º 岑,玉霞 .....	8.21
17.º 林,濟庭 .....	7.93
18.º 何,鈺良 .....	7.84

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dezanove lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2007:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Pun, Wing Wah .....	8,77 a)
2.º Cheung, So Mui Cecília .....	8,77 a)
3.º Chan, Iat Hong .....	8,77
4.º Lam, Mei Sio .....	8,71 a)
5.º Kong, Si Kei .....	8,71
6.º Jorge, Albertina Maria .....	8,69
7.º Lam, Si Loi .....	8,68
8.º Leong, Weng On .....	8,67
9.º Ng, Peng In .....	8,66
10.º Lai, Vun Van .....	8,63
11.º Io, Sio Nga .....	8,57
12.º Lao, Hei Kuan .....	8,54
13.º Tang, Shu Qing .....	8,52
14.º Mak, Sio Pang .....	8,49
15.º Chan, Hao Weng .....	8,44
16.º Sam, Iok Ha .....	8,21
17.º Lam, Chai Teng .....	7,93
18.º Ho, Iok Leong .....	7,84

合格應考人：	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
19.º 鄭,軍海 .....	7.78	19.º Cheang, Kuan Hoi .....	7,78
a) 具較長公職年資		a) <i>maior antiguidade na Função Pública.</i>	

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零七年十一月九日管理委員會會議確認)

二零零七年十月三十一日於民政總署

典試委員會：

主席：管理委員會主席 譚偉文

正選委員：行政輔助部部長 梁慧明

候補委員：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro  
Dias Leão

(是項刊登費用為 \$2,447.00)

### 三十日告示

茲公佈，曾榮珠申請其已故女兒馮愛菊之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。她曾為本署市民事務辦公室社群互助促進處第三職階首席行政文員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零七年十一月九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$813.00)

### 退休基金會

#### 通告

第01/DRP/FP/2007號內部批示

事由：轉授予公積金供款人輔助處處長之權限

I. 本人行使刊登於二零零七年三月十四日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》內的二零零七年一月二十四日第02/

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 9 de Novembro de 2007).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Outubro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Tam Vai Man, presidente do Conselho de Administração.

*Vogal efectiva:* Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

*Vogal suplente:* Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

### Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Chang Veng Chu requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento da sua filha, Fong Oi Kok, oficial administrativo principal, 3.º escalão, da Divisão de Apoio e Promoção Associativa, do Gabinete do Cidadão deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Novembro de 2007.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

### FUNDO DE PENSÕES

#### Aviso

*Despacho interno n.º 01/DRP/FP/2007*

*Assunto:* subdelegação de competências na chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência (DAC).

I. Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto 3 do *Despacho interno n.º 02/CA-PRES/FP/2007*, de 24 de Janeiro

CA-PRES/FP/2007號內部批示第3點規定之職權，轉授予公積金供款人輔助處周桂芳處長或當其不在或因故不能視事時之代理人以下權限：

1. 批准輸入下列資料於公積金制度供款人資料庫之資訊系統：

- a) 有關供款人的登記或轉制以及相關中止或註銷的資料；
- b) 有關月供款，移轉價值，金錢補償及特別供款的資料；
- c) 有關供款人的供款時間資料；
- d) 有關訂定公積金的資料。

2. 批閱公積金供款人處運作所需之物料申請書。

II. 現轉授之權限不妨礙收回權及監督權。

(經二零零七年十一月十四日行政管理委員會決議確認)

二零零七年十一月九日於退休基金會

公積金制度廳廳長 Fátima Maria da Conceição da Rosa

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

### 三十日告示

謹此公佈現有消防局第四職階消防員范百雄之遺孀龔正英及兒子范嘉豪申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零七年十一月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$715.00)

de 2007, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2007, subdelego na chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência, dr.ª Chow Kuai Fong, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. Autorizar a introdução dos seguintes dados no sistema informático de base de dados dos contribuintes do Regime de Previdência:

- a) Dados respeitantes à inscrição ou mudança de regime dos contribuintes, bem como a respectiva suspensão ou cancelamento;
- b) Dados respeitantes às contribuições mensais, valores a transferir, compensações pecuniárias e prestações pecuniárias extraordinárias;
- c) Dados respeitantes ao tempo de contribuição dos contribuintes;
- d) Dados respeitantes à determinação do montante de previdência.

2. Visar as requisições de material destinado ao funcionamento da DAC.

II. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 14 de Novembro de 2007).

Fundo de Pensões, aos 9 de Novembro de 2007.

A Chefe do Departamento do Regime de Previdência, *Fátima Maria da Conceição da Rosa*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Gong Zhengying e Fan Ka Hou, viúva e filho de Fan Pak Hong, que foi bombeiro, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 15 de Novembro de 2007.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零七年八月三十一日

Em 31 de Agosto de 2007

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		澳門幣 (Patacas)
外匯儲備	Reservas cambiais	93,751,993,266.81	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	99,180,750,011.68
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	3,464,387,048.98
銀行結存	Depósitos e contas correntes	64,279,815,052.01	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	46,904,601,925.79
海外債券	Títulos de crédito	23,414,988,221.37	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	4,048,350,549.03
特別投資組合	Fundos discretionários	6,038,681,303.85	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	32,796,500,000.00
其它	Outras	18,508,689.58	其它 Outras responsabilidades	11,966,910,487.88
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	12,131,938,907.14	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	0.00
流通硬幣	Moeda metálica de troco	65,560,700.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	9,086,584.91	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	0.00
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,032.60	其它負債 Outros valores passivos	42,134,539.78
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	405,639.84	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	42,134,539.78
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	90,364,725.88	其它帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	11,960,665,223.91	資本儲備 Reservas patrimoniais	8,191,251,347.08
其它資產	Outros valores activos	1,530,203,724.59	資本滾存 Dotação patrimonial	4,171,002,637.17

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般風險準備金	2,158,024,583.70
		盈餘	1,862,224,126.21
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	107,414,135,898.54		107,414,135,898.54

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng*

*António José Félix Pontes*

*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內以下空缺：

第一職階首席高級技術員（法律範疇）一缺；

第一職階主任文案一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零七年十一月十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

## 通告

一、遵照保安司司長於二零零七年十月五日之批示，以及按照“規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”之第13/2002號行政法規第十條之規定，現招考“澳門保安部隊第九屆保安學員培訓課程”普通班學員，在完成課程後，成績及格的學員可成為治安警察局基礎職程中之普通職程、音樂專業職程、機械專業職程或無線電專業職程之警員，或成為消防局基礎職程之消防員。而投考專業職程之投考人須具備相關專業技能或專業學歷。

二、一般及特別錄取條件：

（一）根據澳門特別行政區基本法第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

（二）具備擔任公共職務之能力（參閱現行《澳門公共行政工作人員通則》第十三條之規定）；

（三）不處於第13/2002號行政法規第七條第一款所列的任何不獲錄取的情況；

（四）在錄取日，年齡介乎十八至三十五歲，即已滿十八歲但仍未滿三十六歲，而錄取日是指於《澳門特別行政區公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Um lugar de técnico superior principal, área jurídica, 1.º escalão; e

Um lugar de letrado-chefe, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do Edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Novembro de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## Aviso

1. Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro de 2007, e nos termos do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, está aberto o concurso de admissão ao 9.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau. Os instruendos que venham a obter aproveitamento no termo do curso, podem ser guardas da carreira ordinária, da carreira de especialistas de músicos, da carreira de especialistas de mecânicos ou da carreira de especialistas de radiomontadores da carreira de base do Corpo de Polícia de Segurança Pública ou ser bombeiros da carreira de base do Corpo de Bombeiros.

2. *Requisitos gerais e especiais de admissão:*

(1) Ser residente permanente da RAEM, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

(2) Ter capacidade para o exercício de funções públicas (refere-se no artigo 13.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente);

(3) Inexistência de quaisquer situações de inadmissibilidade previstas no n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002;

(4) Ter, à data de admissão (data em que se afixa a ordenação final no local a ser publicado, por aviso, no *Boletim Oficial* da RAEM), idade compreendida entre os 18 e 35 anos, já devendo

報》以公告形式公佈張貼最後排名名單的地點之日期，按照保安司司長之批示，該日期現訂為二零零八年八月二十七日；

(五) 經招聘體格檢驗委員會證明有良好體型和強壯體格；

(六) 須具備中文教育初中三或葡文教育九年班或同等程度學歷；

(七) 通過體能測試；

(八) 通過常識測試；

(九) 通過心理技術測試；

(十) 通過專業技能測試（只適用於投考音樂專業職程、機械專業職程或無線電專業職程者）。

三、為報名而須遞交之文件：

(一) 申請書（可於本局招聘科索取或於本局網頁內下載，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）；

(二) 順序列出優先選擇課程聲明書（可於本局招聘科索取或於本局網頁內下載）；

(三) 出示學歷證明文件正本，以供本局作認證本；

(四) 出示澳門居民身份證正本，以供本局作認證本；

(五) 吋半證件類型彩色照片二張；

(六) 由身份證明局發出之刑事紀錄證明書；

(七) 出示預防破傷風接種之有效證明書正本，以供本局作認證本；

(八) 倘投考人為未成年人，須遞交投考人父母或監護人聲明同意投考人投考是次課程之文件之正本/鑑證本；

(九) 倘投考專業職程者，須指出相關專業及提交專業學歷證明或技能之聲明書；

(十) 遞交衛生局醫療咭（金咭）影印本。

四、報名日期、地點及方法：

由二零零七年十二月十七日至二十八日，在下列時間內將

ter completado 18 anos de idade e não podendo completar 36 anos de idade. Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, a data de admissão é fixada em 27 de Agosto de 2008;

(5) Ter boa compleição e robustez física comprovada por Junta de Recrutamento designada para o efeito;

(6) Estar habilitado com o ensino secundário geral do ensino chinês ou 9.º ano de escolaridade do ensino português, ou com habilitações equivalentes;

(7) Satisfazer as provas físicas;

(8) Satisfazer as provas de conhecimentos gerais;

(9) Satisfazer as provas psicotécnicas; e

(10) Satisfazer os testes de aptidão para a respectiva especialidade (apenas aplicável para os candidatos da carreira de especialistas de músicos, de mecânicos ou de radiomontadores).

3. Documentos a apresentar no acto da inscrição:

(1) Requerimento, que pode ser obtido na Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, ou fazer o «download» no «website» desta Direcção: <http://www.fsm.gov.mo>;

(2) Declaração, que pode ser obtida na Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, ou fazer o «download» no «website» desta Direcção: <http://www.fsm.gov.mo>, da qual constem, por ordem de preferência, os cursos que pretende frequentar;

(3) Original dos documentos comprovativos de habilitação literária, para efeitos de autenticação;

(4) Original do Bilhete de Identidade de Residente de Macau, para efeitos de autenticação;

(5) Duas fotos tipo passe a cores de 1½ polegadas;

(6) Certificado de registo criminal emitido pela Direcção dos Serviços de Identificação de Macau;

(7) Certificado de vacinação antitetânica válido, para efeitos de autenticação;

(8) Entrega de original, ou fotocópia autenticada notarialmente, do documento em que os pais ou o tutor do candidato declaram que concordam com a inscrição do candidato (se o candidato for menor);

(9) Justificações de habilitações profissionais ou declaração de competências profissionais, se o candidato se inscrever nas carreiras de especialistas, devendo o mesmo indicar as respectivas carreiras; e

(10) Entrega de fotocópia do cartão de utente dos Serviços de Saúde.

4. Data, local e forma de inscrição:

A inscrição faz-se mediante a apresentação dos documentos referidos no número anterior na Secção de Recrutamento da

上點內所要求之文件遞交至位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局招聘科。

星期一至星期五（公眾假期除外）：上午九時至下午五時十五分（中午不休息）。

五、招聘體格檢驗委員會及典試委員會之組成：

（一）負責檢驗投考人體格的招聘體格檢驗委員會的組成如下：

正選成員：

主席：治安警察局副警務總長 歐維士

委員：醫生 王志巍

醫生 劉婕

醫生 黎嫦燕

秘書：治安警察局警長 黃漢元

候補成員：

主席：治安警察局副警務總長 周惠強

委員：醫生 郭秋莎

醫生 林曙東

秘書：治安警察局警長 胡漢成

（二）負責評定其他測試之典試委員會的組成如下：

正選成員：

主席：治安警察局副警務總長 謝偉

委員：治安警察局副警司 李華湘

消防局副一等消防區長 林曉帆

秘書：治安警察局警長 廖偉強

候補成員：

主席：治安警察局副警務總長 梁小玲

委員：治安警察局副警司 蔣明亮

消防局副一等消防區長 鄭逸富

秘書：治安警察局警長 李德樂

在評定有關音樂專業職程的專業測試時，本通告第五（二）所述之典試委員會的組成亦包括以下人員：

治安警察局音樂警長 梁健行

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, de 17 a 28 de Dezembro de 2007, durante os seguintes horários:

Segunda a sexta-feira (excepto nos feriados): das 9,00 às 17,15 horas (sem intervalo).

5. *Composição da junta de recrutamento e júri:*

(1) A Junta de Recrutamento responsável pela inspecção dos candidatos é composta por:

*Efectivos:*

*Presidente:* Oliveira Alves Antonio Manuel, subintendente do CPSP.

*Vogais:* Dra. Wong Chi Ngai;

Dra. Liv Chea; e

Dra. Lai Sheung Yin.

*Secretário:* Vong Hon Iun, chefe do CPSP.

*Suplentes:*

*Presidente:* Chao Vai Keong, subintendente do CPSP.

*Vogais:* Dra. Kwok Chau Sha; e

Dr. Lam Su Tong.

*Secretário:* Woo Hon Seng Antonio, chefe do CPSP.

(2) O Júri responsável pela avaliação das restantes provas do concurso é composto por:

*Efectivos:*

*Presidente:* Che Wai, subintendente do CPSP.

*Vogais:* Lei Wa Seong, subcomissário do CPSP; e

Lam Io Fan, chefe assistente do CB.

*Secretário:* Liu Vai Keong, chefe do CPSP.

*Suplentes:*

*Presidente:* Leong Siu Leng, subintendente do CPSP.

*Vogais:* Cheong Meng Leong, subcomissário do CPSP; e

Kong Iat Fu, chefe assistente do CB.

*Secretário:* Lei Tak Lok, chefe do CPSP.

O Júri responsável pela avaliação das provas da carreira de especialista de músicos é composto pelos seguintes elementos, para além dos mencionados no n.º 5 (2) do presente aviso:

Leung Kin Hang, chefe músico do CPSP; e



治安警察局音樂警長 鄭繼燊

Cheng Kai San, chefe músico do CPSP.

在評定有關機械專業職程的專業測試時，本通告第五（二）所述之典試委員會的組成亦包括以下人員：

O Júri responsável pela avaliação das provas da carreira de especialista de mecânicos é composto pelos seguintes elementos, para além dos mencionados no n.º 5 (2) do presente aviso:

治安警察局機械警長 羅錫培

Lo Sec Pui, chefe mecânico do CPSP; e

治安警察局機械副警長 鄭錦雄

Cheang Kam Hong, subchefe mecânico do CPSP.

在評定有關無線電專業職程的專業測試時，本通告第五（二）所述之典試委員會的組成亦包括以下人員：

O Júri responsável pela avaliação das provas da carreira de especialista de radiomontadores é composto pelos seguintes elementos, para além dos mencionados no n.º 5 (2) do presente aviso:

治安警察局無線電警長 張志明

Cheong Chi Meng, chefe radiomontador do CPSP; e

治安警察局無線電警長 容田潤

Iong Tin Ion, chefe radiomontador do CPSP.

六、甄選方法、內容及標準：

6. *Forma, conteúdo e critérios de selecção:*

（一）體格檢查：

(1) Inspeção sanitária:

內容及標準見第13/2002號行政法規第十四條第一款所指的附件A；

Os conteúdos e critérios são referidos no anexo A do n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

（二）體能測試：

(2) Provas físicas:

（1）測試項目：

1) Itens das provas:

1) 80米計時跑；

(1) Corrida de 80 metros planos;

2) 仰臥起坐；

(2) Flexões de tronco à frente;

3) 引體上升（僅對男性投考人進行測試）；

(3) Flexões de braços (só para os candidatos do sexo masculino);

4) 俯臥撐（僅對女性投考人進行測試）；

(4) Extensões de braços (só para os candidatos do sexo feminino);

5) 跳遠；

(5) Salto em comprimento em caixa de areia;

6) 跳高；

(6) Salto em altura com fasquia;

7) “庫伯氏”（cooper）測試；

(7) Teste de «Cooper»;

8) 平衡木步行。

(8) Passagem de trave olímpica.

（2）測試標準：

2) Critérios das provas:

參閱公佈於二零零二年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組之第105/2002號保安司司長批示，有關批示將於報名日起至完成體能測試止，張貼於本局大堂通告欄內及上載於本局網頁（[www.fsm.gov.mo](http://www.fsm.gov.mo)）內。

Referem-se no Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2002, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, I Série, em 11 de Novembro de 2002. Desde o início das inscrições até à conclusão das provas físicas, o referido despacho encontra-se afixado no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e disponível no «web-site» desta Direcção: <http://www.fsm.gov.mo>.

（3）測試的詳細說明：

3) Especificações das provas:

參閱第13/2002號行政法規第十六條第二款。

São referidas no n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(三) 常識測試：

(1) 測試項目：

- 1) 以投考人選定的語言聽寫和作文；
- 2) 英語聽寫；
- 3) 算術測試。

(2) 評分標準：

參閱第13/2002號行政法規第十九條之規定。

(四) 心理技術測試：

評分標準參閱第13/2002號行政法規第二十一條之規定。

(五) 專業技能測試（只適用於投考音樂專業職程、機械專業職程或無線電專業職程者）：

評分標準參閱第13/2002號行政法規第二十二條之規定。

七、上述各項測試之時間表將於報名日起至完成各項甄選試止，張貼於本局大堂通告欄內及上載於本局網頁（www.fsm.gov.mo）內。

八、本招考受第6/2002號法律及第13/2002號行政法規規範，以及補充適用現行《澳門公共行政工作人員通則》。

二零零七年十一月十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$9,033.00)

(3) Provas de conhecimentos gerais:

1) Itens das provas:

- Ditado e composição escrita na língua pela qual o candidato optar;
- Ditado em língua inglesa;
- Prova de aritmética.

2) Critérios de classificação:

São referidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(4) Provas psicotécnicas:

Os critérios de classificação são referidos no artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(5) Testes de especialidade (apenas aplicável para os candidatos da carreira de especialistas de músicos, de mecânicos ou de radiomontadores).

Os critérios de classificação são referidos no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

7. Desde o início das inscrições até à conclusão das referidas provas, o calendário das provas acima referidas é afixado no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau e encontra-se disponível no «website» desta Direcção: <http://www.fsm.gov.mo>.

8. O presente recrutamento é regulado pela Lei n.º 6/2002 e pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2002, sendo o Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aplicável subsidiariamente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Novembro de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 9 033,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零零七年九月二十七日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內高級技術員組別的第一職階首席高級技術員（化驗範疇）一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格應考人：	最後評核分
馬步晴.....	6.70

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, na área de ciência laboratorial, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2007:

Único candidato aprovado:	Classificação final valores
Ma Pou Cheng.....	6,70

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零七年十一月十二日批示確認)

二零零七年十一月五日於司法警察局

典試委員會：

主席：代局長 張玉英

正選委員：廳長 趙德欽

顧問高級技術員 梁潔蘭

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Novembro de 2007).

Polícia Judiciária, aos 5 de Novembro de 2007.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, directora, substituta.

*Vogais efectivos:* Chio Tak Iam, chefe de departamento; e

Leong Kit Lan, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 公告

按照刊登於二零零七年七月二十五日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員組別之第一職階二等高級技術員（機電範疇）一缺之事，茲公告以下事宜：

(一) 知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於龍嵩街本局C座大樓地下，以供查閱（或可瀏覽本局網頁www.pj.gov.mo）；

(二) 專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公布。

二零零七年十一月十六日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$783.00)

## 通告

按照二零零七年十一月十三日保安司司長批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二款、第9/2006號行政法規第二十四條第一款（二）項及第二十五條第一款、六月二十八日第26/99/M號法令及八月二十五日第27/2003號行政法規的規定，本局將以考核方式進行普通性一般入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員七十缺。

## Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com vista ao preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electromecânica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2007, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no rés-do-chão do Bloco C desta Polícia, Rua Central (e no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)).

2) O local, data e hora da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 16 de Novembro de 2007.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Novembro de 2007, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o disposto no artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 5/2006, e nos artigos 24.º, n.º 1, alínea 2), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência ao disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de setenta lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

### 一、開考方式、期限及有效期

1. 本開考屬考核方式進行的普通性一般入職開考，對象是在報名期限結束前，具備本通告第二點要件之男性及女性、與公職有聯繫或無聯繫之人士。

2. 報名限期二十日，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計算。

3. 本開考的有效期在空缺被填補後終止。

### 二、報考條件

凡符合下述第1或第2點條件的人士均可報考：

1. 在報名期限結束前，任何人士具備以下所有法定要求，便可報名參加是次開考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 具備任職能力；
- c) 身體健康及精神健全；
- d) 具備十一年級學歷；
- e) 持有由澳門特別行政區政府發出的有效輕型車輛駕駛執照；
- f) 截至報名期限結束日，年齡介乎二十一歲至三十歲。

2. 已納入司法警察局助理刑事偵查員、刑事技術輔導員及刑事技術鑑定員職程的人員可參加是次開考。

### 三、報考方式

報考人必須提交十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之專用表格（印務局專印），並攜同下列文件到龍嵩街司法警察局C座大樓二樓人事及行政處報名：

- 1. 與公職有聯繫之報考人（須帶備文件正本）：
  - a) 澳門居民身份證副本；
  - b) 履歷；
  - c) 本通告所要求之學歷證明文件副本；
  - d) 由任職機關發出之個人資料紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職之聯繫性質、在職級及公職之年資及投考所需之工作評核；

### I — Tipo de concurso, prazo de candidatura e de validade

1. Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, destinado a indivíduos do sexo masculino e feminino, vinculados ou não à função pública que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos exigidos no ponto II do presente aviso.

2. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

3. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

### II — Condições de candidatura

Podem candidatar-se ao concurso os indivíduos que satisfaçam as condições no ponto 1. ou ponto 2.

1. Podem candidatar-se a este concurso os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam, cumulativamente, os seguintes requisitos legais:

- a) Ser residente permanente da RAEM;
- b) Ter capacidade profissional;
- c) Ter aptidão física e mental;
- d) Estar habilitado com 11 anos de escolaridade;
- e) Ser possuidor da carta de condução de veículos ligeiros, válida e emitida pelo Governo da RAEM; e
- f) Ter idade não inferior a 21 anos nem superior a 30, até à data do termo do prazo de candidatura.

2. Podem ainda candidatar-se a este concurso o pessoal integrado nas carreiras de pessoal auxiliar de investigação criminal, de adjunto-técnico de criminalística e de perito de criminalística da Polícia Judiciária.

### III — Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que alude o artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, sita no 2.º andar do Bloco C da mesma Polícia, na Rua Central, acompanhado dos seguintes documentos:

1. Candidatos vinculados à função pública (devem apresentar o original dos documentos):

- a) Fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau;
- b) Nota curricular;
- c) Fotocópia do certificado ou documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

e) 由澳門特別行政區政府發出的輕型車輛駕駛執照副本。

報考人如屬司法警察局人員，則豁免遞交a) 項及d) 項之文件。

2. 與公職無聯繫之報考人（須帶備文件正本）：

- a) 澳門居民身份證副本；
- b) 履歷；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本；
- d) 由澳門特別行政區政府發出的輕型車輛駕駛執照副本。

#### 四、職務內容

二等刑事偵查員之主要工作：

- a) 按照上級的指引及指示，執行預防和調查犯罪的工作；
- b) 草擬刑事偵查的各類報告及圖表；
- c) 搜集和處理刑事情報；
- d) 在刑事專案調查中作出刑事程序行為；
- e) 使用武器、裝備、汽車及其他供其應用的技術性工具，並妥善保存該等用具。

#### 五、薪俸及報酬

1. 第一職階二等刑事偵查員之薪俸點為附於六月二十八日第26/99/M 號法令表一之薪俸索引表之260點。

2. 根據六月二十八日第26/99/M號法令之附表，實習刑事偵查員可獲得薪俸索引表之220點報酬。如已屬公務員，倘原職級之薪俸高於該薪俸點，則按照第86/89/M號法令之規定，維持原職薪俸。

3. 根據八月二十五日第27/2003號行政法規之規定，就讀培訓課程期間，沒有收取任何報酬之被錄取學員每月可收取相等於薪俸索引表之170 點之培訓月津貼。

#### 六、甄選方法

1. 根據八月二十五日第27/2003號行政法規之規定，錄取就讀培訓課程學員之開考，包括下列甄選階段，且每一階段均為淘汰制：

——知識考試——佔總成績40%；

——體格檢查——及格或不及格；

e) Fotocópia da carta de condução de veículos ligeiros, emitida pelo Governo da RAEM.

Sendo os candidatos pertencentes ao pessoal da Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e d).

2. Candidatos não vinculados à função pública (devem apresentar o original dos documentos):

a) Fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau;

b) Nota curricular;

c) Fotocópia do certificado ou documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e

d) Fotocópia da carta de condução de veículos ligeiros, emitida pelo Governo da RAEM.

#### IV — Conteúdo funcional

Ao investigador criminal de 2.ª classe compete, designadamente:

a) Executar, a partir de orientações e instruções superiores, tarefas de prevenção e de investigação criminal;

b) Elaborar informações, relatórios, mapas, gráficos ou quadros no âmbito da investigação criminal;

c) Recolher e proceder ao tratamento da informação criminal;

d) Praticar actos processuais em inquéritos criminais; e

e) Utilizar o armamento, o equipamento, as viaturas automóveis e os demais meios técnicos colocados à sua disposição e zelar pela respectiva segurança e conservação.

#### V — Vencimento

1. O investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela de vencimentos em vigor, do mapa I anexo ao Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho.

2. De acordo com o mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, o investigador criminal estagiário vence pelo índice 220 da referida tabela. Tratando-se de funcionários, mantém-se o vencimento de origem se este for superior àquele índice, ao abrigo do disposto no Decreto-Lei n.º 86/89/M.

3. Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, aos candidatos admitidos ao curso de formação, que não auferam qualquer remuneração, é atribuído um subsídio mensal de formação de valor equivalente ao índice 170 da mesma tabela.

#### VI — Método de selecção

1. Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao curso de formação são os seguintes, sendo cada uma das fases, de *per si*, eliminatória:

— Prova de conhecimentos: 40%;

— Exame médico: apto ou inapto;

——心理測驗——佔總成績20%；

——專業面試——佔總成績40%。

2. 知識考試為筆試，用以評核報考人在進入職程所需的學歷基礎上的一般知識及公民教育知識。知識考試時間不超過三小時。

3. 體格檢查按所擔任之職務訂定標準評估報考人之體格狀況，由醫生檢查和體能測驗兩部份組成，且每一部份均具淘汰性質。

報考人之健康狀況是否符合有關要求，以醫生作出之意見為準。如欲查詢有關醫生檢查和體能測驗之詳情，可於辦公時間前往人事及行政處，或瀏覽本局網頁www.pj.gov.mo。

4. 心理測驗是採用心理學的技術評估報考人的能力及性格特徵，以確定其是否符合在司法警察局擔任職務的要求。

5. 專業面試是確定及評估報考人為執行司法警察局職務所需的道德及公民品德、專業資歷及專業經驗等專業條件。

6. 取得考試所有階段合格之報考人，方會被按以加權平均方式計算之得分順序錄取就讀培訓課程。

在各淘汰試階段或最後評核中，所得分數低於五十分或體格檢查中之醫生檢查或體能測驗其中一項不及格者，即被淘汰。

7. 培訓課程為期不少於四個月。

培訓課程是按有關培訓課程規章進行，培訓課程成績及格者方被錄取進行實習。

8. 實習為期一年，以淘汰形式並按照《實習刑事偵查員實習規章》進行。

《第十三屆實習刑事偵查員培訓課程規章》及上述規章可於辦公時間到人事及行政處內參閱，或瀏覽本局的網頁。

七、典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：司法警察學校校長 譚炳棠

廳長 郭志忠

— Exame psicológico: 20%; e

— Entrevista profissional: 40%.

2. A prova de conhecimentos é composta de uma prova escrita e visa avaliar a educação cívica e os conhecimentos gerais dos candidatos ao nível das habilitações académicas exigidas para ingresso na carreira. A prova escrita tem a duração máxima de três horas.

3. O exame médico visa avaliar as condições físicas dos candidatos, tendo em vista a função a desempenhar. Este exame constará de duas partes: inspecção médica e provas de aptidão física, cada uma delas com carácter eliminatório.

Os parâmetros de apreciação do estado sanitário são definidos por parecer médico. Os pormenores sobre inspecção médica e provas de aptidão física podem ser consultados na Divisão de Pessoal e Administrativa durante as horas de expediente ou através de «website» desta Polícia: www.pj.gov.mo.

4. O exame psicológico visa avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista determinar a sua adequação às exigências do exercício de funções na Polícia Judiciária.

5. A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos relacionados com o perfil moral e cívico e com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, necessários ao exercício de funções na Polícia Judiciária.

6. Os candidatos aprovados em todas as fases do concurso serão admitidos ao curso de formação, de acordo com a ordem do cálculo médio da ponderação.

Consideram-se excluídos os candidatos que, nas fases eliminatórias ou na classificação final, obtenham classificação inferior a 50 pontos ou não apto no exame médico, quer na inspecção médica, quer nas provas de aptidão física.

7. O curso de formação terá a duração mínima de quatro meses.

O curso de formação segue as disposições constantes do respectivo regulamento. Os formandos aprovados no curso de formação serão admitidos ao estágio.

8. O estágio, de carácter eliminatório, terá a duração de um ano e segue as disposições constantes no Regulamento de Estágio para Investigador Criminal Estagiário.

O Regulamento do 13.º Curso de Formação para Investigador Criminal Estagiário e o Regulamento de Estágio acima referido podem ser consultados na Divisão de Pessoal e Administrativa durante as horas de expediente ou através de «website» desta Polícia.

#### VII — Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Kwok Chi Chung, chefe de departamento.

候補委員：處長 何浩瀚

處長 Fernando Plácido Carion

二零零七年十一月十六日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$7,575.00)

*Vogais suplentes:* Adriano Marques Ho, chefe de divisão; e

Fernando Plácido Carion, chefe de divisão.

Polícia Judiciária, aos 16 de Novembro de 2007.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 7 575,00)

## 澳 門 監 獄

### 公 告

為填補澳門監獄編制內獄警隊伍人員第一職階警員六十三缺，經於二零零七年八月二十九日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登有關招考“澳門監獄獄警隊伍人員培訓課程及實習”學員的開考通告。

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二及第三款規定，准考人確定名單及體格檢查時間表已張貼於澳門南灣大馬路730-804號中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心及上載到澳門監獄網頁（[www.epm.gov.mo](http://www.epm.gov.mo)），以供參閱。

二零零七年十一月十五日於澳門監獄

典試委員會主席：黃妙玲

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

## 教 育 暨 青 年 局

### 公 告

為教育暨青年局屬下單位提供保安管理服務

### 公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局

2. 招標方式：公開招標

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Anúncio

Do concurso de admissão ao curso de formação e estágio do pessoal do corpo de guardas prisionais, para o preenchimento de sessenta e três lugares de guarda, 1.º escalão, do quadro de pessoal do corpo de guardas prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2007.

Nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista definitiva dos candidatos e o horário da realização do exame médico encontram-se afixados no Centro de Atendimento e Informação do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, bem como no *website* deste Estabelecimento Prisional ([www.epm.gov.mo](http://www.epm.gov.mo)), a fim de serem consultados.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 15 de Novembro de 2007.

A Presidente do júri, *Wong Mio Leng*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncio

*Concurso público para a prestação de serviços de segurança aos diversos organismos dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude*

1. Entidade lançadora do concurso: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).

2. Modalidade de concurso: concurso público.

3. 承投標的：為教育暨青年局屬下單位提供保安管理服務
4. 服務提供期：由二零零八年一月一日至十二月三十一日
5. 投標書的有效期：投標書的有效期由開標日起計九十天，且得按照招標方案規定延長
6. 承投類型：總額承投
7. 臨時擔保：澳門幣叁拾萬圓整
8. 確定擔保：判予總額的百分之四
9. 底價：不設
10. 參加條件：持有經營私人保安業務的有效執照
11. 交標地點：澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科
12. 截止日期及時間：二零零七年十二月五日下午五時三十分
13. 開標地點、日期及時間：
- 地點：澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局元晦堂
- 日期及時間：二零零七年十二月六日上午十時正
- \*根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，競投者或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交之標書文件可能出現之疑問加以澄清。
14. 查閱卷宗及取得卷宗副本的地點、日期及時間：
- 地點：澳門約翰四世大馬路7-9號一樓檔案暨文書收發科
- 日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止
- 時間：工作日的辦公時間內
15. 評標標準及其所佔比重：
- 合理價格：50%；
- 投標公司組織：30%；
- 投標公司履歷：20%。
16. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之

3. Objecto do concurso: prestação de serviços de segurança aos diversos organismos dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.
4. Período de prestação de serviços: de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2008.
5. Prazo de validade de propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
7. Caução provisória: \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas).
8. Caução definitiva: 4% do montante da adjudicação.
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: título do alvará do exercício da actividade de segurança privada.
11. Local de entrega das propostas: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.
12. Data e hora limite para entrega das propostas: dia 5 de Dezembro de 2007, até às 17,30 horas.
13. Local, data e hora do acto público:
- Local:* no Auditório Yuanhui da DSEJ, sito na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.
- Data e hora:* dia 6 de Dezembro de 2007, pelas 10,00 horas.
- \* Em conformidade com o disposto do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes devem estar presentes ao acto público de abertura de propostas com vista a prestar esclarecimentos sobre dúvidas eventualmente surgidas relativas aos documentos constantes das suas propostas.
14. Consultas do processo, local, data e hora de acesso aos respectivos exemplares:
- Local:* Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, na Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ.
- Data:* da data da publicação do presente anúncio à data limite de entrega de propostas do concurso público.
- Hora:* nos dias úteis e dentro do horário normal de expediente.
15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:
- Preço razoável: 50%;
- Estrutura de entidade concorrente: 30%; e
- Currículo do concorrente: 20%.
16. Junção de esclarecimentos: os concorrentes deverão comparecer na Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, a partir da



日期時限為止，競投者應前往澳門約翰四世大馬路7-9號一樓檔案暨文書收發科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零零七年十一月十六日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$3,090.00)

publicação do presente anúncio à data limite de entrega de propostas do concurso público, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Novembro de 2007.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

## 文化局

### 名單

文化局為填補人員編制內第一職階顧問翻譯三缺，經於二零零七年九月五日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳金愛 .....	8.89
2.º 黃黎明 .....	8.84
3.º 朱斌 .....	8.68

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經社會文化司司長二零零七年十一月十三日的批示確認)

二零零七年十月二十二日於文化局

典試委員會：

主席：副局長 陳澤成

委員：行政暨財政處處長 林國洪

演藝學院院長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

文化局為填補人員編制內第一職階顧問高級技術員四缺，經於二零零七年九月五日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告，現公佈應考人評核成績如下：

## INSTITUTO CULTURAL

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36/2007, II Série, de 5 de Setembro de 2007:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Kam Oi Catarina .....	8,89
2.º Wong Lai Meng .....	8,84
3.º Chu Pan .....	8,68

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2007).

Instituto Cultural, aos 22 de Outubro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Chan Chak Seng, vice-presidente.

*Vogais:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Leung Hio Ming, director do Conservatório.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36/2007, II Série, de 5 de Setembro de 2007:

合格應考人：	分
1.° 胡淑華 .....	8.64
2.° 李麗嬌 .....	8.44
3.° 薛啟善 .....	8.17*
4.° 陳麗蓮 .....	8.17

\*擔任公職年資較長。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經社會文化司司長二零零七年十一月十三日的批示確認)

二零零七年十月二十二日於文化局

典試委員會：

主席：副局長 王世紅

委員：行政暨財政處處長 林國洪

演藝學院院長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

文化局為填補人員編制內第一職階顧問高級資訊技術員二缺，經於二零零七年九月五日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.° 巫宏明 .....	8.17
2.° 李天果 .....	8.11

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經社會文化司司長二零零七年十一月十三日的批示確認)

二零零七年十月二十二日於文化局

典試委員會：

主席：副局長 陳澤成

委員：行政暨財政處處長 林國洪

資訊組代組長 梁慶翔

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.° Wu Sok Va.....	8,64
2.° Lei Lai Kio .....	8,44
3.° Sit Kai Sin.....	8,17 *
4.° Chan Lai Lin Lilian .....	8,17

\* Maior antiguidade na função pública

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2007).

Instituto Cultural, aos 22 de Outubro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Wong Sai Hong, vice-presidente.

*Vogais:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Leung Hio Ming, director do Conservatório.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36/2007, II Série, de 5 de Setembro de 2007:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.° Mou Wang Meng .....	8,17
2.° Lei Tin Kuo.....	8,11

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2007).

Instituto Cultural, aos 22 de Outubro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Chan Chak Seng, vice-presidente.

*Vogais:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Leong Heng Cheong, chefe do Sector de Informática, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

文化局為填補人員編制內第一職階特級技術員三缺，經於二零零七年九月五日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何惠 .....	8.58
2.º 陳潔貞 .....	8.28
3.º 梁淑盈 .....	8.22

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經社會文化司司長二零零七年十一月十三日的批示確認)

二零零七年十月二十二日於文化局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 林國洪

委員：顧問高級技術員 崔貞貞

顧問高級技術員 余錫禧

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

文化局為填補人員編制內第一職階特級技術輔導員七缺，經於二零零七年九月五日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳志亮 .....	8.72
2.º 葉思嘉 .....	8.67
3.º 許永吉 .....	8.58
4.º Joana Banares Cervantes Nogueira .....	8.35
5.º 張家儀 .....	8.28
6.º 韋志恆 .....	7.94
7.º 何元成 .....	7.92

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經社會文化司司長二零零七年十一月十三日的批示確認)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36/2007, II Série, de 5 de Setembro de 2007:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho Wai .....	8,58
2.º Chan Kit Cheng .....	8,28
3.º Leung Sok Ieng .....	8,22

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2007).

Instituto Cultural, aos 22 de Outubro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

*Vogais:* Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora; e

U Seac Hei Manuel, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36/2007, II Série, de 5 de Setembro de 2007:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Chi Leong.....	8,72
2.º Ip Si Ka Escolastica.....	8,67
3.º Hoi Weng Kat .....	8,58
4.º Joana Banares Cervantes Nogueira.....	8,35
5.º Cheung Ka Yee .....	8,28
6.º Vai Chi Hang.....	7,94
7.º Ho Un Seng.....	7,92

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2007).

二零零七年十月二十二日於文化局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 林國洪

委員：人力資源、文書處理暨檔案科科長 Ângela dos

Santos Afonso  
da Silva

特級技術員 羅麗薇

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

Instituto Cultural, aos 22 de Outubro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

*Vogais:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo; e

Lo Lai Mei, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

文化局為填補人員編制內第一職階特級助理技術員二缺，經於二零零七年九月五日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 張策靈 .....8.72

2.º 吳海龍 .....8.42

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經社會文化司司長二零零七年十一月十三日的批示確認)

二零零七年十月二十二日於文化局

典試委員會：

主席：人力資源、文書處理暨檔案科科長 Ângela dos

Santos Afonso  
da Silva

委員：顧問高級技術員 崔貞貞

特級技術員 羅麗薇

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36/2007, II Série, de 5 de Setembro de 2007:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Tania Cheung .....8,72

2.º Ung Hoi Long ..... 8,42

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2007).

Instituto Cultural, aos 22 de Outubro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo.

*Vogais:* Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora; e

Lo Lai Mei, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

文化局為填補人員編制內第一職階首席行政文員十四缺，經於二零零七年九月五日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告，現公佈應考人評核成績如下：

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de catorze lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36/2007, II Série, de 5 de Setembro de 2007:

合格應考人：	分
1.º 周少玲 .....	8.56
2.º Cecília da Fátima Mateus de Jesus.....	8.46
3.º 蘇詠兒 .....	8.44
4.º Sandra Cristina de Cachinho Cordeiro .....	8.33
5.º 鄧頌國 .....	8.22*
6.º 羅德宜 .....	8.22
7.º 黃鎡棋 .....	8.16
8.º 王啟浩 .....	8.13
9.º 韋子燕 .....	7.98
10.º 林耀濠 .....	7.94
11.º 戚瑞蓮 .....	7.88

\* 修讀與職務直接有關之培訓課程較多。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經社會文化司司長二零零七年十一月十三日的批示確認)

二零零七年十月二十二日於文化局

典試委員會：

主席：人力資源、文書處理暨檔案科科長 Ângela dos Santos Afonso da Silva

委員：顧問高級技術員 崔貞貞

特級技術員 羅麗薇

(是項刊登費用為 \$1,830.00)

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chao Sio Leng .....	8,56
2.º Cecília da Fátima Mateus de Jesus .....	8,46
3.º Isabel Zeferino de Souza .....	8,44
4.º Sandra Cristina de Cachinho Cordeiro .....	8,33
5.º Tang Chong Kuok .....	8,22*
6.º Lo Tak I .....	8,22
7.º Wong Mei Kei .....	8,16
8.º Wong Kai Hou .....	8,13
9.º Wai Chi In .....	7,98
10.º Lam Io Hou.....	7,94
11.º Chek Soi Lin .....	7,88

\* Frequência de um maior número de acções de formação directamente relacionadas com o conteúdo funcional.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2007).

Instituto Cultural, aos 22 de Outubro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo.

*Vogais:* Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora; e

Lo Lai Mei, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

## 社會工作局

### 名單

社會工作局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯一缺，經於二零零七年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈報考人評核成績如下：

合格准考人：	分
王翠華.....	9.38

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2007:

Candidato aprovado:	valores
Alice Wong .....	9,38

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，報考人可於本名單刊登日起十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零七年十一月八日社會文化司司長之批示確認)

二零零七年十一月五日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：處長 辛志元

顧問翻譯 Ana Maria Cheng da Rosa

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

社會工作局為填補人員編制內第一職階首席技術員四缺，經於二零零七年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 葉炳聰 .....	8.60
2.º 梁潤榮 .....	8.52
3.º 林富顏 .....	8.10
4.º 李志光 .....	7.78

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，應考人可於本名單刊登日起十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零七年十一月十四日之批示確認)

二零零七年十一月九日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 黃艷梅

正選委員：處長 林佩嫦

首席高級技術員 李麗萍

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2007).

Instituto de Acção Social, aos 5 de Novembro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* San Chi Iun, chefe de divisão; e

Ana Maria Cheng da Rosa, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2007:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ip Peng Chong .....	8,60
2.º Leong Yon Weng.....	8,52
3.º Lam Fu Ngan .....	8,10
4.º Lei Chi Kuong.....	7,78

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2007).

Instituto de Acção Social, aos 9 de Novembro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Vong Yim Mui, chefe de departamento.

*Vogais efectivas:* Lam Pui Seong, chefe de divisão; e

Lei Lai Peng, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 土地工務運輸局

## 公告

茲特公佈，按照運輸工務司司長二零零七年十一月一日之批示，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審查文件及有限制的方式，為土地工務運輸局的公務員進行一般晉升考試，以填補本局編制內以下空缺：

第一職階顧問高級技術員九缺；

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階特級技術員三缺；

第一職階特級資訊技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階特級助理技術員二缺；

第一職階特級資訊助理技術員一缺；

第一職階首席行政文員一缺；

第一職階特級地形測量員一缺。

上述開考的通告現張貼於馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓四字樓土地工務運輸局行政暨財政廳或可進入本局資訊網 (<http://www.infop>) 瀏覽。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零零七年十一月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,635.00)

“西灣大橋二零零八年一月至二零零八年  
十二月的管理及保養”

公開招標競投

1. 判給實體及進行招標程序之部門：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 管理地點：西灣大橋及其附屬設施。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Anúncios

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Novembro de 2007, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro desta Direcção de Serviços:

Nove lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Três lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão;

Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão; e

Um lugar de topógrafo especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 4.º andar, ou podem ser consultados nas «Informações da DSSOPT» (<http://www.infop>), e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Novembro de 2007.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

*Concurso público para arrematação da «Gestão e manutenção da Ponte Sai Van entre 01/2008 e 12/2008»*

1. Entidade adjudicante e o Serviço por onde corre o processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade de concurso: concurso público.
3. Local da gestão da obra: Ponte de Sai Van e respectivas instalações.

4. 管理及保養目的：對西灣大橋進行全方位24小時CCTV監控及維持和改善大橋現有的正常使用狀況，並於颱風期間提供下層隧道作有限度的開放使用。

5. 提供服務期限：二零零八年一月一日至二零零八年十二月三十一日（一年）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以總額承攬，但颱風期間額外工作及非保固範圍內的維修工作項目將以系列價金形式計價。

8. 臨時擔保：\$160,000.00（澳門幣壹拾陸萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保提供。

9. 確定擔保：判予工作總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：

11.1. 只准在土地工務運輸局有施工註冊的實體作為競投者，以及那些在開標日已遞交其註冊申請的人士；

11.2. 上述後者的接納將視乎其註冊申請的批准；

11.3. 第11.1點所指任何條件的競投者的核實將由判給實體進行，故這些人士無需於標書中附上其資格的證明文件；

11.4. 上述公司或個人企業主所經營事業項目必須包括但不限於“橋樑的管理及維護”（以商業登記作證明）；

11.5. 倘為合營公司，組成合營公司的實體中分別各有上述第11.1點或11.4點的條件即可。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零零七年十二月六日（星期四）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。

日期及時間：二零零七年十二月七日（星期五）上午九時三十分。

4. Objecto da gestão e manutenção: fiscalização de CCTV de 24 horas de modo multidimensional na Ponte de Sai Van e manutenção e reformulação da situação do uso normal da ponte, e também fornecimento do uso restritivo da passagem inferior no período de tufão.

5. Período da prestação do serviço: de 1 de Janeiro de 2008 a 31 de Dezembro de 2008 (1 ano).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global, mas para serviços extra no período de tufão e para trabalhos de reparação que não inerem à conservação é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 160 000,00 (cento e sessenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão:

11.1. Só serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição;

11.2. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição;

11.3. A comprovação de que o concorrente se encontra em qualquer das condições referidas em 11.1. será feita pela entidade adjudicante, não sendo necessária a junção, por parte daquele, de documento abonatório da sua qualidade;

11.4. Às companhias/sociedades comerciais ou empresas individuais/pessoas singulares, anteriormente mencionadas, são necessárias mas não limitadas de terem o objecto o exercício de actividade de «gestão e manutenção de pontes» (deve ser apresentado o registo comercial para a comprovação);

11.5. Se for de consórcio, só é necessário um dos constituintes possuir o ponto 11.1 ou ponto 11.4.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;

*Dia e hora limite:* dia 6 de Dezembro de 2007 (quinta-feira) até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, sala de reunião;

*Dia e hora:* dia 7 de Dezembro de 2007 (sexta-feira), pelas 9,30 horas.



為了第63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$2,600.00（澳門幣貳仟陸佰元整）。

15. 評標標準：

按下列項目的因素，以淘汰方式決定服務承攬人：

第一項：符合投標案卷的要求；

第二項：最低價格（允許差額為最低價格的+20%以內（含）的競投者）；

第三項：同類型或相關管理工作之經驗（包括澳門特別行政區內或以外地區）；

第四項：工作計劃。

16. 附加的說明文件：由二零零七年十一月二十一日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓二字樓土地工務運輸局基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零七年十一月十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$4,176.00）

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Departamento de Infra-estruturas;

*Hora:* horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 2 600,00 (duas mil e seiscentas patacas), por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas:

A decisão do empreiteiro do serviço é devido aos factores abaixo mencionados, de modo de eliminação:

— Primeiro factor: satisfazer os requisitos mencionados no processo do concurso;

— Segundo factor: preço mínimo (aceita a diferença de 20%, inclusive, a mais do preço mínimo);

— Terceiro factor: experiência de trabalhos de manutenções da mesma espécie ou semelhantes (incluindo na própria RAEM ou no exterior); e

— Quarto factor: plano de trabalho.

16. Junção de esclarecimentos: os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, a partir de 21 de Novembro de 2007, inclusive, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Novembro de 2007.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 4 176,00)

## 港務局

### 名單

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階特級管理員一缺，經於二零零七年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分  
歐若堅.....7.24

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Lista

Classificativa do candidato do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiel especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2007:

*Candidato aprovado:* valores  
Joaquim Jose Au .....7,24

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零七年十一月一日批示確認)

二零零七年十月十五日於港務局

典試委員會：

主席：科長 Melinda Chan

委員：特級技術輔導員 歐建良

首席行政文員 吳嘉儀

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

## 公 告

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零七年十一月十四日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Novembro de 2007).

Capitania dos Portos, aos 15 de Outubro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Melinda Chan, chefe de secção.

*Vogais:* Ao Kin Leong, adjunto-técnico especialista; e

Ung Ka I, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 14 de Novembro de 2007.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

# 公證署公告及其公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門中華海外企業聯合會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零七年十一月九日，存檔於本署之2007/ASS/M2檔案組內，編號為143號，有關條文內容如下：

### 澳門中華海外企業聯合會章程

#### 第一章 總則

#### 第二章 會員

#### 第三章 組織

#### 第四章 財務管理

#### 第五章 附則及其他相關條文

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會定名為“澳門中華海外企業聯合會”，（下稱本會）。

##### 第二條

##### 會址

本會主要辦事處設於澳門特別行政區，澳門東北大馬路海名居第五座AA舖。

##### 第三條

##### 設立期限

從註冊成立的日期起，本會即成為永久性社團組織。

##### 第四條

##### 宗旨

本會屬非牟利團體，宗旨為：

一）促進本會會員之間的合作和交流；

二）增進及維護本會會員的正當權益；

三）促進、發展澳門與香港、內地、台灣及海外各國間企業團體的合作；

四）舉辦符合本會宗旨的研討會、論壇、展覽會。

## 第二章

### 會員

#### 第五條

#### 會員類別

一）本會會員分為企業會員與個人會員：

1. 企業會員——凡在澳門、香港、內地、台灣及海外各國註冊的企業，不分行業均可申請加入本會為企業會員。

2. 個人會員——凡在澳門、香港、內地、台灣及海外各國註冊的企業的股東或管理階層成員均可申請加入本會為個人會員。

二）企業會員與個人會員在本會擁有同等的權利和義務。

#### 第六條

#### 會員入會

一）會員入會須經本會會員舉薦，提出書面申請；

二）申請須經理事會審批及決定。

#### 第七條

#### 會員的權利（加盟企業會員除外）

一）在會員大會表決及選舉和被選舉；

二）批評、建議、質詢有關本會事宜；

三）出席會員大會及參加本會舉辦的一切活動；

四）介紹新會員入會。

#### 第八條

#### 會員義務

一）遵守本會章程及執行一切決議事項；

二）協助推動本會會務之發展及促進本會會員之間的合作；

三）按期交納入會費及周年會費。

#### 第九條

#### 會員退會

會員退會，應提前一個月書面通知理事會，並清繳欠交本會的款項。

## 第三章

### 組織

#### 第十條

#### 本會組織

本會設立如下組織：

一）會員大會；

二）理事會；

三）監事會。

#### 第十一條

#### 會員大會

會員大會為本會的最高權力組織。

#### 第十二條

#### 會員大會的權限

會員大會權限如下：

一）通過、修訂和更改本會章程；

二）選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；

三）通過本會的工作方針和計劃，審議工作報告及財務帳目。

#### 第十三條

#### 會員大會主席團

一）會員大會由主席團主持，而主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，並由每次會員大會選出；

二）主席團主席負責主持會員大會的工作；主席團副主席協助主席工作，並在其缺席或臨時不能視事時替代之；秘書負責協助有關工作及繕錄會議紀要。

#### 第十四條 會員大會的會議

會員大會通常每年召開一次會議，由理事會召集。

#### 第十五條 會員大會的召集

會員大會的召集，至少應於會前十四天以郵寄或傳真等方式下達各會員，召集書內須載明會議的日期、時刻、地點及議程。

#### 第十六條 會員大會的運作

一) 最少有一半會員出席，會員大會才可決議。

二) 會員大會表決議案，採取每個會員一票的投票方式決定，除本章程或法律另有規定外，任何議案均須出席會員的過半數通過，方為有效。

三) 會員如不能參加大會，可委託其他會員代表出席。

#### 第十七條 理事會

一) 理事會為本會的最高管理組織。由會員大會在會員中選出理事最少三人組成。

二) 理事任期三年，任滿連選方得連任。

三) 理事會設理事長一人，副理事長最多三人，由理事互選產生。

四) 理事會設立日常辦事機構，理事會設本會秘書長一職，可行使理事會所授予的權力。

#### 第十八條 理事會的運作

一) 理事會每月召開不少於一次平常會議。

二) 理事會有不少於二分之一成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則理事長有權再投票。

三) 一年內，理事開會出席率不能低於百分之五十。

#### 第十九條 理事會的權限

一) 舉辦各種為達成本會宗旨的必要活動；

二) 執行會員大會決議；

三) 依法代表本會對外行使本會擁有的一切權力；

四) 依章召集會員大會，提交當年工作報告與財務決算，並提交下年度工作計劃及財務預算；

五) 批准會員入會、退會；

六) 僱用職員、編配工作、聘請法律顧問和核數師；

七) 確立入會費及周年會費金額，接受會員或第三者的捐贈。

#### 第二十條 理事長的權限

理事長的權限如下：

一) 對外代表本會；

二) 領導本會的各項行政工作；

三) 召集和主持理事會及常務理事會會議；

四) 常務副理事長、副理事長的權限是協助理事長工作，並在其缺席或臨時不能視事時按序替代之。

#### 第二十一條 檔的簽署

簽署任何對外有法律效力及約束性的檔、合同，必須由理事長和一名常務理事聯署方為有效，但開具支票及本會銀行戶口之運作時，具體方式須由理事會決定之。

#### 第二十二條 監事會

一) 監事會為本會的監察機構，由三人組成，並在其中選出監事長、副監事長和監事各一名。

二) 監事會成員由會員大會在會員中選舉產生。

三) 任期為三年，連選方得連任。

#### 第二十三條 監事會的運作

一) 監事會每年召開平常會議一次。

二) 監事會議須有多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投票。

#### 第二十四條 監事會的權限

監事長的權限如下：

一) 監督會員遵守本會章程和內部規則；

二) 監督會員大會決議的執行情況；

三) 審查本會帳目，核對本會財產；

四) 對理事會的年報及帳目制定意見書呈交會員大會。

### 第四章 財務管理

#### 第二十五條 經費

本會經費收入為：

一) 入會費；

二) 會員或社會的捐款。

#### 第二十六條 帳簿

本會須設置財務開支帳簿，並須每年一次將上述帳簿呈交本會的核數師查核。

### 第五章 附則及其他相關條文

#### 第二十七條 章程的修改及本會的解散

本會章程的修改權和本會的解散權專屬會員大會。該大會除必須按照本會章程第十五條規定召集外，還必須符合以下要件：

一) 修改章程的決議，必須經出席大會的會員四分之三多數通過方為有效；

二) 解散本會的決議，必須經本會所有會員四分之三多數通過方為有效；

三) 本會解散後，財產歸屬按會員的決議處理。

## 第二十八條 章程的解釋

本會章程任何條款之解釋權歸理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Novembro de dois mil e sete. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$4,303.00)

(Custo desta publicação \$ 4 303,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

澳門嘉諾撒聖心女子中學  
舊生會——凝心

中文簡稱為“凝心”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零七年十一月九日，存檔於本署之2007/ASS/M2檔案組內，編號為144號，有關條文內容如下：

澳門嘉諾撒聖心女子中學  
舊生會——凝心  
會章

### 第一章

#### 會名及會址

第一條——本會定名為“澳門嘉諾撒聖心女子中學舊生會——凝心”，簡稱“凝心”，乃澳門嘉諾撒聖心女子中學的舊生會。

第二條——本會會址設於美副將大馬路75號嘉諾撒聖心女子中學。

### 第二章

#### 宗旨

第三條——本會為非牟利機構，宗旨為：建立溝通渠道，加深舊生對母校的情誼；增加舊生間聯絡的機會，為校友謀求福利；舊生在母校溫馨的懷抱中，重溫青蔥歲月的舊夢。

## 第三章 會籍及會員權利與義務

第四條——凡於本校高中畢業的舊生均可申請成為會員。

第五條——會員有以下權利：

- 於本會享有動議、和議、發言、表決、選舉及被選等權利；
- 可參加本會舉辦之各項活動；
- 會員子女報讀本校有優先權；
- 以優惠價租借本校場地；
- 於特定商戶享有折扣優惠。

第六條——會員有以下義務：

- 出席會員大會及特別會員大會，並在大會中給予積極之意見及投票；
- 遵守會章及會員大會，或理事會通過的決議；
- 積極參與本會的活動；
- 協助本會推行各項活動，推動會務發展，促進會員間的互相合作；
- 為本會的發展和聲譽作出貢獻；
- 不得作出任何有損本會聲譽及利益之言行；
- 回饋母校，受邀請可擔任本校學會之顧問；
- 會員須繳交會費，有關數額變動由當屆理事會成員提交會員大會通過（第一屆會費為葡幣八十元正）；
- 若本會會員中途退會，所繳會費概不發還。

## 第四章 組織及權責

第七條——顧問團

- 本校現任校監、校長為本會之當然顧問。
- 經理事會通過，可邀請社會知名人士或專業人士任本會顧問。

第八條——監事會

- 本會最高監督機構為監事會。經會員大會通過，選出三名會員組成；監事會互選監事長一人、監事二人。
- 負責監督理事會工作及稽核理事會財政報告或其他事項提出書面意見。
- 監事會的任期為兩年，連選得連任。

## 第九條——理事會

a. 本會以「理事會」為最高執行機構。理事會共有委員十一人，每年約舉行會議六次，商議執行有關會務工作。如會長或副會長認為有需要時，亦可隨時召開。理事會會議出席人數最少為七人。如會議於召開半小時後仍未足法定人數時，會長須宣佈流會，並於七日內再次召開。但出席人數須多於理事會成員的半數，否則不可議決任何事宜。

b. 理事會有以下權責：

- 執行會員大會及特別會員大會之決議；
  - 向會員大會提出建議；
  - 計劃及處理本會會務；
  - 在新一屆理事會成立後，舊任理事會成員須於十四天內完成移交行政職務及財政安排。
- c. 成員的任期為兩年，連選可連任。即由7月至第三年6月止。
- d. 理事會職位及權責：

1. 會長一人：

負責擬寫會議議程，召開並主持會員大會、理事會會議及特別會員大會。領導理事會成員處理各項會務，並於會員大會中報告會務及籌組下屆理事會的推選。

2. 副會長一人：

協助會長推行一切會務及負責會員聯絡事宜，並管理會籍。會長缺席、請假或離職時，會長職權須由副會長執行。

3. 公關一人：

協助會長對外一切工作及收發本會電郵、聯絡等事宜。

4. 秘書一人：

負責擬寫本會一切對內、外之書信文件、會議紀錄，並保管一切有關之檔案。

5. 財政二人：

負責處理一切財務事宜及管理日常結算，並於週年會員大會舉行前四星期編寫年結，交理事會審核，最後提交會員大會通過。

6. 康樂一人：

負責策劃、組織及推行本會一切康樂活動。

7. 編輯二人：  
負責編輯本會文宣品。

8. 總務一人：  
負責採購本會物資，協調活動之進行。

9. 資訊部一人：  
負責編輯本會網頁。

第十條——會員大會

a. 以『會員大會』為本會最高權力機構，由全體會員組成。

b. 每年召開周年會員大會。理事會須於會期八日前以書面或透過學校網頁通知各會員關於會員大會日期、時間、地點及議程。會員大會的法定人數最少為二十人，若會員大會召開後半小時，出席人數不足，會長須宣佈流會，並須於十四日內再次召開。續會會議不管出席人數多少，均為有效。

c. 會員大會有以下權責：

1. 通過或修訂本會會章；
2. 選舉理事會成員及監事；
3. 檢討及通過理事會提交的會務及財政報告；
4. 討論、決策及推廣會務。

## 第五章 選舉

第十一條——第一屆理事會之成立方案為，以受邀舊生籌備工作小組作為第一屆理事會成員。

第十二條——第二屆及以後理事會之成立方案為，於會員大會中以一人一票的方式選出新一任理事會成員。

第十三條——理事會成員名單確定後，理事會須於十日內將有關決定以學校網頁或書面方式通知各會員。

## 第六章 財政

第十四條——本會的款項必須用於發展會務及支付各項活動的開支。

第十五條——財政須於理事會會議中報告本會的財政狀況。

第十六條——財政須將會費及其他收入存入指定銀行。提取款項時，須經財政兩人簽署，方為有效。

第十七條——財政須保留一切收支單據2年，2年後之單據可註銷。

第十八條——本會如有超支，經會員大會通過，撥入下一年度處理。

第十九條——財政須要於製作該財政年度之結算表，交回理事會審核，並提交會員大會通過。

第二十條——經理事會通過，本會可以接受外界捐助。

## 第七章 修章

第二十一條——本會會章如有未盡善之處，會員可以書面向理事會提出，而理事會將修改建議於周年會員大會前最少兩星期以書面方式或學校網頁通知所有會員，以備於周年會員大會提出討論。修改會章的項目，經出席會員四分之三同意，可以增刪修改。會章修改後，並透過學校網頁通知各會員。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Novembro de dois mil e sete. — A Ajudante, Isabel Patricia de Assis.

(是項刊登費用為 \$3,002.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 002,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

世界奇寶交流聯合會  
中文簡稱為“世寶會”

英文名稱為 “World Mysterious  
Treasure Exchange Federation”  
英文簡稱為 “WMTEF”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零七年十一月十三日，存檔於本署之2007/ASS/M2檔案組內，編號為145號，有關條文內容如下：

## 第一章 總綱

第一條——本會中文名稱為：世界奇寶交流聯合會，中文簡稱：世寶會；英文名稱：World Mysterious Treasure Exchange Federation，英文簡稱：WMTEF。

第二條——本會總部設在澳門，註冊地址為：澳門筷子基信運大廈80號13樓F；可根據需要變更會址並可在各國及各地設立分會、代理機構、研究院、辦事處、聯絡處、工作站等或其他形式的實體機構。

第三條——本會宗旨為弘揚、推廣天然奇寶文化、和諧環保、安全、服務。研究、推廣、交流、培養和教育等慈善活動。

第四條——本會在全世界各地成員機構的一切和諧、環保、安全、服務交流活動，均應遵守當地（國家、地區）的法律，法規及本會章程之制約，並受其管轄和保護。

## 第二章 組織

第五條——本會會員大會，理事會及監事會。其中的領導成員均在會員大會的不記名投票選舉方式產生，以絕對多數票通過聘任，任期三年，可連任兩屆。候選名單由創會人員與理事會成員推薦並共同議定。

根據需要可聘請名譽主席若干名。特聘請當地政府首腦為名譽主席。

第六條——本會會員大會為本會最高權力機構，其權限按照《民法典》159條決議執行。設主席一名，副主席及秘書長，副秘書長若干名，成員人數必為單數，最少五人，最多十九人。會員大會每年召開一次。

第七條——本會理事會為執行機構，負責日常的一切會務管理和運作，包括社會、行政、財務及紀律等方面。由三至五人組成。設理事長一名。其組成員人數須為單數。

第八條——本會監事會為本會之監察機構，負責監察理事會之運作，查核帳目及提供意見。由三至五人組成。設監事長一名。其組成員人數須為單數。

## 第三章 會員

第九條——本會會員和永久會員，團體會員和永久團體會員。團體會員可派一名代表出席參加本會的會員大會，並根據章程選舉或被選舉進入各個領導機構。

第十條——凡志願加入本會之團體或個人，必須做到有情義，守信用，無是非，求大同存小異；認同及自覺遵守本會章程；為促進世界各地之間文化交流和努力奮鬥！

第十一條——本會之會員為世界各國和地區熱愛和諧文化以及研究的各界人士。凡具有一定和諧文化素養的愛好者均可申請加入，經理事會批准，並繳交所規定之費用便可成為本會或團體或個人會員。

第十二條——凡本會會員均須備齊“會員證”，任何會員須備齊“會員證”參與本會各項活動。如會員因違反及不遵守會章或損壞本會聲譽及利益，經理事會決定後，即可取消會員資格。

#### 第四章 權力和義務

第十三條——本會會員可參加本會所舉辦的一切活動，可出席會員大會並有發言權，提名權，選舉權，被提名權和表決權，可享受會為會員提供的一切權益，互通資訊，資源分享，並享有入會自願，退會自由的權力。

第十四條——本會會員除須按有關規定交納會費以及其他應繳費用，遵守會章和內部規定，致力於發展本會會務及維護本會聲譽和合法權益。會員入退會須書面申請通知，並將其“會員證”交還本會。若會員未按規定交納會費或無充分理由不參加本會活動超過一年者，則視為自動退會。

#### 第五章 經費

第十五條——本會主要財政來源是入會會費，政府資助及社會團體的贊助。

#### 第六章 會務

第十六條——本會會務制度由理事會提出經會員大會通過後由監事會監督執行。

#### 第七章 附則

第十七條——本會章程的解釋權屬會員大會，本會章程如有未盡善之處，由會員大會通過修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos treze de Novembro de dois mil e sete. — O Ajudante, António de Oliveira.

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門中葡語系交流協會

Associação de Intercâmbio Sino-Lusofonia  
de Macau

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零七年十一月六日起，存放於本署之“2007年社團及財團儲存文件檔案”第2/2007/ASS檔案組第47號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門中葡語系交流協會

Associação de Intercâmbio Sino-Lusofonia  
de Macau

#### 章程

##### 第一條——名稱

本會名稱為“澳門中葡語系交流協會”，葡文名稱為“Associação de Intercâmbio Sino-Lusofonia de Macau”，英文名稱為“Macau Sino-Lusofonia Exchange Association”。

##### 第二條——宗旨及活動

本會為非牟利團體，其宗旨及從事活動為：

(一) 促進澳門在中國，亞太地區與葡語系國家及地區之間的民間中介功能；

(二) 開展關於此種功能的研究及交流工作；

(三) 舉辦與上述國家及地區相關機構的各類活動；

(四) 維護會員的合法權益；

(五) 推動上述地區在學術、專業、經濟、旅遊、文化、體育及其他符合會員意願的交流活動。

##### 第三條——設立期限

本會為永久性團體組織，其存續不設期限。

##### 第四條——會址

本會會址設於澳門荷蘭園二馬路9-11B號十樓B座，可經理事會決議而遷至其他地址，並可在澳門特別行政區以外設立分會及辦事處。

#### 第五條——會員

(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的自然人或組織，填妥入會表格經理事會批准及繳納會費後，即可成為會員；

(二) 會員有退出本會的自由，但須於十五日前向理事會作出書面通知。

#### 第六條——會員權利

(一) 參加會員大會；

(二) 選舉及被選舉為本會領導機構成員；

(三) 參加本會所舉行之一切活動；

(四) 對本會會務提出意見及建議。

#### 第七條——會員義務

(一) 遵守本會章程及內部規章，並遵行本會的決議；

(二) 履行被選之職責及負責被委派之其他職務；

(三) 參與、支持及推動本會舉辦之各項計劃與活動；

(四) 不得作出任何有損本會聲譽的行為；

(五) 按時繳納會費及其它應付費用。

#### 第八條——處分

凡違反本會章程、內部規章之條款或參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會按內部規章作出處分。

#### 第九條——組織架構

本會的組織架構為：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

#### 第十條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高領導機構，由所有享有全權的會員通過選舉產生；

(二) 會員大會之領導層由不少於五名的單數成員組成，每三年由會員大會選出，成員為會長一名、副會長一名、秘書一名及委員多名；

(三) 會員大會每年於第一季度內舉行，由會長或缺席情況下，由副會長

負責依法召集。在特殊情況下，應理事會或不少於二分之一完全享有權利的會員之正當要求亦可召開特別會員大會；

(四) 在所定之時間必須有大多數會員出席時，會員大會方予舉行，但在半小時後，不論人數多寡均舉行會議；

(五) 會員大會之領導層成員可連選連任。

#### 第十一條——會員大會之職權

- (一) 選舉及罷免領導機構；
- (二) 對章程之修改予以表決；
- (三) 決定本會會務方針；
- (四) 審議及通過年度工作報告；
- (五) 通過年度的活動計劃及預算；
- (六) 決議解散本會。

#### 第十二條——理事會

(一) 理事會由九名起之單數成員組成，最多不超過二十一人，每三年由會員大會選出；

(二) 理事會由理事長一名，副理事長兩名、秘書長一名、秘書二名、財政一名、助理財政一名及委員多名組成；

(三) 理事會可以委任一名或多名成員履行特定之職務或責任，但必需符合本會之宗旨；

(四) 理事會成員可連選連任。

#### 第十三條——理事會之職權

(一) 制訂及修改內部規章以維持本會的良好運作；

(二) 執行會員大會之決議；

(三) 制定並執行具體會務；

(四) 執行本會章程及規章，確保會務之良好管理；

(五) 面對政府及私人機構時代表本會；

(六) 聘任第十七條所指之人士；

(七) 聘用本會工作人員；

(八) 管理及運用本會之收支。

#### 第十四條——簽署方式

(一) 為使本會負起責任，必須具有兩名理事會成員的簽名，其中一為理事會主席或於主席不在場或缺席時由副主席代替之；

(二) 倘文件涉及款項，其中之一個簽名必定由財政為之，或其因故或缺席時由助理財政為之；

(三) 一般純事務性之文件由理事長或副理事長簽署。

#### 第十五條——監事會

(一) 監事會由五名至九名單數成員組成，每三年由會員大會選出；

(二) 監事會由監事長一名，副監事長一名，秘書一名及委員多名組成；

(三) 監事會成員可連選連任。

#### 第十六條——監事會之職權

(一) 監察理事會之活動；

(二) 對理事會所提交之年報及管理賬目發表意見。

#### 第十七條——名譽成員及其他成員

(一) 本會可聘任名譽會長及名譽顧問；

(二) 本會亦得聘任不同功能組別之顧問。

#### 第十八條——經費來源

(一) 會費；

(二) 活動收入；

(三) 政府機關、各界人士和團體之捐贈或資助；

(四) 其他合法收入。

#### 第十九條——解散

經特別全體會員大會決議，獲得四分之三或以上完全享有權利之會員的贊同方可通過解散本會。

#### 第二十條——修章

本章程內容，須獲出席會員大會四分之三會員之贊同票，方得修改。

#### 第二十一條——過渡性規定

(一) 由本章程刊登日起十二個月內舉行本會領導機構選舉。

(二) 首屆領導機構未選出前，本章程所載之職務由現行之籌備委員會各成員分擔，且於需要時可加入會員擔任各種職務，尤以進行首屆選舉工作為然。

第二十二條——本會會徽



二零零七年十一月六日於海島公證署

二等助理員 林志堅 Lam Chi Kuen

(是項刊登費用為 \$3,090.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門氹仔扶輪社

Rotary Club of Taipa, Macau

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零七年十一月十四日起，存放於本署之“2007年社團及財團儲存文件檔案”第2/2007/ASS檔案組第49號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門氹仔扶輪社

#### 章程

#### 第一章

#### 定義

除非文中另有明確說明，本章程以下用語之定義如下：

- 一、理事會：本社理事會；
- 二、細則：本社細則；
- 三、理事：本社理事會之一員；
- 四、社員：本社名譽社員以外之社員；
- 五、RI：國際扶輪；
- 六、年度：從七月一日開始之十二個月。



## 第二章 定名

本社定名為澳門氹仔扶輪社，英文為“Rotary Club of Taipa, Macau”，簡稱“RCOT”（為國際扶輪之會員社）。

## 第三章 本社所在地方

本社所在地方如下：

澳門荷蘭園貳馬路十一號荷蘭園大廈二字樓A-C座。

## 第四章 宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵與培養：

一、藉增廣相識為擴展服務之機會；

二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；

三、每一社員能以服務之理想應用於其個人，事業和社會之生活；

四、透過結合具有服務之理想之各種事業和專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解，親善與和平。

## 第五章 集會

### 第一條——例會

#### A·日期及時間

本社按本社細則規定之日期與時間每週舉行例會一次。

#### B·例會異動

遇有正當原因時，本社理事會得將任何一週例會改於前次例會之次日起至下次例會之前一日期間中任何日期，或改於原定例會日期中之其它時間，或改於其他地點舉行。

#### C·取消

如遇法定假日，或因社員逝世，或因當地發生疫癘或災難影響整個社區，或因社區發生武裝衝突危及社員生命時，理事會得取消該週例會。如有上述以外之原因無法舉行例會，本社理事長會得徑自決定取消例會，惟每一扶輪年度不得超過四次，但是本社不得連續停開例會三次以上。

## 第二條——年會

本社選舉職員之年會應依本社細則之規定在每年十二月三十一日前舉行。

## 第六章 社員資格

### 第一條——一般資格

本社由品行端正，具有良好事業或專業信譽之成年人士組成。

### 第二條——種類

本社有二類社員：現職、及名譽社員。

### 第三條——現職社員

凡具有國際扶輪章程第五章第二條資格之人士，得被選入本社為現職社員。

### 第四條——轉社或前扶輪社員

社員得推薦轉社之扶輪社員或前社員為現職社員，但須被推薦者係因為已不再在原屬扶輪社所在地方或周圍區域內從事原扶輪社分派之事業或專業之職業分類，而正在辦理停止社籍或已終止原扶輪社之社籍。本條之轉社或前社員亦得由其原扶輪社推薦為另一社之現職社員。轉社或前社員之職業分類不阻止該社員被選為現職社員，即使選舉的結果暫時超過該職業分類的限制。

### 第五條——雙重社籍

任何人不得在本社或其他扶輪社同時持有現職社員之身份。任何人不得在本社同時持有社員及名譽社員之身份。任何人不得同時持有本社現職社員及扶輪青年服務團團員之身份。

## 第七章 組織

### 第一條——會員大會

會員大會為本社最高職權的領導機構，主席團由大會選舉產生，成員包括會長壹名、副會長壹名及大會秘書壹名，每年改選壹次，連選可連任，會長對外代表本社，對內領導社務工作。

### 第二條——會員大會之召開

每年召開平常大會壹次，在必須的情況下，理事會可隨時召開特別大會，並至少要提前七天通知。

### 第三條——會員大會之職權

- 一、批准及修改章程及內部規章；
- 二、選出及罷免理事會及監督委員會；

三、訂下本社每年的工作方針，並通過由理事會提交的每年工作計劃及財政預算；

四、審查及核准由理事會所提交的每年度會務報告及帳目結算。

### 第四條——理事會

理事會由若干名單數成員組成，由會員大會選舉產生，其中設理事長壹名、副理事長壹名，下設秘書壹名、司庫壹名及糾察壹名，每年改選壹次，連選可連任。

### 第五條——理事會之召開

理事會通常每月召開例會壹次，討論社務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議或應半數以上社員向理事會提出申請而召開。

### 第六條——理事會之職權

- 一、執行會員大會所有決議；
- 二、研究和制定本社的每年度工作計劃及財政預算；
- 三、執行本社之日常社務、行政管理、財務運作及按時提交大會每年社務報告及帳目結算；

### 四、召開特別大會。

### 第七條——監事會

監事會由會員大會選出監事長壹名、副監事長兩名，每年改選壹次，連選可連任。

### 第八條——監事會之職權

- 一、監督理事會一切行政決策及工作活動；
- 二、審核本社財政狀況和賬目結算；
- 三、提出改善社務及財政運作之建議。

## 第八章 經費、內部規章及修改社章

### 第一條——經費

本社為非牟利社團，有關經費主要來源於社員繳交之入社基金和會費及由熱心人士之樂意捐贈或公共實體之贊助。

### 第二條——內部規章

本社設「內部規章」，規範領導機構及轄下個別專責部門、行政管理及財務工作的具體運作細則，有關具體條文由會員大會通過後公佈實施執行。

### 第三條——修改社章

本社章程若有遺漏或不完善之處，由會員大會討論、修訂及通過解決。

## 第九章

### 接受宗旨與遵守章程及細則

社員繳納入社費及常年社費，即視為接受扶輪宗旨中所列之扶輪原則，願遵守本社章程及細則並受其約束，並僅得在此條件下享受本社之一切權利。無論是否未收到章程及細則，每一社員均應遵守章程及細則之規定。

二零零七年十一月十四日於海島公證署

二等助理員 Cardoso, Manuela Virginia

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

### 兩岸四地中醫藥科技合作中心

Certifico, para efeitos de publicação, que, por instrumento arquivado, neste Cartório, desde 14 de Novembro de 2007, sob o número cinco do maço número um de documentos referentes às associações e fundações do ano de dois mil e sete, um exemplar dos estatutos de constituição da associação supra denominada, do teor em anexo:

### 兩岸四地中醫藥科技合作中心 章程

## 第一章

### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本中心定名為“兩岸四地中醫藥科技合作中心”。

## 第二條

### 會址

本中心設於澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學A座行政大樓A502室。經理事會或倘有之常務理事會批准，會址可遷至本澳任何地方。

## 第三條

### 設立期限

從註冊成立之日期起，本中心即成為永久性組織。

## 第四條

### 性質

本中心是在澳門特別行政區註冊成立的一個非牟利民間學術性組織。

## 第五條

### 宗旨

本中心的宗旨是增進兩岸四地中醫藥機構與組織之間的瞭解與合作，加強學術交流，優勢互補，從而推動具兩岸四地特色的中醫藥科技的研究發展。

## 第六條

### 主要任務

1. 組織兩岸四地中醫藥信息交流，學術交流，專題研討，促進科技合作，形成優勢互補的科技合作項目，以提升兩岸四地中醫藥科技研究、教學及臨床水平。

2. 組織港澳台與內地中醫藥專家參加有關機構組織的中醫藥的各種國際行業標準研究、制訂及相應的國際認證工作。

3. 開展培訓工作，承擔有關機構組織港澳台中醫藥專業技術人員的水平考試的考務工作。

4. 組織港澳台及內地的中醫藥專家合作向國家（如科技部設的國際合作項目，國家自然科學基金等）、WHO以及港澳台的各種有關基金，申請科研項目資助，組織管理科研項目的開展。

5. 積極參加或組織各種學術交流、國際貿易展覽等。積極參與中醫藥科技的學術刊物的編輯出版工作，以及各種中醫藥科普宣傳工作。

6. 為兩岸四地中醫藥科研機構或從事中醫藥研究的其他學科機構建立聯繫、交流與合作的平臺，促進兩岸四地中醫藥科研與世界各國的合作和發展。

## 第二章

### 會員

#### 第七條

#### 會員類別

一、本中心會員分為機構會員與個人會員：

a) 機構會員——凡合法設立的中醫藥科技或研究機構，均可以申請加入本中心為機構會員；

b) 個人會員——凡是中醫藥專家或對中醫藥有經驗有成就的人士，均可以申請加入本中心成為個人會員，屬於機構會員中的成員均豁免第八條所指申請及審批，其可透過書面的入會意願聲明，加入本中心成為個人會員；

c) 優先考慮台港澳及內地的中醫藥人士。

二、機構會員或個人會員在本中心擁有同等的權利和義務。

#### 第八條

#### 會員入會

一、除第七條第一款b)項最後部分所指的豁免情況外，會員入會須經一位或以上理事會成員舉薦，提出書面申請；

二、該申請須經理事會或倘有之常務理事會審批及決定。

#### 第九條

#### 會員的權利

會員有以下權利：

一、在會員大會表決以及選舉和被選舉；

二、出席會員大會及參加本中心舉辦的一切活動；

三、介紹新會員入會；

四、可獲得本中心提供的活動或有關信息的資料。

#### 第十條

#### 會員義務

會員有以下義務：

一、遵守本中心章程及執行一切決議事項；

二、協助推動本中心會務之發展及促進本中心會員之間的合作；

三、機構會員以機構為單位按期交納會費。個人會員可免交會費。

### 第十一條 會員退會

會員退會，應提前一個月書面通知理事會或倘有之常務理事會，並請繳清欠交本中心的款項。

### 第十二條 開除會籍

一、違反本中心章程，且嚴重損害本中心聲譽及利益者，經理事會或倘有之常務理事會通過即被開除會員會籍；

二、機構會員處於破產或無償還能力狀況或已停業者，經理事會或倘有之常務理事會通過，不再保留會籍；

三、被開除或不再保留會籍的會員須清繳欠本中心的款項；

四、有關會員被開除會籍的決議，須經出席理事會或常務理事會會議過半數成員同意方能通過。

## 第三章 組織

### 第十三條 機關組織

本中心設立如下組織：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

### 第十四條 會員大會

會員大會為本中心的最高權力機關。

### 第十五條 會員大會的權限

會員大會的權限如下：

- 一、通過、修訂和更改本中心章程；
- 二、選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；
- 三、通過本中心的工作方針和計劃，審議工作報告及財務賬目。

### 第十六條 會員大會主席團

一、會員大會由以單數成員組成的主席團主持，而主席團設主席一人、副主席若干人及秘書長一名組成，由會員大會選出，任期為三年，獲連選可連任。

二、主席團主席負責主持會員大會的工作；主席團副主席協助主席工作，亦在其缺席或臨時不能視事時替代之；秘書長負責協助有關工作及繕錄會議紀要。

### 第十七條 會員大會的會議

會員大會通常每年召開一次平常會議，由理事會或常務理事會召集。理事會或常務理事會認為必要時或多於三分之一會員聯名提出書面申請時（申請書須明確載列擬處理的事項），則召開特別會員大會。

### 第十八條 會員大會的召集

會員大會的召集，至少應於會前八天以掛號信郵寄、簽收等方式下達各會員，召集書內須載明會議日期、時刻、地點及議程。

### 第十九條 平常會員大會的議程

平常會員大會的議程必須有以下內容：

- 一、討論和表決理事會的工作報告和財務報告；
- 二、討論和表決監事會的意見書。

### 第二十條 會員大會的運作

一、如屬第一次召集，最少有一半會員出席，會員大會才可作決議；

二、如果第一次召集少於法定人數，則於該次召集書所定時間逾一小時進行會議，只需有不少于四分之一會員或會員的代表出席，會員大會即可作決議，但不妨礙本章程第三十四條的規定；

三、會員大會表決議案，採取每個會員一票的投票方式決定，除本章程或法律另外有規定外，任何議案均須出席會員的過半數通過，方為有效；

四、會員如不能參加大會，可委託其他會員代表出席。有關委託須以書面為之，並須在會議召開前二十四小時將委託書送達本中心會址。

### 第二十一條 理事會

一、理事會為本中心的最高管理組織。成員數目必須為單數；

二、理事會成員任期三年，任滿連選得連任；

三、理事會設有理事長一人，副理事長若干人，常務理事若干人，秘書長一人，司庫一人，其餘成員為理事，各類職務人員任期皆為三年。理事長及副理事長由理事會互選產生，任滿連選得連任；

四、理事會視會務需要，得依據本章程第二十三條第五點設立常務理事會；

五、理事會得視乎會務需要，聘任名譽職位。

### 第二十二條 理事會的運作

一、理事會每年召開一次平常會議，理事長認為必要時或經多數理事提出請求時，則召開特別理事會議；

二、理事會有三分之二或以上成員出席時，方可以進行議決。會議之任何議案，須有出席者過半數贊成方得通過。如表決時票數相等，則理事長有權再投票；

三、組織或解散第二十三條第五點所指的常務理事會，最少需由理事會四分之三成員通過，如表決時票數相等，則理事長有權再投票。

### 第二十三條 理事會的權限

除現行法律及本章程特別指定屬會員大會的權限的事項，所有有關本中心的管理事項，均由理事會全權負責，尤其包括：

- 一、提交年度管理報告；
- 二、管理本中心的財產；
- 三、在本中心的財產上設定負擔；
- 四、以有償或無償方式移轉本中心的財產；

五、理事會得視乎會務需要，組成常務理事會（但必須為單數），常務理事會成員為常務理事，理事長與副理事長為常務理事會的當然成員，其餘常務理事由理事會成員互選產生。所有常務理事會成員任期不得超過三年，且以其擔任理事會成員的任期為限。

#### 第二十四條 常務理事會的權限

除理事會以過半數出席成員贊成票通過授予的權限外，常務理事會一經組成，即有權限：

- 一、舉辦各種為達成本中心宗旨的必要活動；
- 二、執行會員大會及理事會決議；
- 三、依法代表本中心對外行使本中心擁有的一切權利；
- 四、依章程召集會員大會；
- 五、批准會員入會、退會及開除會員會籍；
- 六、僱用職員、編配工作、聘請法律顧問和核數師；
- 七、確立入會費及周年年費金額，接受會員或第三者的捐贈；
- 八、在必要時，可組織專門工作小組；
- 九、其他由會員大會通過決議明確授權或指示作出的行為。

#### 第二十五條 常務理事會的運作

- 一、常務理事會得通過最少提前二十四小時的傳真或電郵召集而召開，倘有過半數成員出席，則常務理事會得不經召集而召開。
- 二、常務理事會由理事長主持，常務理事會所作的任何決議，均需過半數出席成員投贊成票方可通過。
- 三、常務理事會的決議，需於作出後二十四小時內以傳真、電郵、簽收或郵寄的方式通知沒有參與議決的其他常務理事會成員，並需將每一次的決議內容以書面方式存檔於本中心會址或理事會決議指定的其他地方，以供所有理事會成員在會議召開三個工作天後查閱。

四、理事長需於每年的理事會平常會議上，向理事會提交上一年度的常務理事會工作報告。

五、設有常務理事會辦公室，以辦理理事會和常務理事會的各項行政管理工作。

#### 第二十六條 理事長及副理事長的權限

一、理事長的權限如下：

- a) 對外代表本中心；
- b) 領導本中心的各項行政管理工作；
- c) 召集和主持理事會和常務理事會會議。

二、副理事長的權限是協助理事長工作，並在其缺席或臨時不能視事時替代之。

#### 第二十七條 文件的簽署

簽署任何對外有法律效力及約束性的文件、合同，必須由理事長連同其他任何一位副理事長的聯署簽名為有效，但開具支票及本中心銀行戶口之運作時，需先由負責財務的司庫審批核准，然後由理事長與其他任何一位理事會成員或授權予第三者負責簽署。

#### 第二十八條 監事會

一、監事會為本中心的監察機構，由會員大會在會員中選舉五至七人組成，總人數須為單數，並在其中選出監事長，其餘為監事；

二、監事會成員任期三年，任滿連選得連任。

#### 第二十九條 監事會的運作

一、監事會每年召開平常會議一次，監事長認為必要時或多數成員提出請求時，則召開特別會議；

二、監事會議須有三分之二或以上成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須有出席者過半數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投票。

#### 第三十條 監事會的權限

監事會的權限如下：

- 一、監督會員遵守本中心章程和內部守則；
- 二、監督會員大會決議的執行情況；

三、審查本中心賬目，核對本中心財產；

四、對理事會的年報及賬目制定意見書呈交會員大會。

#### 第四章 財務管理

##### 第三十一條 收入

本中心經費收入為：

- 一、會費；
- 二、會員或非會員的捐款或其他收入；
- 三、利息及其他合法收入；
- 四、其他機構或社團給予的資助與贊助；
- 五、中心對外提供專業服務之收入。

##### 第三十二條 會費

一、會費的額度和繳納方法由理事會或倘有之常務理事會規定；

二、本中心對於已繳交的會費及捐款在任何情況下均不退還。

##### 第三十三條 賬簿

本中心須設置財務開支帳簿，共須每年一次將上述賬簿成交本中心核數師查核。

#### 第五章 附則及過渡性規定

##### 第三十四條

章程的修改及本中心的解散

本中心章程的修改權和本中心的解散權專屬會員大會。該大會除必須按照本中心章程第十八條規定召集外，還必須符合以下要件：

- 一、必須闡明召開目的；
- 二、修改章程的決議，必須經出席大會的會員四分之三多數通過方為有效；
- 三、解散本中心的決議，必須經本中心所有會員四分之三多數通過方為有效；

四、解散本中心後，應將所有屬於本中心的財物捐給本地慈善機構。

二零零七年十一月十四日

私人公證員 艾維斯

Cartório Privado, em Macau, aos catorze de Novembro de dois mil e sete. — O Notário, Rui Afonso.

(是項刊登費用為 \$6,296.00)

(Custo desta publicação \$ 6 296,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門公務人員青年文化體育協會

葡文名稱為 “**Associação Cultural e Desportivo dos Jovens Trabalhadores da Administração Pública de Macau**”  
(Em Abreviatura: **ACDJTAPM**)

英文名稱為 “**Macao Youth Civil Servants Cultural and Sport Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之修改章程文本已於二零零七年十一月八日，存檔於本署之2007/ASS/M2檔案組內，編號為142號，有關修改之條文內容如下：

第十二條——會員大會設主席團，由會長一人，副會長、秘書若干人組成，但總數必須為單數。任期三年，連選得連任。

第十七條——理事會成員人數不確定，但總數必須為單數，設理事長一人，副理事長四人，財務長一人，秘書長一人，助理秘書長，常務理事及理事若干人。理事會成員職務由理事會成員互選產生。理事會成員任期三年，連選得連任。

第二十條——監事會成員人數不確定，但總數必須為單數，設監事長一人，副監事長，秘書及監事若干人。監事會成員職務由監事會成員互選產生。監事會成員任期三年，連選得連任。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos oito de Novembro de dois mil e sete. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$568.00)

(Custo desta publicação \$ 568,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門科技大學學生會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零零七年十一月十三日起，存放於本署之“2007年社團及財團儲存文件檔案”第2/2007/ASS檔案組第48號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門科技大學學生會章程

### 第一章

#### 總則

#### 第一條

##### 名稱

本會定名為「澳門科技大學學生會」。葡文譯名為“**União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau**”。英文譯名為“**Students' Union of Macao University of Science and Technology**”。

#### 第二條

##### 會址

本會會址設於澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學。

#### 第三條

##### 性質

本會為非牟利之學生自治組織。

#### 第四條

##### 宗旨

一、在學習、文化修養和體育發展等各方面，為全校本會會員提供協助。團結全校學生，使學生與校方之間得有效連繫。

二、為全校本會會員謀取福利。

三、以市民利益為主導，推動學生關注社會問題，並參與推動澳門社會的發展。

四、與其他機構發展友好合作關係。

### 第五條

#### 工作語文

本會工作語文除可使用澳門特別行政區正式語文外，還可使用英文，若如有任何歧異，一切以中文為準。

## 第二章

### 會員

#### 第六條

##### 資格

一、凡澳門科技大學註冊學生均有資格成為會員，入會方法由理事會決定。

二、凡已辦理離校手續者，自該行為產生之日起，其會員資格即時中止。

#### 第七條

##### 退出

會員退會，應提前一個星期以書面形式向理事會提出，並繳清欠交本會的款項，經理事會批准方為有效。

#### 第八條

##### 權利

凡本會會員可享有以下權利：

- (一) 有選舉權及被選舉權。
- (二) 優先參加本會所舉辦的活動。
- (三) 享有本會所提供之一切福利。

(四) 向本會提出批評、表揚和建議。

(五) 法律、章程及內部規章賦予的其他權利。

#### 第九條

##### 義務

凡本會會員須履行以下義務：

(一) 遵守本會章程、內部規章及決議；

(二) 積極參加本會各項活動，推動會務發展及促進會員間的互相合作；

(三) 為本會的發展和聲譽作出貢獻；

(四) 不得作出破壞本會聲譽及損害本會利益的行為；

(五) 法律、章程及內部規章賦予的其他義務。

## 第十條 紀律程式

一、凡違反上條第四款規定之會員，將被以下機關或人士提起紀律程式：

- (一) 會員大會主席團一致通過；
- (二) 理事會三分之二贊成通過；
- (三) 監事會一致通過。

二、違規行為可採取以下處分：

- (一) 口頭或書面警告；
- (二) 暫時中止會籍；
- (三) 罷免會籍。

## 第三章 組織架構

### 第一節 領導機關

#### 第十一條 構成

本會的領導機關包括會員大會、理事會及監事會。

### 第二節 會員大會

#### 第十二條 性質

會員大會為本會最高權力機關。

#### 第十三條 組成

會員大會由所有會員組成，並設主席團。主席團設主席、副主席及秘書各一名，且不得同時兼任附屬組織管理機關職務。

#### 第十四條 任期

會員大會主席團成員的任期為一年，連選可連任，惟主席及副主席只可連任一次。

#### 第十五條 召集會議及運作

一、會員大會須每年至少舉行一次平常會員大會，由主席召集，應不少於

十天前向會員發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。

二、特別會員大會的召開，需符合以下條件之一：

- (一) 會員大會主席團一致通過；
- (二) 理事會三分之二贊成通過；
- (三) 監事會一致通過。

三、會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若當時出席的會員人數不足，不能召開會議，且半小時後作第二次召集，屆時則不論出席會員人數的多少均視為有效。

四、會員大會的決議取決於出席會員之過半數同意，並以不記名投票方式進行，但另有規定者除外。遇票數相同時，主席具有決定性的表決權。

五、任何會員不得委託另一會員代表其本人行使表決權。

六、如出席者對表決結果有懷疑，可要求重新點算。要求必須得到出席者四分之一或以上贊同，並在主席宣佈表決結果時立即提出。

#### 第十六條

##### 會員大會的權限

會員大會具有以下的權限：

- (一) 議決不屬於理事會及監事會權限的事宜；
- (二) 修改及解釋章程；
- (三) 制訂、審議及通過內部規章；
- (四) 審議及通過理事會提交之各項議案、工作報告及年度帳目；
- (五) 審議及通過監事會提交的工作報告及意見書；
- (六) 任免領導機關成員；
- (七) 處理會員或其利害關係人就紀律委員會的決定提起之上訴；
- (八) 任命選舉委員會、紀律委員會以及修章委員會；
- (九) 法律、章程和內部規章所賦予之其他權限。

#### 第十七條

##### 會員大會主席團的權限

一、會員大會主席團在會員大會休會期間處理其日常事宜，在必要時列席理事會會議或參與理事會工作。

二、除第十六條第(四)項、第(五)項及第(六)項之權責為會員大會專屬外，第十六條其餘所指的權限，在會員大會休會期間由主席團代為執行。

## 第三節 理事會

### 第十八條 性質

理事會為本會的行政管理機關，對會員大會負責。

### 第十九條 組成及任期

一、理事會由不少於九名且總數為單數的理事組成，包括一名理事長、二名副理事長、一名秘書長、二名副秘書長、一名財務長、二名副財務長、各部部长及副部長，且不得同時兼任附屬組織管理機關職務。

二、理事會得按工作需要，招募若干名幹事參與理事會工作，理事會編訂各部人員後，由理事長委任。

三、理事會成員任期為一年，連選得連任，惟理事長、副理事長、秘書長及財務長只可連任一次。

### 第二十條 召集會議及運作

一、理事會會議由理事長召集及主持，每月至少召開一次，需全體理事半數或以上出席方可召開，如出席人數超過半小時仍不足，理事長須宣佈會議延期舉行，並通知所有理事。

二、會議具體日期、時間和地點由理事長決定，並必須於召開前五天或之前通知所有理事。

三、理事會的決議取決於出席理事的過半數同意。倘票數相同時，理事長有決定性的表決權。

四、在超過連續七天的大學假期，經理事會會議決議，可暫停召開該時期的會議。

### 第二十一條 理事會的權限

理事會具有以下的權限：

- (一) 履行會員大會之決議；
- (二) 取得及管理本會的財產；

(三) 組織各部門，協調及籌辦活動；

(四) 編製年度工作計劃及年度財政預算，提交予監事會給予意見，並提交予會員大會審議；

(五) 編製年度工作報告及年度財政報告，提交予監事會給予意見，並提交予會員大會審議；

(六) 處理及監察附屬組織之行政及財政運作；

(七) 批准領導機關、委員會及附屬組織的財政收入或支出動議；

(八) 組織工作委員會，統籌有關工作；

(九) 履行法律、章程及內部規章賦予之其他權限。

#### 第四節 秘書處

##### 第二十二條 性質及權限

秘書處為本會輔助機關，負責統籌本會日常文書往來工作。

##### 第二十三條 組成

一、秘書處由秘書長領導，副秘書長協助領導，理事會得按工作需要，聘請義務或全職秘書若干名處理秘書處工作。

二、全職秘書服務及薪酬福利由理事會訂定。

#### 第五節 監事會

##### 第二十四條 性質

監事會為本會監察機關，對會員大會負責。

##### 第二十五條 組成及任期

一、監事會由五名成員組成，包括監事長、副監事長、秘書各一名及監事二名，且不得同時兼任附屬組織管理機關職務。

二、監事會成員任期為一年，連選可連任，惟監事長及副監事長只可連任一次。

#### 第二十六條 會議召集及其運作

監事會會議的召集及運作按第二十二條之規定，經適當配合適用之，惟其每兩個月至少召開一次。

#### 第二十七條 監事會的權限

監事會具有以下的權限：

- (一) 履行會員大會之決議；
- (二) 監督本會理事會及附屬組織的運作，查核本會之財產，並就有關事項提出書面意見；
- (三) 處理對本會作出的建議及投訴；
- (四) 履行法律、章程及內部規章所載之其他權限。

#### 第六節 顧問

##### 第二十八條 顧問

一、本會可視工作需要，經會員大會通過後，得聘請名譽會長、名譽顧問及顧問等，以推進會務發展。

二、名譽會長、名譽顧問及顧問等可享第八條第(二)項、第(四)項及第(五)項所載明之權利，惟需遵守第九條所載明之義務，對本會的工作提出意見。

#### 第七節 附屬組織

##### 第二十九條 性質

附屬組織為隸屬於本會，受理事會監督行政及財政，受監事會及主席團監督選舉及規章的行政自治組織。

##### 第三十條 組成

附屬組織架構只設單一管理機關，其具體組成、權限及運作等規定由內部規章規範。

#### 第八節 產生、出缺、辭職及免職

##### 第三十一條 職務的開始及終止

一、任何成員自其就任之日起開始擔任職務，任期屆滿、免職、辭職之日起終止職務。

二、本會領導機關及附屬組織管理機關成員的任期由每年一月一日至十二月三十一日止。

##### 第三十二條 產生

本會領導機關及附屬組織管理機關成員由選舉方法產生，其具體方法由內部規章規定。

##### 第三十三條 出缺

任何成員若暫時未能履行職務或出缺時，應由其對應之下級成員臨時代理有關職務或由其對應之上級成員臨時兼任有關職務。

##### 第三十四條 辭職

一、領導機關及專項委員會成員辭職，經會員大會確認，方可辭去，並按第三十三條代理有關職務，於三十天內產生新人選，提交會員大會通過後委任。

二、若職務空缺少於一百八十天，則不須進行補選，由代理人代任該職務直至任期完畢止。

##### 第三十五條 免職

一、主席、理事長及監事長倘有危害本會利益或觸犯嚴重錯誤時，經會員大會四分之三議決通過，可免除其職務。

二、除上款所指的領導機關成員外，其他成員及附屬組織管理機關成員倘有危害本會利益或觸犯嚴重錯誤時，經會員大會四分之三議決通過，可免除其職務。

三、免除職務後之補選，根據上條所指的方法，經適當配合後適用之。

#### 第四章 財政制度

##### 第三十六條 財政運作原則

一、本會的財政預算應以量入為出為原則，力求收支平衡，避免赤字，而開支應符合本會的財政計劃。

二、本會財務部有權要求附屬組織提交賬目及行使查核權。

三、具體財政運作由內部規章規範。

##### 第三十七條 財政年度

本會財政年度由每年一月一日至十二月三十一日止。

#### 第五章 臨時管理及解散

##### 第三十八條 機關解散

一、會員大會主席團、理事會或監事會倘有危害本會利益或觸犯嚴重錯誤時，經會員大會四分之三通過可解散應屆機關。

二、倘會員大會主席團或理事會或監事會的全體成員半數或以上離職或缺，或理事長及副理事長同時離職時，則其機關自動解散。

##### 第三十九條 成立原則

一、當會員大會主席團或理事會或監事會的全體成員出缺或被解散時，應分別成立相應的臨時機關。

二、臨時機關具體規定由內部規章規範。

##### 第四十條 產生及存續期

一、臨時機關成員的提名程式及產生方法由內部規章規定，惟須由會員大會通過委任。

二、臨時機關存續期不得超過一年，其成員亦不得同時兼任其他附屬組織職務。當新的機關成員產生並就任後臨時機關自動解散。

##### 第四十一條 組織及權限

一、臨時會員大會主席團由代主席、代副主席及代秘書各一名組成。

二、臨時理事會由代理事長、代副理事長、代秘書長、代財務長各一名及代理事三名組成。

三、臨時監事會由代監事長、代副監事長及代秘書各一名組成。

四、臨時機關須維持其機關的正常運作，具有其機關相應的權限。

##### 第四十二條 本會解散

一、除法院宣告外，解散本會須由全體會員投票決定，並獲得四分之三贊同方可解散。

二、解散後之財產由理事會整理後交由澳門科技大學處理。

#### 第六章 選舉

##### 第四十三條

選舉形式為內閣制選舉，並以直接及不記名投票形式進行，選舉結果必須向外公佈。

一、參加競選之候選內閣名單應提交現屆理事會及選舉委員會。

二、獲多數有效票的候選內閣為當選內閣。

##### 第四十四條

一、選舉委員會由五名非參選會員組成，負責審議參選人的資格及接受有關選舉的投訴並作出仲裁。

二、選舉委員會於選舉後自動解散。

##### 第四十五條

選舉由選舉委員會作主導，選舉活動的具體內容由內部章程規範。

#### 第七章 其他

##### 第四十六條 章程修改

一、基於下列任何情況，可提出章程修改：

(一) 會員大會主席團一致通過；

(二) 理事會四分之三贊成通過；

(三) 監事會一致通過。

二、通過修改本章程須由會員大會成立修章委員會，負責任何有關章程修訂的建議，經會員大會四分之三通過方可修改。

三、章程修改之具體規定由內部規章規範。

##### 第四十七條 章程解釋

章程若有遺漏及不清晰之處，由會員大會作解釋。但當與澳門特別行政區現行法規抵觸時，依後者為準。

##### 第四十八條 內部規章

本章程未有列明之處，概由會員大會制定內部規章施行。

二零零七年十一月十四日於海島公證署

二等助理員 束承攻

(是項刊登費用為 \$7,565.00)  
(Custo desta publicação \$ 7 565,00)

#### 澳門屠宰場有限公司

##### 召開特別股東大會

根據澳門屠宰場有限公司章程第十四條第二款的規定，茲通知全體股東，謹定於二零零七年十二月十八日下午三時正，在公司總址（位於澳門青州河邊街）舉行特別股東大會，議程如下：

一、通過董事委任事宜；

二、與公司有關的其它事項。

二零零七年十一月十三日

股東大會主席

中國建築工程（澳門）有限公司代表 張毅鋒



**MATADOURO DE MACAU, S.A.***Convocatória*

Nos termos do n.º 2 do artigo 14.º dos Estatutos de Matadouro de Macau, S.A.R.L., convoco todos os membros da Assembleia Geral, para reunir no dia 18 de Novembro de 2007, pelas 15,00 horas, para a realização da Assembleia Geral extraordinária, a ter lugar na sede da Sociedade, sita na Estrada Marginal da Ilha Verde, s/n, Macau.

**Ordem de trabalhos**

1. Deliberar sobre a nomeação do administrador.
2. Outros assuntos de interesse para a sociedade.

Macau, aos 13 de Novembro de 2007.  
— Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Zhang Yifeng*, representante da China Construction Engrg. (Macau) Co., Ltd.

(是項刊登費用為 \$637.00)  
(Custo desta publicação \$ 637,00)

**澳門賽馬有限公司****召集書****股東特別會議**

公司地址：位於澳門特別行政區海島市馬場

商業及動產登記局之登記編號867號第C3冊53頁。

根據澳門賽馬有限公司章程第15條及其他適用法律的規定，召集澳門賽馬有限公司股東特別會議。會議定於二零零七年十二月六日下午四時在葡京酒店9樓會議廳內舉行。

會議的工作程序如下：

一、增選本任期內公司行政管理機關新成員。

澳門，二零零七年十一月十六日。

股東大會主席團主席 官樂怡

**COMPANHIA DE CORRIDAS DE CAVALOS DE MACAU, S.A.R.L.***Convocatória**Assembleia Geral Extraordinária*

Sede: Hipódromo da Taipa, Macau

Registada na Conservatória dos Registos Comercial e Bens Móveis Macau, sob o n.º 867, a fls. 53 do Livro C3.

Nos termos do artigo 15.º dos Estatutos da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., bem como das demais disposições legais aplicáveis, é convocada a Assembleia Geral Extraordinária dos acionistas da referida Sociedade, para o dia 6 de Dezembro de 2007, pelas 16,00 horas, na sala de reuniões no 9.º andar do Hotel Lisboa, com a seguinte

Ordem de Trabalhos:

1. Eleição de novos membros do Conselho de Administração para o biénio em vigor.

Macau, 16 de Novembro de 2007.

Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui José da Cunha*.

(是項刊登費用為 \$705.00)  
(Custo desta publicação \$ 705,00)

## 新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）

試算表於二零零七年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	3,279,308.64	
應收賬款	69,941,144.48	
預付款項、按金及其他應收款項		
總公司之欠款		
關連公司之欠款		
固定資產		
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		28,864,112.21
其他應付款項及應計負債		3,842,097.92
結欠總公司之款項		19,030,593.95
結欠關連公司之款項		
稅項		1,092,304.00
股本		
儲備		
保留溢利/（損失）		8,928,451.07
總收入		28,104,567.82
總支出	16,641,673.85	
總額	89,862,126.97	89,862,126.97

總經理  
戴耀權

財務主管  
余景豪

（是項刊登費用為 \$1,070.00）  
(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

## CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS SUBSIDIÁRIA OFFSHORE DE MACAU

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2007

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS		
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	60.000.000	
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS		
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU		
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1.933.655	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	4.295.108	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	6.934.980	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	178.000.000	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	15.786.979.114	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
NOTAS EM CIRCULAÇÃO		
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS		171.411.990
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS		15.471.936.505
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		
CREDORES		4.749.448
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		120.000.000
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	51.115	27.829
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	216.706	137.514
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	214.656.145	312.668.856
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		
CAPITAL		120.000.000
RESERVA LEGAL		746.908
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		2.987.630
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		17.744.240
LUCROS E PERDAS		
CUSTOS POR NATUREZA	901.281.303	
PROVEITOS POR NATUREZA		931.937.206
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
CRÉDITOS ABERTOS		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE		
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO		
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	7.884.978.684	7.884.978.684
<b>TOTAIS</b>	<b>25.039.326.810</b>	<b>25.039.326.810</b>

O Chefe da Contabilidade,  
Joaquim Florêncio

O Director-Geral,  
João Magalhães Domingos

(是項刊登費用為\$ 2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

滙豐人壽保險（國際）有限公司  
澳門分行

資產負債表  
二零零六年十二月三十一日

澳門幣

資產	小計	合計
-- 無形資產（淨值）		
-- 有形資產（淨值）		121,027.69
-- 財務資產		
- 保單擔保借款		
- 擔保技術準備金資產——自有的		
定期存款	63,000,000.00	
- 保證金存款		63,000,000.00
-- 分保公司參與數值準備金		
- 直接業務	6,273.00	6,273.00
-- 雜項債務人		
- 其他	182,322.56	182,322.56
-- 應收保費	650,752.91	650,752.91
-- 銀行存款		
- 活期存款	29,895,447.44	
- 通知存款		
- 定期存款		29,895,447.44
-- 現金		
資產總額		93,855,823.60
負債, 資本及盈餘	小計	合計
負債		
-- 數值準備金		
- 直接業務	58,269,760.00	
-- 賠償準備金		
- 直接業務		58,269,760.00
-- 雜項債權人		
- 中介人		
- 政府機構	199,517.00	
- 分保公司（分出）	196,759.81	
- 其他	255,034.72	651,311.53
-- 應付佣金		490,115.97
-- 保單持有人存款基金		2,553,045.76
-- 預收款項		356,437.95
負債總額		62,320,671.21
資本及盈餘		
-- 總行		
- 成立基金	7,500,000.00	
- 往來帳目	20,985,351.22	28,485,351.22
-- 歷年損益滾存		1,519,218.03
-- 損益（除稅後）		1,530,583.14
資本及盈餘總額		31,535,152.39
負債, 資本及盈餘總額		93,855,823.60

**營業表**  
**二零零六年度**

澳門幣

借方				
	人壽險及定期金	一般帳項	小計	合計
數值準備金				
直接業務	29,160,262.00		29,160,262.00	29,160,262.00
佣金				
直接業務	4,313,899.41	3,955.30	4,317,854.71	4,317,854.71
分保費用				
直接業務				
分出保費	281,789.29		281,789.29	281,789.29
賠償				
直接業務	1,636,497.56		1,636,497.56	1,636,497.56
一般費用		1,059,576.16		1,059,576.16
財務費用		2,958.55		2,958.55
其他費用		160,700.10		160,700.10
攤折 / 劃銷		120,940.50		120,940.50
本年度營業收益		1,727,583.14		1,727,583.14
總額	35,392,448.26	3,075,713.75		38,468,162.01
貸方				
保費				
直接業務	36,162,757.60		36,162,757.60	36,162,757.60
分保收益				
直接業務				
佣金	4,260.69			
賠償分擔	562.00		4,822.69	4,822.69
賠償準備金減少				
直接業務				-
服務收益		556,562.17		556,562.17
其他收益		1,744,019.55		1,744,019.55
本年度營業虧損		-		-
總額	36,167,580.29	2,300,581.72		38,468,162.01

**損益表**  
**二零零六年度**

澳門幣

淨值			
虧損		收益	
營業帳虧損	-	營業帳收益	1,727,583.14
本年度非經常性虧損	-	本年度非經常性收益	-
純利稅準備金	197,000.00	上年度收益	-
淨收益	1,530,583.14	淨虧損	
總額	1,727,583.14	總額	1,727,583.14

會計

黃敏娟

經理

趙汝華

**二零零六年度業務報告撮要**

本分行於二零零三年一月一日成立，並提供人壽保險服務。

二零零六年度保費收益合共為澳門幣三仟六百一十六萬二千七百五十七元六角。

本年度錄得營業收益為澳門幣一百五十三萬零五百八十三元一角四分。

**核數師報告**

**致：滙豐人壽保險（國際）有限公司各董事**

**關於滙豐人壽保險（國際）有限公司澳門分行**

本核數師已根據《澳門核數準則》審核滙豐人壽保險（國際）有限公司澳門分行截至二零零六年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零零七年四月二十五日就這些財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的賬項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該分行於年度間的財務狀況及經營業績，賬項概要應與相關的經審計年度財務報表一併參閱。

畢馬威會計師事務所

二零零七年四月二十五日於澳門

（是項刊登費用為 \$4,971.00）  
(Custo destas publicações \$ 4 971,00)

中國人壽保險(海外)股份有限公司澳門分公司  
 China Life Insurance (Overseas) Co., Ltd. Macau Branch  
 資產負債表  
 二零零六年十二月三十一日  
 Balanço em 31 de Dezembro de 2006

澳門元  
 Patacas

資 產 ACTIVO	小 計 Subtotais	合 計 Totais
有形資產 - IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		1,407,891.08
財務資產 - IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS		
費用及責任免除 . De valores livres	371,011,605.70	
擔保技術準備金資產 - 自有的 . Valores afectos às provisões técnicas - próprios	512,117,897.00	883,129,502.70
存出保證金 . Depósitos de garantia		15,018.00
遞延費用 - CUSTOS PLURIENAIIS		55,669.45
雜項債務人 - DEVEDORES GERAIS		24,093,547.38
預付費用及預收收益 - ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		3,809.21
銀行存款 - DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO		233,058,724.40
現金 - CAIXA		124,027.45
資產總額 - Total do Activo		1,141,888,189.67

**資產負債表**  
**二零零六年十二月三十一日**  
**Balço em 31 de Dezembro de 2006**

澳門元  
Patacas

負債, 資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小 計 Subtotais	合 計 Totais
<b>負 債</b> <b>- PASSIVO -</b>		
數值準備金 - PROVISÕES MATEMÁTICAS 直接業務 . De seguro directo	626,696,128.00	
賠償準備金 - PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR 直接業務 . De seguro directo	2,378,638.00	629,074,766.00
雜項債權人 - CREDITORES GERAIS		235,814,275.81
借款及墊款 - EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS		4,617,677.38
保單持有人存款基金 - FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS		224,729,929.12
負債總額 - Total do Passivo		1,094,236,648.31
<b>資本及盈餘</b> <b>- SITUAÇÃO LÍQUIDA -</b>		
總行 - SEDE		
成立基金 . Fundo de estabelecimento	7,500,000.00	
往來帳目 . Conta-geral	147,204,642.18	154,704,642.18
歷年損益滾存 - RESULTADOS TRANSITADOS		(134,873,318.31)
稅項準備金 - PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	3,430,950.00	
損益 (除稅後) - RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)	24,389,267.49	27,820,217.49
資本及盈餘總額 - Total da Situação Líquida		47,651,541.36
負債, 資本及盈餘總額 - Total do Passivo e da Situação Líquida		1,141,888,189.67



## 營業表 (人壽保險公司)

二零零六年度

## Conta de exploração (ramo vida) do exercício de 31 de Dezembro de 2006

澳門元  
Patacas

借方 DÉBITO				
	人壽及定期金 Vida e Rendas	其他 Outros seguros	一般帳項 Contas gerais	合計 Totais
數值準備金 - Provisões matemáticas	138,757,287.00			138,757,287.00
佣金 - Comissões	2,828,323.07			2,828,323.07
給投保人折扣(直接業務) - Descontos concedidos aos segurados (S.D.)	153,515.55			153,515.55
分保費用 - Encargos de resseguro cedido	807,592.39			807,592.39
賠償 - Indemnizações Brutas	14,389,824.79			14,389,824.79
一般費用 - Despesas gerais			11,277,079.90	11,277,079.90
財務費用 - Encargos financeiros			10,662,556.19	10,662,556.19
其他費用 - Encargos diversos			9,231.00	9,231.00
攤折 / 劃銷 - Amortizações e reintegrações do exercício			221,554.73	221,554.73
本年度營業收益 - Lucro de exploração				16,026,619.23
總額 Totais	156,936,542.80	0.00	22,170,421.82	195,133,583.85
貸方 CRÉDITO				
保費 - Prémios brutos	83,530,101.06			83,530,101.06
分保收益 - Proveitos de resseguro cedido	900.00			900.00
服務收益 - Proveitos de sericos prestados			2,348,642.09	2,348,642.09
其他收益 - Proveitos inorgânicos			109,253,940.70	109,253,940.70
總額 Totais	83,531,001.06	0.00	111,602,582.79	195,133,583.85

**損益表**  
**二零零六年度**  
**Conta de ganhos e perdas do exercício de 31 de Dezembro de 2006**

澳門元  
Patacas

<b>營業淨結果</b>			
<b>Resultados líquidos</b>			
虧損		收益	
-Prejuízo		-Lucro	
營業帳虧損		營業帳收益	16,026,619.23
-De exploração		De exploração	
本年度非經常性虧損	266,588.00	本年度非經常性收益	12,060,186.26
-De resultados extraordinários do exercício		-De resultados extraordinários do exercício	
純利稅準備金	3,430,950.00		
-Provisão p/imposto complementar de rendimentos			
淨收益	24,389,267.49		
-Resultados líquidos (lucro final)			
總額	28,086,805.49	總額	28,086,805.49
Total		Total	

會計  
Contabilista,  
容景文  
Yung King Man Moses

總經理  
Director-Geral/Gerente,  
王建國  
Wang Jianguo

**Relatório de Actividade**

1. Resultado da Operação

Com o esforço da gestão e de todo o pessoal da China Life Insurance (Overseas) Company Limited – Macau Branch, a nossa Sucursal atingiu plenamente vários objectivos operacionais e obteve muito melhor benefícios em 2006. A nossa Sucursal tem registado o prémio anual de seguro de HK\$83.53 milhões e um lucro antes de impostos de HK\$28.08 milhões no ano findo.

2. Actividade Operacional

No ano de 2006 o mercado de seguros foi bastante competitivo. Baseado nas condições de mercado, a nossa Sucursal efectuou atempadamente mudanças na estrutura dos nossos produtos e na estratégia de vendas. Ao mesmo tempo, com a vantagem da nossa marca «China Life Insurance», continuamos a expandir a nossa escala de operações, que ajudou estabelecer uma sólida infra-estrutura para um desenvolvimento estável e a longo prazo.

Olhando para o futuro, a nossa Sucursal continuará a servir o público geral de Macau com a visão de «estabilidade», «inovação», «integridade» e «profissionalismo». Iremos fornecer melhores serviços de qualidade com o crédito de «compromisso aos nossos clientes, servir com integridade».

**業務發展簡報**

一、公司經營情況：

2006年中國人壽保險（海外）股份有限公司澳門分公司，在上級公司的領導和全體同仁的共同努力下，全面地完成了公司各項經營指標，取得了較好的經濟效益，全年實現保費收入8,353萬元，實現稅前利潤2,808萬元。

二、公司業務管理情況：

2006年，澳門保險市場競爭激烈，我司根據市場情況，適時調整產品結構及銷售策略。同時發揮中國人壽的品牌優勢，不斷拓展業務的廣度，為公司的長期穩定發展奠定了堅實基礎。

展望未來，我司繼續以穩健、創新、誠信、專業為經營目標，以“用心經營、誠信服務”為經營思想，不斷為廣大澳門居民提供更優質的服務。

**Síntese do parecer dos auditores externos**

**Ao Conselho de Administração da China Life Insurance (Overseas) Company Limited — Macau Branch**

Auditámos as demonstrações financeiras da China Life Insurance (Overseas) Company Limited — Macau Branch (a «Sucursal»), para o ano findo em 31 de Dezembro de 2006, das quais as demonstrações financeiras resumidas resultaram, de acordo com as Normas de Audi-

toria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e as Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças. No nosso relatório datado de 18 de Abril de 2007, exprimimos uma opinião não qualificada às demonstrações financeiras das quais as demonstrações financeiras resumidas resultaram.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras das quais elas resultaram.

No nosso relatório datado de 18 de Abril de 2007, reportamos em particular também o seguinte:

- (1) os livros da Sucursal têm sido mantidos de forma adequada e contém os registos apropriados das suas transacções;
- (2) não veio à nossa atenção, em qualquer altura do ano que a Sucursal tenha falhado no cumprimento com o Diploma Regulador da Seguradora de Macau ou outras normas relativos aos activos afectos à garantia das reservas técnicas; e
- (3) a Sucursal tem fornecido as informações e explicações necessárias quando requeridas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das suas operações da Sucursal, as contas financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as correspondentes demonstrações financeiras auditadas dos quais as demonstrações financeiras resumidas resultaram e o nosso respectivo parecer.

**Deloitte Touche Tohmatsu**

Macau

18 de Abril de 2007.

### 核數師報告書

致：中國人壽保險（海外）股份有限公司——澳門分公司

本核數師已按照由澳門特別行政區行政長官核准的核數準則及由經濟財政司司長核准的核數實務準則完成審核中國人壽保險（海外）股份有限公司——澳門分公司（“分公司”）截至二零零六年十二月三十一日止年度之財務報表，隨附的賬項撮要乃由該財務報表摘錄。在我們於二零零七年四月十八日發表之報告書，我們已就該財務報表發表了無保留意見。

本核數師認為隨附的賬項撮要在所有重大方面均與上述經審核的財務報表相符。

在我們於二零零七年四月十八日發表之報告書，我們也特別對以下項目作出報告：

- （一）分公司之會計賬冊已適當的制度及妥善保存正確的交易記錄；
- （二）我們並未發現年內分公司作為擔保技術儲備使用的任何部份資產存在違反澳門保險條例規定的任何事實；及
- （三）分公司已提供所需要的資料及解釋。

為更全面了解分公司的財務狀況及經營業績，賬項撮要應與相關經審核的財務報表一併參閱。

德勤·關黃陳方會計師行

澳門

二零零七年四月十八日

（是項刊登費用為 \$9,731.00）  
(Custo desta publicação \$ 9 731,00)

## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00
1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00
1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00

1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 90.00 \$130.00
2005	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 80.00
2006	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 80.00 \$ 90.00
2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	對外規則 批示		\$120.00
1994	對外規則 批示		\$150.00
1995	對外規則 批示		\$200.00
1996	對外規則 批示		\$135.00
1997	對外規則 批示		\$125.00
1998	對外規則 批示		\$260.00
1999	對外規則 批示		\$300.00

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$250,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$110,00 \$180,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$180,00 \$250,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$200,00 \$450,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$360,00 \$350,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$220,00 \$370,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$170,00 \$200,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$170,00 \$350,00

1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$250,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 90,00 \$130,00
2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 80,00
2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 80,00 \$ 90,00
2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Despachos Externos		\$120,00
1994	Despachos Externos		\$150,00
1995	Despachos Externos		\$200,00
1996	Despachos Externos		\$135,00
1997	Despachos Externos		\$125,00
1998	Despachos Externos		\$260,00
1999	Despachos Externos		\$300,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$198.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$198,00